叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 兔子先生如何失去尾巴的空心树(how Mr.) 000001

2. 兔子先生如何失去尾巴的空心树(how Mr.) 000002

3. 兔子先生如何失去尾巴的空心树(how Mr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兔子先生如何失去尾巴的空心树(How Mr.)

[[siː] [peɪdʒ] -
[See page 94
[看 页 -

[参见第94页]

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [went] [baɪ] , ['lɪkəti] [splɪt]
SET UP HIS EARS AND WENT BY , LICKETY SPLIT
放 向上 他的 耳朵 和 去 经过 , 快快 分裂

他竖起耳朵，飞快地走了过去。

[haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt]
HOW MR . RABBIT
如何 先生 . 兔子

兔子先生

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
LOST HIS TAIL
丢失的 他的 尾巴

尾巴丢了

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɑːloʊ] [triː] ['stɔːriz]
HOLLOW TREE STORIES
空洞的 树 故事

空心树的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbərt] ['bɪgəˌloʊ] ['peɪn]
Albert Bigelow Paine
阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

[haʊ] ['mɪstər] . [dɔːg] [gɑːt] ['iːv(ə)n]
HOW MR . DOG GOT EVEN
如何 先生 . 狗 得到 甚至

狗狗先生是如何复仇的

[haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
HOW MR . RABBIT LOST HIS TAIL
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子先生是怎么失去尾巴的

['mɪstər] . ['ræbɪts] [bɪg] ['dɪnər]

MR	.	RABBIT'S	BIG	DINNER
先生	.	兔子的	大的	晚餐

兔子先生的盛大晚餐

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['tɝ:təlz] ['flaɪɪŋ] [əd'ventʃər]

TURTLE'S	FLYING	ADVENTURE
乌龟的	飞行	冒险

乌龟的飞行冒险

['meɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dɔ:g]

MAKING	UP	WITH	MR	.	DOG
制作	向上	和	先生	.	狗

与狗先生和好

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['pɑsəmz] [greɪt] [bə'lu:n] [trɪp]

POSSUM'S	GREAT	BALLOON	TRIP
负鼠的	伟大的	气球	旅行

负鼠的精彩热气球之旅

[wen] [dʒæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

WHEN	JACK	RABBIT	WAS	A	LITTLE	BOY
什么时候	杰克	兔子	曾是	一个	小的	男生

当杰克兔还是个小男孩的时候

['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪtwɑ:ʃ]

MR	.	CROW	AND	THE	WHITEWASH
先生	.	乌鸦	和	这	粉刷

乌鸦先生和粉刷

['mɪstər] . ['ræbɪts] ['wedɪŋ]

MR	.	RABBIT'S	WEDDING
先生	.	兔子的	婚礼

兔子先生的婚礼

['hɑ:loʊ] [tri:] [ænd; ənd] [di:p] [wʊdz] [bʊk]

HOLLOW	TREE	AND	DEEP	WOODS	BOOK
空洞的	树	和	深的	树林	书

空心树和深林之书

['hɑ:loʊ] [tri:] [snəud] - [ɪn] [bʊk]

HOLLOW	TREE	SNOWED	-	IN	BOOK
空洞的	树	下雪了	-	在	书

空心树雪中书

['hɑ:loʊ] [tri:] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz]

HOLLOW	TREE	NIGHTS	AND	DAYS
空洞的	树	夜晚	和	天

空心树的日夜

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] , [nu:] [jɔ:k]

HARPER	&	BROTHERS	,	NEW	YORK
哈珀	&	兄弟	,	新的	约克

哈珀兄弟出版社，纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['rɑ:bərt] ['haʊərd] ['rʌsl]
Copyright , 1901 , by Robert Howard Russell
版权 , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素

版权所有，1901年，罗伯特·霍华德·罗素

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['hɑ:rpər] & ['brʌðərz]
Copyright , 1910 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1910年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstər] . [dɔ:g] [pleɪz] ['sæntə] ['klɔz] [θri:]
Mr . Dog Plays Santa Claus 3
先生 . 狗 演出 圣诞老人 克劳斯 3

狗狗先生扮演圣诞老人3

['mɪstər] . [dɔ:g][æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rkəs] -
Mr . Dog at the Circus 23
先生 . 狗 在 这 马戏团 -

马戏团里的狗先生 23

[wen] ['mɪstər] . - [ku:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] -
When Mr . ' Coon Was a Little Boy 45
什么时候 先生 . - 浣熊 曾是 一个 小的 男生 -

当库恩先生还是个小男孩的时候 45

[haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [teɪl] -
How Mr . Rabbit Lost His Tail 67
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 尾巴 -

兔子先生是怎么丢掉尾巴的 67

[haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts] [lɔ:st] [ðer; ðər] [teɪlz] -
How the Other Rabbits Lost Their Tails 87
如何 这 其他 兔子 丢失的 他们的 尾巴 -

其他兔子是如何失去尾巴的 87

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ænd; ənd] [di:p] [wʊdz] ['kʌntri]
MAP OF THE HOLLOW TREE AND DEEP WOODS COUNTRY
地图 的 这 空洞的 树 和 深的 树林 国家

空心树和深林地区的地图

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæp]
EXPLANATION OF MAP
解释 的 地图

地图说明

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][ɪz] [saʊθ] .
The top of the map is South .
这 顶部 的 这 地图 是 南 .

地图的上方是南方。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlweɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] .

This	is	always	so	with	the	Hollow	Tree	People	.
这	是	总是	所以	和	这	空洞的	树	人们	.

空心树人总是这样。

[ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ([wer] [ðə; ði] ['lædər] [ɪz]) [ɪz]

The	cross	on	the	shelf	below	the	edge	of	the	world	(	where	the	ladder	is	)	is
这	叉	在	这	架子	以下	这	边缘	的	这	世界	(	在哪里	这	梯子	是	)	是

[wer] ['mɪstər] . [dɔːg]['lændɪd] ,

where	Mr	.	Dog	landed	,
在哪里	先生	.	狗	登陆	,

世界边缘下方架子上的十字架（梯子所在的地方）就是狗先生降落的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lædər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [brɔːt] [baɪ]['mɪstər] . [mæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][klaɪm] [bæk]

and	the	ladder	is	the	one	brought	by	Mr	.	Man	for	him	to	climb	back
和	这	梯子	是	这	一	带来	经过	先生	.	男人	为了	他	到	爬	后退

[ɑːn] .

on	.
在	.

而那架梯子是曼先生带来的，供他爬回去用。

[ðə; ði] [triː] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [kʌt] [daʊn] [ʃoʊz] [tuː] .

The	tree	that	Mr	.	Man	cut	down	shows	too	.
这	树	那	先生	.	男人	切	向下	演出	也	.

曼先生砍倒的那棵树也出现在画面中。

[ðə; ði][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [sɪt]

The	spot	on	the	edge	of	the	world	is	where	the	Hollow	Tree	People	sometimes	sit
这	点	在	这	边缘	的	这	世界	是	在哪里	这	空洞的	树	人们	有时	坐

[ænd; ənd] [hæŋ] [ðer; ðər] [fiːt] ['oʊvər] ,

and	hang	their	feet	over	,
和	悬挂	他们的	脚	超过	,

世界边缘的那个地方，是空心树人有时会坐下并将双脚悬空的地方。

[ænd; ənd] [tɔːk] .

and	talk	.
和	讲话	.

然后交谈。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [peðz] [ʃoʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

A	good	many	paths	show	,	but	not	all	by	a	good	deal	.
一个	好的	许多	路径	展示	,	但	不是	全部	经过	一个	好的	交易	.

有很多条路可以选择，但并非所有路都很好走。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][plæŋk] [nɪr] ['mɪstər] . ['tɝːtəlz] [haʊs] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪd] [græs] [lændz]

The	bridge	and	plank	near	Mr	.	Turtle's	house	lead	to	the	Wide	Grass	Lands
这	桥	和	板	靠近	先生	.	乌龟的	房子	带领	到	这	宽的	草	土地

[ænd; ənd][bɪg] [west] [hɪlz] .

and	Big	West	Hills	.
和	大的	西方	丘陵	.

龟先生家附近的桥梁和木板通往广阔的草原和西部大山。

[ðə; ði][spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [reɪs] [ʃoʊ] [wer] [grændpɔ] [her] [stɑːpt] ,

The	spots	along	the	Foot	Race	show	where	Grandpaw	Hare	stopped	,
这	地点	沿着	这	脚	种族	展示	在哪里	爷爷	野兔	停止	,

赛跑路线上的标记显示了兔爷爷停留的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fens] [ʃoʊz] [wer] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]['lændɪd] .

and	the	one	across	the	fence	shows	where	Mr	.	Turtle	landed	.
和	这	一	穿过	这	栅栏	演出	在哪里	先生	.	龟	登陆	.

围栏对面的那个标志显示了乌龟先生的着陆点。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Most **of** **the** **other** **things** **tell** **what** **they** **are** **,**
最多 的 这 其他 事物 告诉 什么 他们 是 ,

其他大部分内容都说明了它们是什么。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʊk] .
and **all** **the** **things** **are** **a** **good** **deal** **farther** **apart** **than** **they** **look** **.**
和 全部 这 事物 是 一个 好的 交易 更远 除 比 他们 看 .

而且所有事物之间的实际距离比看起来要远得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][mæp][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] . [[θriː]]
Of **course** **there** **was** **not** **room** **on** **the** **map** **for** **everything** **.** **[** **3** **]**
的 课程 那里 曾是 不是 房间 在 这 地图 为了 一切 . [3]

当然，地图上不可能容纳所有东西。[3]

['mɪstər] . [dɔːg] [pleɪz] ['sæntə]
MR **.** **DOG** **PLAYS** **SANTA**
先生 . 狗 演出 圣诞老人

狗狗先生扮演圣诞老人

['klɔz]
CLAUS
条款

条款

[ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
A **STORY** **TOLD** **WHEN** **IT** **WAS** **SNOWING** **OUTSIDE** **,**
一个 故事 讲述 什么时候 它 曾是 下雪了 外部 ,

这是一个在外面下雪时讲述的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [diːp]
AND **THE** **LITTLE** **LADY** **WAS** **WONDERING** **HOW** **IT** **WAS** **IN** **THE** **FAR** **DEEP**
和 这 小的 女士 曾是 好奇 如何 它 曾是 在 这 远的 深的
[wʊdz]
WOODS
树林

小姑娘想知道，遥远的森林深处是什么样子。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [sed] [ðə; ði]['stɔːri] ['telər] , [ðə; ði]['rɑːbɪn] , [ænd; ənd]['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd]
ONCE **upon** **a** **time** **,** **said** **the** **Story** **Teller** **,** **the** **Robin** **,** **and** **Turtle** **,** **and**
一次 之上 一个 时间 , 说 这 故事 出纳员 , 这 罗宾 , 和 龟 , 和
['skwɜːrəl] ,
Squirrel **,**
松鼠 ,

“很久很久以前，”讲故事的人、知更鸟、乌龟和松鼠说道，“

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] ,
and **Jack** **Rabbit** **had** **all** **gone** **home** **for** **the** **winter** **,**
和 杰克 兔子 有 全部 已消失 家 为了 这 冬天 ,

杰克兔都回家过冬了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [triː] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm]
and **nobody** **was** **left** **in** **the** **Hollow** **Tree** **except** **the** **'** **Coon** **and** **'** **Possum**
和 无人 曾是 左边 在 这 空洞的 树 除了 这 - 浣熊 和 - 负鼠
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] .
and **the** **Old** **Black** **Crow** **.**
和 这 老的 黑色的 乌鸦 .

空心树里只剩下浣熊、负鼠和老黑乌鸦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ['prɪti] ['ɔːf(ə)n] ,

Of	course	the	others	used	to	come	back	and	visit	them	pretty	often	,
的	课程	这	其他的	用过的	到	来	后退	和	访问	他们	漂亮的	经常	,

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] , [tuː] ,

and	Mr	.	Dog	,	too	,
和	先生	.	狗	,	也	,

当然，其他人也经常回来看望他们，还有狗狗先生。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['piːp(ə)l] ,

now	that	he	had	got	to	be	good	friends	with	all	the	Deep	Woods	People	,
现在	那	他	有	得到	到	是	好的	朋友们	和	全部	这	深的	伍兹	人们	,

既然他已经和深林里的所有人成了好朋友，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər]

and	they	thought	a	great	deal	of	him	when	they	got	to	know	him	better
和	他们	想法	一个	伟大的	交易	的	他	什么时候	他们	得到	到	知道	他	更好的

.

:

.

他们越了解他，就越看重他。

['mɪstər] . [dɔːg][toʊld] [[fɔːr]]

Mr	.	Dog	told	[	4	]
先生	.	狗	讲述	[	4	]

狗先生告诉[4]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ,

a	lot	of	things	they	had	never	heard	of	before	,
一个	很多	的	事物	他们	有	绝不	听到	的	前	,

很多他们以前从未听说过的事情，

[θɪŋz] [ðæt] ['hiːd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] ,

things	that	he'd	learned	at	Mr	.	Man's	house	,
事物	那	他会	学习	在	先生	.	男人的	房子	,

他在曼先生家学到的东西，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæts] [wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə]['laɪkɪŋ][hɪm; ɪm][soʊ] [wel] .

and	maybe	that's	one	reason	why	they	got	to	liking	him	so	well	.
和	或许	那就是	一	原因	为什么	他们	得到	到	喜欢	他	所以	出色地	.

也许这就是他们如此喜欢他的原因之一。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt]['sæntə] ['klɔz] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

He	told	them	about	Santa	Claus	,	for	one	thing	,
他	讲述	他们	关于	圣诞老人	克劳斯	,	为了	一	事物	,

他给他们讲了圣诞老人的故事，仅此而已。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	how	the	old	fellow	came	down	the	chimney	on	Christmas	Eve	to	bring
和	如何	这	老的	同伴	来了	向下	这	烟囱	在	圣诞节	前夕	到	带来

['prez(ə)nts][tuː; tə]['mɪstər] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

presents	to	Mr	.	Man	and	his	children	,
礼物	到	先生	.	男人	和	他的	孩子们	,

以及圣诞夜那天，老头子如何从烟囱里下来，给曼先生和他的孩子们带来礼物。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

who	always	hung	up	their	stockings	for	them	,
WHO	总是	悬挂	向上	他们的	长筒袜	为了	他们	,

总是帮他们挂好袜子的人，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [sed] [ðæt] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] , [tuː] ,

and	Mr	.	Dog	said	that	once	he	had	hung	up	his	stocking	,	too	,
和	先生	.	狗	说	那	一次	他	有	悬挂	向上	他的	袜	,	也	,

狗先生说，等他把袜子挂起来之后，

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][naɪs][boʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	got	a	nice	bone	in	it	,
和	得到	一个	好的	骨	在	它	,

而且还啃到了一块好骨头。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ænd; ənd][dʌg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

that	was	so	good	he	had	buried	and	dug	it	up	again	as	much	as
那	曾是	所以	好的	他	有	埋葬	和	挖	它	向上	再次	作为	很多	作为

[sɪks] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] .

six	times	before	spring	.
六	时代	前	春天	.

那东西太好了，以至于在春天到来之前，他把它埋了又挖了多达六次。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] ,

He	said	that	Santa	Claus	always	came	to	Mr	.	Man's	house	,
他	说	那	圣诞老人	克劳斯	总是	来了	到	先生	.	男人的	房子	,

他说圣诞老人总是会来曼先生家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [ʃʊr]

and	that	whenever	the	children	hung	up	their	stockings	they	were	always	sure
和	那	每当	这	孩子们	悬挂	向上	他们的	长筒袜	他们	是	总是	当然

[tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

to	get	something	in	them	.
到	得到	某物	在	他们	.

孩子们每次把袜子挂起来的时候，总能在里面发现礼物。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sæntə] ['klɔz]

HE	TOLD	THEM	ALL	ABOUT	SANTA	CLAUS
他	讲述	他们	全部	关于	圣诞老人	条款

他给他们讲了圣诞老人的故事

[wel] , [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] .

Well	,	the	Hollow	Tree	people	had	never	heard	of	Santa	Claus	.
出色地	,	这	空洞的	树	人们	有	绝不	听到	的	圣诞老人	克劳斯	.

嗯，空心树镇的人们从来没听说过圣诞老人。

[ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] ['krɪsməs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kaʊz]

They	knew	about	Christmas	,	of	course	,	because	everybody	,	even	the	cows
他们	知道	关于	圣诞节	,	的	课程	,	因为	大家	,	甚至	这	牛

[ænd; ənd] [ʃiːp] ,

and	sheep	,
和	羊	,

它们当然知道圣诞节，因为每个人，甚至牛羊，都知道。

[noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] .

know	about	that	;	but	they	had	never	heard	of	Santa	Claus	.
知道	关于	那	;	但	他们	有	绝不	听到	的	圣诞老人	克劳斯	.

他们知道这件事；但他们从未听说过圣诞老人。

[juː; jʊ] [siː] , ['sæntə] ['klɔz] ['oʊnli] [kʌmz] [tuː; tə]['mɪstər] . [['sɛvən]]

You	see	,	Santa	Claus	only	comes	to	Mr	.	[	7	]
你	看	,	圣诞老人	克劳斯	仅有的	来	到	先生	.	[	7	]

你看，圣诞老人只来[7]先生家。

['mænz] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , ['iːðər] ,

Man's	house	,	but	they	didn't	know	that	,	either	,
男人的	房子	,	但	他们	没有	知道	那	,	任何一个	,

那是男人的房子，但他们也不知道。

[soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] ['hiːd] [kʌm] [ðer; ðər] ,

so	they	thought	if	they	just	hung	up	their	stockings	he'd	come	there	,
所以	他们	想法	如果	他们	只是	悬挂	向上	他们的	长筒袜	他会	来	那里	,

所以她们想，只要把袜子挂起来，他就会来。

[tuː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][duː] .

too	,	and	that's	what	they	made	up	their	minds	to	do	.
也	,	和	那就是	什么	他们	制成	向上	他们的	思想	到	做	.

他们也这么想，并且下定决心要这么做。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tə'geðər] ,

They	talked	about	it	a	great	deal	together	,
他们	谈话	关于	它	一个	伟大的	交易	一起	,

他们一起就此事进行了很多讨论。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [lʊkt] ['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn]

and	Mr	.	'	Possum	looked	over	all	his	stockings	to	pick	out	the	biggest	one
和	先生	.	-	负鼠	看起来	超过	全部	他的	长筒袜	到	挑选	出去	这	最大	一

[hiː; hi][hæd; həd] ,

he	had	,
他	有	,

负鼠先生翻遍了他所有的长袜，挑出了他最大的那只。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ] [nuː] [per] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .

and	Mr	.	Crow	made	himself	a	new	pair	on	purpose	.
和	先生	.	乌鸦	制成	他自己	一个	新的	一对	在	目的	.

克劳先生特意给自己做了一副新眼镜。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi]['nevər] [nuː] ['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [sʌtʃ] [bɪg] ['stɑːkɪŋz]

Mr	.	'	Coon	said	he	never	knew	Mr	.	Crow	to	make	himself	such	big	stockings
先生	.	-	浣熊	说	他	绝不	知道	先生	.	乌鸦	到	制作	他自己	这样的	大的	长筒袜

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

库恩先生说他以前从没见过克劳先生给自己做这么大的袜子。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] ['niːdɪd] [θɪŋz] [bɪgə(r)] ,

but	Mr	.	Crow	said	he	was	getting	old	and	needed	things	bigger	,
但	先生	.	乌鸦	说	他	曾是	获得	老的	和	需要	事物	大	,

但克劳先生说他年纪大了，需要更大的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ləund] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . - [kuːn] , ['mɪstər] . -

and	when	he	loaned	one	of	his	new	stockings	to	Mr	.	'	Coon	,	Mr	.	'
和	什么时候	他	借出的	一	的	他的	新的	长筒袜	到	先生	.	-	浣熊	,	先生	.	-

[kuːn] [sed] ,

Coon	said	,
浣熊	说	,

当他把自己的一只新袜子借给库恩先生时，库恩先生说：

" [ðæts] [soʊ] , " [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [raɪt] ['æftər][ɔːl] .

"	That's	so	,	"	and	that	he	guessed	they	were	about	right	after	all	.
"	那就是	所以	,	"	和	那	他	猜对了	他们	是	关于	正确的	后	全部	.

"确实如此，"他猜想他们说的最终还是对的。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] ['enibɑːdi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,

They	didn't	tell	anybody	about	it	at	first	,
他们	没有	告诉	任何人	关于	它	在	第一的	,

他们一开始没跟任何人提起这件事。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [toʊld]['mɪstər] . [dɔːg] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

but	by	and	by	they	told	Mr	.	Dog	what	they	were	going	to	do	,
但	经过	和	经过	他们	讲述	先生	.	狗	什么	他们	是	去	到	做	,

但过了一会儿，他们还是告诉了狗先生他们的计划。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [dɔ:g] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [læf] [raɪt] [aʊt] .

and	when	Mr	.	Dog	heard	it	he	wanted	to	laugh	right	out	.
和	什么时候	先生	.	狗	听到	它	他	通缉	到	笑	正确的	出去	.

狗先生听到这话，差点笑出声来。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [nu:] ['sæntə] ['klɔz] ['nevər] [went] ['eniwer] [ɪk'sept] [tu:; tə]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] ,

You	see	,	he	knew	Santa	Claus	never	went	anywhere	except	to	Mr	.	Man's	house	,
你	看	,	他	知道	圣诞老人	克劳斯	绝不	去	任何地方	除了	到	先生	.	男人的	房子	,

你看，他知道圣诞老人除了去曼先生家之外，哪儿也不去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] ['pi:p(ə)l] [wen]

and	he	thought	it	would	be	a	great	joke	on	the	Hollow	Tree	people	when
和	他	想法	它	会	是	一个	伟大的	开玩笑	在	这	空洞的	树	人们	什么时候

[ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] .

they	hung	up	their	stockings	and	didn't	get	anything	.
他们	悬挂	向上	他们的	长筒袜	和	没有	得到	任何事物	.

他认为，当空心树镇的人们挂起圣诞袜却什么也没收到时，这将是一个很大的笑话。

['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nu:] [per] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [[eɪt]]

MR	.	CROW	MADE	HIMSELF	A	NEW	PAIR	ON	PURPOSE	[	8	]
先生	.	乌鸦	制成	他自己	一个	新的	一对	在	目的	[	8	]

克劳先生特意给自己做了一副新鞋[8]

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstər] . [dɔ:g] [θɔ:t] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	by	and	by	Mr	.	Dog	thought	about	something	else	.
但	经过	和	经过	先生	.	狗	想法	关于	某物	别的	.

但过了一会儿，狗先生又想到了别的事情。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [bæd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [wei] .

He	thought	it	would	be	too	bad	for	them	to	be	disappointed	that	way	.
他	想法	它	会	是	也	坏的	为了	他们	到	是	失望的	那	方式	.

他觉得如果他们因此失望，那就太可惜了。

[ju:; jʊ] [si:] , ['mɪstər] . [dɔ:g] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [naʊ] ,

You	see	,	Mr	.	Dog	liked	them	all	,	now	,
你	看	,	先生	.	狗	喜欢	他们	全部	,	现在	,

你看，狗先生现在都很喜欢它们。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

and	when	he	had	thought	about	that	a	minute	he	made	up	his	mind
和	什么时候	他	有	想法	关于	那	一个	分钟	他	制成	向上	他的	头脑

[tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .

to	do	something	.
到	做	某物	.

他思考了一会儿后，决定采取行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [pleɪ] ['sæntə] ['klɔz] !

And	this	is	what	it	was	—	he	made	up	his	mind	to	play	Santa	Claus	!
和	这	是	什么	它	曾是	—	他	制成	向上	他的	头脑	到	玩	圣诞老人	克劳斯	!

事情就是这样——他决定扮演圣诞老人！

[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] ['sæntə] ['klɔz] [lʊkt] ,

He	knew	just	how	Santa	Claus	looked	,
他	知道	只是	如何	圣诞老人	克劳斯	看起来	,

他很清楚圣诞老人的样子。

- [kɔ:z] ['hi:d] [si:n] [lɑ:ts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [æt; ət]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] ,

'	cause	he'd	seen	lots	of	his	pictures	at	Mr	.	Man's	house	,
-	原因	他会	已见	很多	的	他的	图片	在	先生	.	男人的	房子	,

因为他在曼先生家看过他很多照片。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə] [dres] [ʌp] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [teɪk]

and	he	thought	it	would	be	great	fun	to	dress	up	that	way	and	take
和	他	想法	它	会	是	伟大的	乐趣	到	裙子	向上	那	方式	和	拿

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['prez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:loʊ] [tri:] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp]

a	bag	of	presents	to	the	Hollow	Tree	while	they	were	all	asleep	and	fill	up
一个	包	的	礼物	到	这	空洞的	树	尽管	他们	是	全部	睡着了	和	充满	向上

[ðə; ði] ['stɑ:kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] .

the	stockings	of	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	Old	Black	Crow	.
这	长筒袜	的	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	.

他觉得打扮成那样，趁着大家都睡着的时候，带着一袋礼物去空心树那里，把浣熊、负鼠和老黑乌鸦的袜子装满，一定很有趣。

[bʌt; bət][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] ,

But	first	he	had	to	be	sure	of	some	way	of	getting	in	,
但	第一的	他	有	到	是	当然	的	一些	方式	的	获得	在	,

但首先他必须确保有办法进入。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt]['sæntə] ['klɔz] ,

so	he	said	to	them	he	didn't	see	how	they	could	expect	Santa	Claus	,
所以	他	说	到	他们	他	没有	看	如何	他们	可以	预计	圣诞老人	克劳斯	,

所以他对他们说，他不明白他们怎么会期待圣诞老人出现。

[ðer; ðər] ['tʃimniz] [wɜ:r; wər][soʊ] [smɔ:l] ,

their	chimneys	were	so	small	,
他们的	烟囱	是	所以	小的	,

他们的烟囱太小了，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:v] [ðer; ðər] [lætʃ] [strɪŋ] [aʊt] [daʊn] [sterz] ,

and	Mr	.	Crow	said	they	could	leave	their	latch	string	out	down	stairs	,
和	先生	.	乌鸦	说	他们	可以	离开	他们的	闩锁	细绳	出去	向下	楼梯	,

克劳先生说他们可以把门闩绳留在楼下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . [dɔ:g]['wɑ:ntɪd] .

which	was	just	what	Mr	.	Dog	wanted	.
哪个	曾是	只是	什么	先生	.	狗	通缉	.

这正是狗狗先生想要的。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][foʊks] [ðæt] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]

Then	they	said	they	were	going	to	have	all	the	folks	that	had	spent	the
然后	他们	说	他们	是	去	到	有	全部	这	各位	那	有	花费	这

['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ['dɪnər] [[naɪn]]

summer	with	them	over	for	Christmas	dinner	[	9	]
夏天	和	他们	超过	为了	圣诞节	晚餐	[	9	]

然后他们说，他们要邀请所有在夏天和他们一起度过的人来参加圣诞晚餐[9]

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ɪn][ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] .

and	to	see	the	presents	they	had	got	in	their	stockings	.
和	到	看	这	礼物	他们	有	得到	在	他们的	长筒袜	.

然后看看他们袜子里的礼物。

[ðeɪ] [toʊld]['mɪstər] . [dɔ:g][tu:; tə][drɑ:p]['oʊvər] , [tu:] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] ,

They	told	Mr	.	Dog	to	drop	over	,	too	,	if	he	could	get	away	,
他们	讲述	先生	.	狗	到	降低	超过	,	也	,	如果	他	可以	得到	离开	,

他们告诉狗先生，如果他能逃脱的话，也过来一趟。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔ:g] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ,

and	Mr	.	Dog	said	he	would	,
和	先生	.	狗	说	他	会	,

狗先生说他会的。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

and	went	off	laughing	to	himself	and	ran	all	the	way	home	because	he
和	去	离开	笑	到	他自己	和	跑	全部	这	方式	家	因为	他

[felt] [soʊ] [pliːzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

felt	so	pleased	at	what	he	was	going	to	do	.
毛毡	所以	高兴	在	什么	他	曾是	去	到	做	.

他一边笑着一边跑回家，因为他对自己即将要做的事情感到非常满意。

[wel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['prɪti] [hɑːrd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['redi] .

Well	,	he	had	to	work	pretty	hard	,	I	tell	you	,	to	get	things	ready	.
出色地	,	他	有	到	工作	漂亮的	难的	,	我	告诉	你	,	到	得到	事物	准备好	.

我跟你说，他为了做好准备工作，肯定付出了很多努力。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [hɪz; ɪz]

It	wasn't	so	hard	to	get	the	presents	as	it	was	to	rig	up	his
它	不是	所以	难的	到	得到	这	礼物	作为	它	曾是	到	钻井平台	向上	他的

['sæntə] ['klɔz] [dres] .

Santa	Claus	dress	.
圣诞老人	克劳斯	裙子	.

准备礼物并不难，难的是给他弄一套圣诞老人的服装。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [wʊl] [aʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['mænz] [bɑːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['wɪskərz] ,

He	found	some	long	wool	out	in	Mr	.	Man's	barn	for	his	white	whiskers	,
他	成立	一些	长的	羊毛	出去	在	先生	.	男人的	谷仓	为了	他的	白色的	胡须	,

他在曼先生的谷仓里找到了一些长羊毛，用来做他白色的胡须。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt]

and	he	put	some	that	wasn't	so	long	on	the	edges	of	his	overcoat
和	他	放	一些	那	不是	所以	长的	在	这	边缘	的	他的	大衣

[ænd; ənd] [buːt] [tɑːps] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æn; ən] [oʊld] [hæt] [hiː; hi] [hæd; həd] .

and	boot	tops	and	around	an	old	hat	he	had	.
和	启动	最高额	和	大约	一个	老的	帽子	他	有	.

他还把一些不太长的布料贴在大衣边缘、靴筒上以及他的一顶旧帽子周围。

[ðen] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [bɪg] [sæk] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] , [tuː] ,

Then	he	borrowed	a	big	sack	he	found	out	there	,	too	,
然后	他	借来的	一个	大的	解雇	他	成立	出去	那里	,	也	,

然后，他又借用了在那儿找到的一个大麻袋。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [swɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	fixed	it	up	to	swing	over	his	back	,
和	固定的	它	向上	到	摇摆	超过	他的	后退	,

他把它改装成可以挂在背上的秋千。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['sæntə] ['klɔz] [duː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

just	as	he	had	seen	Santa	Claus	do	in	the	pictures	.
只是	作为	他	有	已见	圣诞老人	克劳斯	做	在	这	图片	.

就像他在图片里看到的圣诞老人那样。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] .

He	had	a	lot	of	nice	things	to	take	along	.
他	有	一个	很多	的	好的	事物	到	拿	沿着	.

他带了很多好东西。

[θriː] ['tendər] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] ['hiːd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [mæn] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

Three	tender	young	chickens	he'd	borrowed	from	Mr	.	Man	,	for	one	thing	,
三	投标	年轻的	鸡	他会	借来的	从	先生	.	男人	,	为了	一	事物	,

首先，他从曼先生那里借来了三只鲜嫩的小鸡。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [nuː] ['nekˌtaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [foʊks] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

and	then	he	bought	some	new	neckties	for	the	Hollow	Tree	folks	all	around	,
和	然后	他	买	一些	新的	领带	为了	这	空洞的	树	各位	全部	大约	,

然后他给空心树镇周围的居民都买了些新领带。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] , [straɪpt] ['kændi] [keɪn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

and	a	big	,	striped	candy	cane	for	each	one	,	because	[	10	]
和	一个	大的	,	有条纹的	糖果	甘蔗	为了	每个	一	,	因为	[	-	]

每人一个大条纹拐杖糖，因为[10]

['kændi] [keɪnz] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [wel] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] .

candy	canes	always	looked	well	sticking	out	of	a	stocking	.
糖果	拐杖	总是	看起来	出色地	粘性	出去	的	一个	袜	.

拐杖糖从长袜里伸出来总是很好看。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [paɪp][fɔːr; fər] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]

Besides	all	that	,	he	had	a	new	pipe	for	each	,	and	a	package	of
除了	全部	那	,	他	有	一个	新的	管道	为了	每个	,	和	一个	包裹	的

[tə'bækoʊ] .

tobacco	.
烟草	.

除此之外，他还给每个人准备了一支新烟斗和一包烟草。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [dɔːg] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mæn] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['evər][hæv; həv][tuː; tə] [bai]

You	see	,	Mr	.	Dog	lived	with	Mr	.	Man	,	and	didn't	ever	have	to	buy
你	看	,	先生	.	狗	居住地	和	先生	.	男人	,	和	没有	曾经	有	到	买

[mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

much	for	himself	,
很多	为了	他自己	,

你看，狗先生和人先生住在一起，所以它几乎不需要为自己买任何东西。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

so	he	had	always	saved	his	money	.
所以	他	有	总是	已保存	他的	钱	.

所以他一直都有存钱的习惯。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [dʒʌst] [naʊ] [wʌt]

He	had	even	more	things	than	that	,	but	I	can't	remember	just	now	what
他	有	甚至	更多的	事物	比	那	,	但	我	不能	记住	只是	现在	什么

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

they	were	;
他们	是	;

他还有更多东西，但我现在想不起来都有哪些了;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt] , [ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk] ['sæntə] ['klɔz] ,

and	when	he	started	out	,	all	dressed	up	like	Santa	Claus	,
和	什么时候	他	开始	出去	,	全部	穿着	向上	喜欢	圣诞老人	克劳斯	,

他刚出场的时候，打扮得像个圣诞老人。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][bæg][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi] ,

I	tell	you	his	bag	was	pretty	heavy	,
我	告诉	你	他的	包	曾是	漂亮的	重的	,

我跟你说，他的包很重。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ]

and	he	almost	wished	before	he	got	there	that	he	hadn't	started	with
和	他	几乎	希望	前	他	得到	那里	那	他	之前没有	开始	和

[kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] .

quite	so	much	.
相当	所以	很多	.

到达目的地之前，他几乎就后悔当初没有带那么多东西了。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er]

IT	GOT	HEAVIER	AND	HEAVIER
它	得到	较重	和	较重

它变得越来越重

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

It	got	heavier	and	heavier	all	the	way	,
它	得到	较重	和	较重	全部	这	方式	,

它一路变得越来越重，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [lætʃ] [strɪŋ] [aʊt] .

and	he	was	glad	enough	to	get	there	and	find	the	latch	string	out	.
和	他	曾是	高兴的	足够的	到	得到	那里	和	寻找	这	闩锁	细绳	出去	.

他很高兴能到达那里并找到门闩上的绳子。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][bæg] [daʊn] [tuː; tə][rest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ,

He	set	his	bag	down	to	rest	a	minute	before	climbing	the	stairs	,
他	放	他的	包	向下	到	休息	一个	分钟	前	攀登	这	楼梯	,

他放下包休息了一会儿，然后才开始爬楼梯。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] ['sɔːftli][ænd; ənd] ['lisnd] .

and	then	opened	the	doors	softly	and	listened	.
和	然后	打开	这	门	轻轻	和	听着	.

然后轻轻地打开门，侧耳倾听。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . -

He	didn't	hear	a	thing	except	Mr	.	Crow	and	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	'
他	没有	听到	一个	事物	除了	先生	.	乌鸦	和	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	-

['pɑːsəm] ['briːðɪŋ] ['prɪti] [loʊ] ,

Possum	breathing	pretty	low	,
负鼠	呼吸	漂亮的	低的	,

除了乌鸦先生、浣熊先生和负鼠先生微弱的呼吸声，他什么也没听到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [maɪt] [weɪk] [ʌp] ['eni] ['mɪnɪt] ,

and	he	knew	they	might	wake	up	any	minute	,
和	他	知道	他们	可能	唤醒	向上	任何	分钟	,

他知道他们随时都可能醒来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	he	wouldn't	have	been	caught	there	in	the	midst	of	things	for	a
和	他	不会	有	到过	捕捉	那里	在	这	中间	的	事物	为了	一个

[gʊd] [diːl] .

good	deal	.
好的	交易	.

他绝不会轻易被卷入其中。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [-]

So	he	slipped	up	just	as	easy	[	13	]
所以	他	滑倒了	向上	只是	作为	简单的	[	-	]

所以他也很容易就犯了错[13]

[æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

as	anything	,
作为	任何事物	,

就像任何东西一样，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪg]['pɑːrlər] [ruːm] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][tuː; tə] [læf]

and	when	he	got	up	in	the	big	parlor	room	he	almost	had	to	laugh
和	什么时候	他	得到	向上	在	这	大的	客厅	房间	他	几乎	有	到	笑

[raɪt] [aʊt] [laʊd] ,

right	out	loud	,
正确的	出去	大声	,

当他起身走进大客厅时，他几乎忍不住大笑出声来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,

for	there	were	the	stockings	sure	enough	,	all	hung	up	in	a	row	,
为了	那里	是	这	长筒袜	当然	足够的	,	全部	悬挂	向上	在	一个	排	,

果然，那些长筒袜就挂在那里，整齐地挂了一排。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [iːtʃ] [wʌn] ['telɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd]

and	a	card	with	a	name	on	it	over	each	one	telling	who	it	belonged
和	一个	卡片	和	一个	姓名	在	它	超过	每个	一	讲述	WHO	它	属于

[tuː; tə] .

to	.
到	.

每件物品上方都贴有一张卡片，上面写着物品的主人姓名。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [raɪt] [aʊt] [laʊd]

HE	ALMOST	HAD	TO	LAUGH	RIGHT	OUT	LOUD
他	几乎	有	到	笑	正确的	出去	大声

他差点就大笑出声了。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] ,

Then	he	listened	again	,	and	all	at	once	he	jumped	and	held	his	breath	,
然后	他	听着	再次	,	和	全部	在	一次	他	跳了起来	和	握住	他的	气息	,

然后他又听了一遍，突然间他吓了一跳，屏住了呼吸。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

for	he	heard	Mr	.	'	Possum	say	something	.
为了	他	听到	先生	.	-	负鼠	说	某物	.

因为他听到"负鼠先生"说了些什么。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [aɪl] [teɪk]

But	Mr	.	'	Possum	was	only	talking	in	his	sleep	,	and	saying	,	"	I'll	take
但	先生	.	-	负鼠	曾是	仅有的	说	在	他的	睡觉	,	和	说	,	"	患病的	拿

[ə'nʌðər] [piːs] ,

another	piece	,
其他	片	,

但"负鼠先生"只是在说梦话，他说："我再拿一块，

[pliːz] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪns] [paɪ]['hiːd]

please	,	"	and	Mr	.	Dog	knew	he	was	dreaming	about	the	mince	pie	he'd
请	,	"	和	先生	.	狗	知道	他	曾是	做梦	关于	这	剁碎	馅饼	他会

[hæd; həd][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

had	for	supper	.
有	为了	晚餐	.

"拜托，"狗先生知道他梦见了晚餐吃的肉馅饼。

[soʊ] [ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] .

So	then	he	opened	his	bag	and	filled	the	stockings	.
所以	然后	他	打开	他的	包	和	已填	这	长筒袜	.

于是他打开包，把袜子装满了。

[hiː; hi][pʊt][ɪn] [mɪkst] ['kændi][ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [fɜːrst] ,

He	put	in	mixed	candy	and	nuts	and	little	things	first	,
他	放	在	混合	糖果	和	坚果	和	小的	事物	第一的	,

他先放了些什锦糖果、坚果和其他小东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][paɪps][ænd; ənd][tə'bækoʊ][ænd; ənd]['kændi] [keɪnz] , [soʊ] [ðeid] [ʃoʊ] [æt; ət]

and	then	the	pipes	and	tobacco	and	candy	canes	,	so	they'd	show	at
和	然后	这	管道	和	烟草	和	糖果	拐杖	,	所以	他们会	展示	在

[ðə; ði][tɑːp] ,

the	top	,
这	顶部	,

然后是烟斗、烟草和拐杖糖，它们会显示在最上面。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ][naɪs] [drest] ['tʃɪkɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

and	hung	a	nice	dressed	chicken	outside	.
和	悬挂	一个	好的	穿着	鸡	外部	.

还在外面挂了一只打扮得漂漂亮亮的鸡。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [lʊkt] [faɪn] !

I	tell	you	,	they	looked	fine	!
我	告诉	你	,	他们	看起来	美好的	!

我跟你说，他们看起来挺好的!

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst] [meɪd] ['mɪstər] . [dɔːg] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðer; ðər]

It	almost	made	Mr	.	Dog	wish	he	had	a	stocking	of	his	own	there
它	几乎	制成	先生	.	狗	希望	他	有	一个	袜	的	他的	自己的	那里

[tuː; tə] [fɪl] ,

to	fill	,
到	充满	,

这几乎让狗狗先生希望自己也能在那里找到一个属于自己的圣诞袜来装礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,

and	he	forgot	all	about	them	waking	up	,
和	他	忘了	全部	关于	他们	醒来	向上	,

他完全忘记了他们会醒来。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] .

and	sat	down	in	a	chair	to	look	at	the	stockings	.
和	卫星	向下	在	一个	椅子	到	看	在	这	长筒袜	.

然后她坐到椅子上，开始欣赏那些长筒袜。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] , [ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [-]

It	was	a	nice	rocking	chair	,	and	over	in	a	[	14	]
它	曾是	一个	好的	摇滚	椅子	,	和	超过	在	一个	[	-	]

那是一把漂亮的摇椅，在[14]

[dɑːrk]['kɔːrnər] [wer] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

dark	corner	where	they	wouldn't	be	apt	to	see	him	,
黑暗的	角落	在哪里	他们	不会	是	易于	到	看	他	,

一个阴暗的角落，他们不太可能在那里看到他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

even	if	one	of	them	did	wake	up	and	stick	his	head	out	of	his	room	,
甚至	如果	一	的	他们	做过	唤醒	向上	和	戳	他的	头	出去	的	他的	房间	,

即使他们中的一个醒来并把头探出房间，

[soʊ]['mɪstər] . [dɔːg] [felt] ['prɪti] [seɪf] [naʊ] , ['eniweɪ] .

so	Mr	.	Dog	felt	pretty	safe	now	,	anyway	.
所以	先生	.	狗	毛毡	漂亮的	安全的	现在	,	反正	.

所以，狗狗先生现在感觉很安全了。

[hiː; hi] [rɔkt] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][naɪs] ['stɑːkɪŋz] ,

He	rocked	softly	,	and	looked	and	looked	at	the	nice	stockings	,
他	摇滚	轻轻	,	和	看起来	和	看起来	在	这	好的	长筒袜	,

他轻轻摇晃着身体，目光久久地落在那双漂亮的长筒袜上。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [pliːzd] [ðeid] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi]

and	thought	how	pleased	they'd	be	in	the	morning	,	and	how	tired	he
和	想法	如何	高兴	他们会	是	在	这	早晨	,	和	如何	疲劳的	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他心想，他们明天早上该有多高兴啊，而他自己又有多累。

[juːv] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [æz; əz]['taɪərd][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] ; [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [haʊ]

You've	heard	about	people	being	as	tired	as	a	dog	;	and	that's	just	how
你已经	听到	关于	人们	存在	作为	疲劳的	作为	一个	狗	;	和	那就是	只是	如何

['mɪstər] . [dɔːg][felt] .

Mr	.	Dog	felt	.
先生	.	狗	毛毡	.

你肯定听说过有人累得像狗一样；而狗狗先生当时就是这种感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi]['dɪdnt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][laɪk] ['staːtiŋ] [hoʊm] ,

He	was	so	tired	he	didn't	feel	a	bit	like	starting	home	,
他	曾是	所以	疲劳的	他	没有	感觉	一个	少量	喜欢	开始	家	,

他太累了，一点也不想回家。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] — [hiː; hi]['nevər][dɪd] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] — [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd]

and	by	and	by	—	he	never	did	know	how	it	happened	—	but	by	and
和	经过	和	经过	—	他	绝不	做过	知道	如何	它	发生	—	但	经过	和

[baɪ]['mɪstər] . [dɔːg] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

by	Mr	.	Dog	went	sound	asleep	right	there	in	his	chair	,
经过	先生	.	狗	去	声音	睡着了	正确的	那里	在	他的	椅子	,

不知不觉中——他始终不知道是怎么发生的——不知不觉中，狗先生就那样在椅子上睡着了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['sæntə] ['klɔz] [kloʊðz] [ɑːn] .

with	all	his	Santa	Claus	clothes	on	.
和	全部	他的	圣诞老人	克劳斯	衣服	在	.

他穿着全套圣诞老人服装。

[tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [dɔːg] [dʒʌmp] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer]

TO	SEE	MR	.	DOG	JUMP	RIGHT	STRAIGHT	UP	OUT	OF	HIS	CHAIR
到	看	先生	.	狗	跳	正确的	直的	向上	出去	的	他的	椅子

看到狗先生直接从椅子上跳起来

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] ,

And	there	he	sat	,
和	那里	他	卫星	,

他就坐在那里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['empti] [bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [fʊl] ['stɑːkɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

with	his	empty	bag	in	his	hand	and	the	nice	full	stockings	in	front	of
和	他的	空的	包	在	他的	手	和	这	好的	满的	长筒袜	在	正面	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他手里拿着空空的袋子，面前摆着漂亮的厚丝袜。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

all	night	long	.
全部	夜晚	长的	.

整夜。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [laɪt] ['mɪstər] . [dɔːg] ['dɪdnt] [noʊ]

Even	when	it	came	morning	and	began	to	get	light	Mr	.	Dog	didn't	know
甚至	什么时候	它	来了	早晨	和	开始	到	得到	光	先生	.	狗	没有	知道

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

即使天亮了，天色渐亮，狗先生也浑然不知；

[hiː; hi][dʒʌst][slept] [raɪt] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðæt]['taɪərd] .

he	just	slept	right	on	,	he	was	that	tired	.
他	只是	睡着了	正确的	在	,	他	曾是	那	疲劳的	.

他太累了，直接就睡着了。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [ruːm] ['oʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [poʊkt] [aʊt]

Then	pretty	soon	the	door	of	Mr	.	'	Possum's	room	opened	and	he	poked	out
然后	漂亮的	很快	这	门	的	先生	.	-	负鼠的	房间	打开	和	他	戳	出去

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

没过多久，负鼠先生的房门开了，他探出了头。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [kuːnz] [ruːm] ['oʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [poʊkt] [aʊt] [
And **just** **then** **the** **door** **of** **Mr** **.** **'** **Coon's** **room** **opened** **and** **he** **poked** **out** **[**
和 只是 然后 这 门 的 先生 . - 浣熊的 房间 打开 和 他 戳 出去 [
-]
17 **]**
-]

就在这时，库恩先生的房间门开了，他探出头来[17]

[hɪz; ɪz] [hed] .
his **head** **.**
他的 头 .

他的头。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] ['oʊpənd][ænd; ənd][aʊt] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then **the** **door** **of** **the** **Old** **Black** **Crow** **opened** **and** **out** **poked** **his** **head** **.**
然后 这 门 的 这 老的 黑色的 乌鸦 打开 和 出去 戳 他的 头 .

这时，老黑乌鸦酒馆的门开了，他的头探了出来。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] ['mɪstər] . [dɔːg] , [ɔːr]['iːv(ə)n]
They **all** **looked** **toward** **the** **stockings** **,** **and** **they** **didn't** **see** **Mr** **.** **Dog** **,** **or** **even**
他们 全部 看起来 朝向 这 长筒袜 , 和 他们 没有 看 先生 . 狗 , 或者 甚至
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each **other** **,**
每个 其他 ,

他们都看向长筒袜，却没看到狗先生，甚至彼此也没看到。

[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

完全没有。

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ɔːl][æt; ət][wʌns] : —
They **saw** **their** **stockings** **,** **though** **,** **and** **Mr** **.** **'** **Coon** **said** **all** **at** **once** **:** **—**
他们 锯 他们的 长筒袜 , 尽管 , 和 先生 . - 浣熊 说 全部 在 一次 : —

他们看到了他们的长袜，库恩先生立刻说道：——

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] !
" **Oh** **,** **there's** **something** **in** **my** **stocking** **!**
" 哦 , 有 某物 在 我的 袜 !

“哦，我的袜子里有东西！”

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] : —
" **And** **then** **Mr** **.** **Crow** **said** **:** **—**
" 和 然后 先生 . 乌鸦 说 : —

然后克劳先生说：——

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stɑːkɪŋ] , [tuː] !
" **Oh** **,** **there's** **something** **in** **my** **stocking** **,** **too** **!**
" 哦 , 有 某物 在 我的 袜 , 也 !

“哦，我的袜子里也有东西！”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] : —
" **And** **Mr** **.** **'** **Possum** **said** **:** **—**
" 和 先生 . - 负鼠 说 : —

“负鼠先生说：——

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] !
" **Oh** **,** **there's** **something** **in** **all** **our** **stockings** **!**
" 哦 , 有 某物 在 全部 我们的 长筒袜 !

“哦，我们所有人的袜子里都有东西！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [hə'rɑ:] [ɔ:l] [tə'geðər] ,
" And with that they gave a great hurrah all together ,
" 和 和 那 他们 给予 一个 伟大的 欢呼 全部 一起 ,

于是，他们齐声欢呼起来。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
and rushed out and grabbed their stockings and turned around just in time
和 匆忙 出去 和 抓住 他们的 长筒袜 和 转向 大约 只是 在 时间
[tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . [dɔ:g] [dʒʌmp] [raɪt] [streɪt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
to see Mr . Dog jump right straight up out of his chair ,
到 看 先生 . 狗 跳 正确的 直的 向上 出去 的 他的 椅子 ,

他们冲出去抓起长袜，转身就看到狗先生猛地从椅子上跳了起来。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
for he did not know where he was the least bit in the world .
为了 他 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 这 至少 少量 在 这 世界 .

因为他根本不知道自己身在何处。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sæntə] ['klɔz] [hɪm'self] !
" Oh , there's Santa Claus himself !
" 哦 , 有 圣诞老人 克劳斯 他自己 !

“哦，那是圣诞老人本人！”

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] ,
" they all shouted together , and made a rush for their rooms ,
" 他们 全部 喊叫 一起 , 和 制成 一个 匆忙 为了 他们的 房间 ,

他们齐声喊叫，然后冲向各自的房间。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skerd] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [deθ] .
for they were scared almost to death .
为了 他们 是 害怕的 几乎 到 死亡 .

因为他们吓得几乎魂飞魄散。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɔ:nd] [ɑ:n] ['mɪstər] . [dɔ:g] [ɪn] [ə; eɪ] [-]
Then it all dawned on Mr . Dog in a [18]
然后 它 全部 黎明 在 先生 . 狗 在 一个 [-]

然后，狗先生突然明白了[18]

['sekənd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd] [hə'rɑ:] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [dʒoʊk]
second , and he commenced to laugh and hurrah to think what a joke
第二 , 和 他 开始 到 笑 和 欢呼 到 思考 什么 一个 开玩笑
[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
it was on everybody .
它 曾是 在 大家 .

其次，他开始大笑欢呼，认为这对大家来说真是个笑话。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['mɪstər] . [dɔ:g] [læf] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] ,
And when they heard Mr . Dog laugh they knew him right away ,
和 什么时候 他们 听到 先生 . 狗 笑 他们 知道 他 正确的 离开 ,

他们一听到狗先生的笑声，就立刻认出了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
and they all came up and looked at him ,
和 他们 全部 来了 向上 和 看起来 在 他 ,

他们都走过来看着他，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] ['hi:d] [dʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ;
and he had to tell just what he'd done and everything ;
和 他 有 到 告诉 只是 什么 他会 完毕 和 一切 ;

他必须把自己所做的一切都说出来；

[soʊ] [ðeɪ] ['emptid] [aʊt][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

so	they	emptied	out	their	stockings	on	the	floor	and	ate	some	of	the
所以	他们	清空	出去	他们的	长筒袜	在	这	地面	和	吃	一些	的	这

['prez(ə)nts][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

presents	and	looked	at	the	others	,
礼物	和	看起来	在	这	其他的	,

于是，他们把袜子里的礼物倒在地板上，吃掉了一些，然后看着剩下的礼物。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ə'baʊt] ['brekfəst] , [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː][ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

until	they	almost	forgot	about	breakfast	,	just	as	children	do	on	Christmas	morning	.
直到	他们	几乎	忘了	关于	早餐	,	只是	作为	孩子们	做	在	圣诞节	早晨	.

直到他们几乎忘记了早餐，就像孩子们在圣诞节早晨那样。

[ðen] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðæt] ['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfi] ,

Then	Mr	.	Crow	said	,	all	at	once	,	that	he'd	make	a	little	coffee	,
然后	先生	.	乌鸦	说	,	全部	在	一次	,	那	他会	制作	一个	小的	咖啡	,

然后克劳先生突然说道，他要去煮点咖啡。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ,

and	that	Mr	.	Dog	must	stay	and	have	some	,
和	那	先生	.	狗	必须	停留	和	有	一些	,

狗先生必须留下来吃一些。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	by	and	by	they	made	him	promise	to	spend	the	day	with	them
和	经过	和	经过	他们	制成	他	承诺	到	花费	这	天	和	他们

[ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]

and	be	there	when	the	Robin	and	the	Squirrel	and	Mr	.	Turtle
和	是	那里	什么时候	这	罗宾	和	这	松鼠	和	先生	.	龟

[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [keɪm] ,

and	Jack	Rabbit	came	,
和	杰克	兔子	来了	,

后来，他们让他答应和他们一起待一天，等知更鸟、松鼠、乌龟先生和小兔子来的时候，他也要在场。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

which	he	did	.
哪个	他	做过	.

他确实这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['naɪsər] ['krɪsməs]

IT	WAS	SNOWING	HARD	OUTSIDE	,	WHICH	MADE	IT	A	NICER	CHRISTMAS
它	曾是	下雪了	难的	外部	,	哪个	制成	它	一个	更优	圣诞节

外面下着大雪，这让圣诞节更美好了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn]

THAN	IF	IT	HADN'T	BEEN
比	如果	它	之前没有	到过

如果当初没有发生过这种情况，那就糟了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [hɑːrd][ˌaʊt'saɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['naɪsər] ['krɪsməs]

And	it	was	snowing	hard	outside	,	which	made	it	a	nicer	Christmas
和	它	曾是	下雪了	难的	外部	,	哪个	制成	它	一个	更漂亮	圣诞节

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] ,

than	if	it	hadn't	been	,
比	如果	它	之前没有	到过	,

外面下着瓢泼大雪，这让圣诞节比没下雪的时候更美好。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ðeɪ] [brɔːt] ['prez(ə)nts] , [tuː] .

and	when	all	the	others	came	they	brought	presents	,	too	.
和	什么时候	全部	这	其他的	来了	他们	带来	礼物	,	也	.

其他人来了之后，也都带来了礼物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . [dɔːg] [drest] [ʌp][æz; əz]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [haʊ] ['hiːd]

And	when	they	saw	Mr	.	Dog	dressed	up	as	Santa	Claus	and	heard	how	he'd
和	什么时候	他们	锯	先生	.	狗	穿着	向上	作为	圣诞老人	克劳斯	和	听到	如何	他会

[gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [bɪn] [-]

gone	to	sleep	and	been	[	19	]
已消失	到	睡觉	和	到过	[	-	]

当他们看到狗先生打扮成圣诞老人，并听说他已经睡着了[19]

[kɔːt] , [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

caught	,	they	laughed	and	laughed	.
捕捉	,	他们	笑了	和	笑了	.

被抓住了，他们哈哈大笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snəud] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔːg][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

And	it	snowed	so	hard	that	Mr	.	Dog	had	to	stay	for	dinner	,
和	它	下雪了	所以	难的	那	先生	.	狗	有	到	停留	为了	晚餐	,

雪下得太大了，狗先生不得不留下来吃晚饭。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ,

which	he	wanted	to	do	more	than	anything	,
哪个	他	通缉	到	做	更多的	比	任何事物	,

这是他最想做的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][sɪt][ə'raʊnd][ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] . [-]

because	he	knew	that	then	they	would	all	sit	around	and	tell	stories	.	[	23	]
因为	他	知道	那	然后	他们	会	全部	坐	大约	和	告诉	故事	.	[	-	]

因为他知道，这样他们就会围坐在一起讲故事。[23]

['mɪstər] . [dɔːg] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]

MR	.	DOG	AT	THE	CIRCUS
先生	.	狗	在	这	马戏团

马戏团里的狗先生

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'baʊt] [ʃoʊz]

THE	HOLLOW	TREE	PEOPLE	LEARN	SOMETHING	VERY	IMPORTANT	ABOUT	SHOWS
这	空洞的	树	人们	学习	某物	非常	重要的	关于	演出

空心树人学到了关于表演的非常重要的一点

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .

THAT	was	a	great	Christmas	in	the	Hollow	Tree	.
那	曾是	一个	伟大的	圣诞节	在	这	空洞的	树	.

那真是一个很棒的"空心树圣诞节"。

[ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ]

The	'	Coon	and	the	'	Possum	and	the	Old	Black	Crow	had	been	getting
这	-	浣熊	和	这	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	有	到过	获得

['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

ready	for	it	for	a	long	time	,
准备好	为了	它	为了	一个	长的	时间	,

浣熊、负鼠和老黑乌鸦早就为此做好了准备。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]['evər][soʊ]['meni] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd]

and	brought	in	ever	so	many	nice	things	to	eat	,	which	Mr	.	Crow	had
和	带来	在	曾经	所以	许多	好的	事物	到	吃	,	哪个	先生	.	乌鸦	有

[kʊkt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

cooked	for	them	,
煮熟	为了	他们	,

他们还带来了许多美味佳肴，都是克劳先生为他们烹制的。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪz][ðə; ði][best] [kʊk] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .

for	Mr	.	Crow	is	the	best	cook	of	anybody	in	the	Big	Deep	Woods	.
为了	先生	.	乌鸦	是	这	最好的	厨师	的	任何人	在	这	大的	深的	伍兹	.

因为克劳先生是整个大森林里最好的厨师。

[ðen] ['mɪstər] . [dɔ:g][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [tu:] ,

Then	Mr	.	Dog	had	brought	a	lot	of	good	things	,	too	,
然后	先生	.	狗	有	带来	一个	很多	的	好的	事物	,	也	,

狗狗先生还带来了很多好东西。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] ,

which	he	had	borrowed	from	Mr	.	Man's	house	,
哪个	他	有	借来的	从	先生	.	男人的	房子	,

那是他从曼先生家借来的。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪnɪst] ['krɪsməs] ['dɪnər] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

so	they	had	the	finest	Christmas	dinner	that	you	can	think	of	,
所以	他们	有	这	最好的	圣诞节	晚餐	那	你	能	思考	的	,

所以他们享用了一顿你能想象到的最棒的圣诞晚餐。

[ænd; ənd] ['plenti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n] ['betər] ,

and	plenty	for	the	next	day	,	when	it	would	be	even	better	,
和	很多	为了	这	下一个	天	,	什么时候	它	会	是	甚至	更好的	,

还有足够第二天享用的，第二天会更好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [-

because	chicken	and	turkey	and	dressing	and	such	things	are	always	[	24
因为	鸡	和	火鸡	和	敷料	和	这样的	事物	是	总是	[	-

]

]

]

因为鸡肉、火鸡肉、馅料之类的东西总是[24]

['betər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [wɪð; wɪθ]['greɪvi] ,

better	the	next	day	,	and	even	the	third	day	,	with	gravy	,
更好的	这	下一个	天	,	和	甚至	这	第三	天	,	和	肉汁	,

第二天更好吃，甚至第三天加点肉汁也更好吃。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] [kʊkt] .

than	they	are	when	they	are	first	cooked	.
比	他们	是	什么时候	他们	是	第一的	煮熟	.

比刚煮熟时更嫩。

[ðə; ði] ['pæntri] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:]

THE	PANTRY	IN	THE	HOLLOW	TREE
这	食品储藏室	在	这	空洞的	树

空心树里的食品储藏室

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [θru:] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Then	,	when	they	were	all	through	and	were	standing	around	,
然后	,	什么时候	他们	是	全部	通过	和	是	常设	大约	,

然后，当他们都结束谈话，围站着的时候，

['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [nu:] [paɪps] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [nu:] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

smoking	their	new	pipes	and	looking	at	each	other's	new	neckties	and	other
吸烟	他们的	新的	管道	和	寻找	在	每个	其他的	新的	领带	和	其他

['krɪsməs] [θɪŋz] ,

Christmas	things	,
圣诞节	事物	,

他们一边抽着新烟斗，一边打量着彼此的新领带和其他圣诞饰品。

['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [wʊd] [klɪr] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪf] [ðə; ði]

Mr	.	Crow	said	that	he	and	Mr	.	Squirrel	would	clear	off	the	table	if	the
先生	.	乌鸦	说	那	他	和	先生	.	松鼠	会	清除	离开	这	桌子	如果	这

['ʌðər] [wʊd] [get][ɪn][sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd][stɜːr][ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][set][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]

others	would	get	in	some	wood	and	stir	up	the	fire	and	set	the	room	to
其他的	会	得到	在	一些	木头	和	搅拌	向上	这	火	和	放	这	房间	到

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

乌鸦先生说，如果其他人能弄些柴火，把火拨旺，把房间收拾好，他和松鼠先生就来收拾桌子。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [raʊnd] [ænd; ənd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ; [ænd; ənd]

so	they	could	gather	round	and	be	comfortable	by	and	by	;	and
所以	他们	可以	收集	圆形的	和	是	舒服的	经过	和	经过	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

这样他们就可以围坐在一起，渐渐地感到舒适自在；然后，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [snoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

he	said	it	might	snow	as	much	as	it	liked	as	long	as	they	had
他	说	它	可能	雪	作为	很多	作为	它	喜欢	作为	长的	作为	他们	有

['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ˌɪn'saɪd] .

plenty	of	wood	and	things	to	eat	inside	.
很多	的	木头	和	事物	到	吃	里面	.

他说，只要屋里有足够的木柴和食物，就算下雪下得再大也没关系。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['getɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [θɪŋz] [tuː; tə][goʊ][aʊt]['æftər] [wʊd] — [ɔːl]

So	then	they	all	skurried	around	getting	on	their	things	to	go	out	after	wood	—	all
所以	然后	他们	全部	匆忙	大约	获得	在	他们的	事物	到	去	出去	后	木头	—	全部

[ɪk'sept] ['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ,

except	Mr	.	Crow	and	Mr	.	Squirrel	,
除了	先生	.	乌鸦	和	先生	.	松鼠	,

于是，除了乌鸦先生和松鼠先生之外，其他动物都匆匆忙忙地收拾东西准备出去砍柴。

[huː] [set] [ə'baʊt] ['klɪrɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

who	set	about	clearing	off	the	table	and	doing	up	the	dishes	.
WHO	放	关于	清理	离开	这	桌子	和	正在做	向上	这	菜肴	.

他们开始收拾餐桌，洗碗。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstər] . [dɔːg][ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər]

And	pretty	soon	Mr	.	Dog	and	Mr	.	'	Coon	and	the	rest	were
和	漂亮的	很快	先生	.	狗	和	先生	.	-	浣熊	和	这	休息	是

['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [soʊ][sɔːft][ænd; ənd]['saɪlənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] ,

hopping	about	where	the	snow	was	falling	so	soft	and	silent	among	the	big	,
跳跃	关于	在哪里	这	雪	曾是	坠落	所以	柔软的	和	沉默的	之中	这	大的	,

很快，狗先生、浣熊先生和其他动物们就在雪花轻柔无声地飘落的地方蹦蹦跳跳，周围是高大的树木。

['liːfləs] [triːz] , ['gæðərɪŋ] [naɪs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] [ʌv; əv] [-]

leafless	trees	,	gathering	nice	pieces	of	wood	and	brushing	the	snow	off	of	[	27	]
无叶	树木	,	采集	好的	件	的	木头	和	刷牙	这	雪	离开	的	[	-	]

光秃秃的树，收集漂亮的木头，并掸掉树上的雪[27]

[ðem; ðəm][ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [daʊn] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ,

them	and	piling	them	into	the	first	down	stairs	of	the	Hollow	Tree	,
他们	和	桩	他们	进入	这	第一的	向下	楼梯	的	这	空洞的	树	,

把它们堆放在空心树的第一层楼下，

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][oʊld] [blæk] [kroʊ] [juːz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd]

which	the	-	Coon	and	-	Possum	and	Old	Black	Crow	use	for	their	wood
哪个	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	老的	黑色的	乌鸦	使用	为了	他们的	木头

[haʊs] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ruːm] .

house	and	general	store	room	.
房子	和	一般的	店铺	房间	.

浣熊、负鼠和老黑乌鸦用它作为木屋和杂物间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ,

It	was	great	fun	,
它	曾是	伟大的	乐趣	,

非常有趣!

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][koʊld]['æftər][ðer; ðər][wɔːrm] ['dɪnər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl]

and	they	didn't	feel	the	least	bit	cold	after	their	warm	dinner	and	with	all
和	他们	没有	感觉	这	至少	少量	寒冷的	后	他们的	温暖的	晚餐	和	和	全部

[ðæt] [brɪsk] ['eksərsaɪz] .

that	brisk	exercise	.
那	轻快	锻炼	.

享用了热腾腾的晚餐，又进行了剧烈的运动，他们一点也不觉得冷。

['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [hɑːpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [gʊd] ['piːsɪz]

MR	.	ROBIN	HOPPED	ABOUT	AND	LOOKED	FOR	GOOD	PIECES
先生	.	罗宾	跳跃	关于	和	看起来	为了	好的	件

罗宾先生蹦蹦跳跳地四处寻找好东西。

['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ['dɪdnt] [help] ['kæri] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] .

Mr	.	Robin	didn't	help	carry	the	wood	in	.
先生	.	罗宾	没有	帮助	携带	这	木头	在	.

罗宾先生没有帮忙把木头搬进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [lʊkt]

He	was	hardly	strong	enough	for	that	,	but	he	hopped	about	and	looked
他	曾是	几乎	强的	足够的	为了	那	,	但	他	跳跃	关于	和	看起来

[fɔːr; fər] [gʊd] ['piːsɪz] ,

for	good	pieces	,
为了	好的	件	,

他力气不够，做不了那么多事，但他还是蹦蹦跳跳地四处寻找好棋子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə]['mɪstər] . - [kuːn] [ɔːr]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

and	when	he	found	one	he	would	call	to	Mr	.	-	Coon	or	Mr	.	-	Possum	,
和	什么时候	他	成立	一	他	会	称呼	到	先生	.	-	浣熊	或者	先生	.	-	负鼠	,

当他找到一只浣熊时，他就会叫它"浣熊先生"或"负鼠先生"。

[ɔːr] ['meɪbi] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['kæri]

or	maybe	to	one	of	the	others	,	to	throw	it	on	his	shoulder	and	carry
或者	或许	到	一	的	这	其他的	,	到	扔	它	在	他的	肩膀	和	携带

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

it	in	,
它	在	,

或者交给其他人，让他们扛在肩上带进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [haʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	then	he	would	tell	whoever	it	happened	to	be	how	strong	he	was
和	然后	他	会	告诉	谁	它	发生	到	是	如何	强的	他	曾是

[ænd; ənd] [haʊ] [faɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [tʃʌŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	how	fine	he	looked	with	that	great	chunk	on	his	shoulder	,
和	如何	美好的	他	看起来	和	那	伟大的	块	在	他的	肩膀	,

然后他会告诉碰巧遇到的那个人，他有多强壮，肩膀上那块大肉让他看起来有多帅。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] - [kuːn] , [ɔːr] - ['pɑːsəm] ,

and	would	say	that	he	didn't	suppose	there	was	another	'	Coon	,	or	'	Possum	,
和	会	说	那	他	没有	认为	那里	曾是	其他	-	浣熊	, 或者	-		负鼠	,

[ɔːr]['tɜːrt(ə)l] , [ɔːr] ['ræbɪt] ,

or	Turtle	,	or	Rabbit	,
或者	龟	, 或者		兔子	,

他会说，他觉得世上不会再有另一只浣熊、负鼠、乌龟或兔子了。

[ɔːr][dɔːg] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [streɪt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [æz; əz] [ðæt]

or	Dog	that	could	begin	to	stand	up	straight	under	such	a	chunk	as	that
或者	狗	那	可以	开始	到	站立	向上	直的	在下面	这样的	一个	块	作为	那

['eniwer] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri] .

anywhere	outside	of	a	menagerie	.
任何地方	外部	的	一个	动物园	.

或者说，在动物园之外的任何地方，一只狗都能在承受如此巨大的冲击力后开始直立行走。

['mɪstər] . ['rɑːbɪn][laɪks][tuː; tə][seɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz]

Mr	.	Robin	likes	to	say	pleasant	things	to	his	friends	,	and	is	always
先生	.	罗宾	点赞	到	说	令人愉快的	事物	到	他的	朋友们	,	和	是	总是

['pɑːpjələr] .

popular	.
受欢迎的	.

罗宾先生喜欢对朋友们说好话，所以一直很受欢迎。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bɪgɪst] [loʊd] [-]

And	each	one	tried	to	carry	the	biggest	load	[	28	]
和	每个	一	尝试	到	携带	这	最大	加载	[	-	]

每个人都试图承担最大的负担[28]

[ʌv; əv] [wʊd]

of	wood
的	木头

木材

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

to	show	how	strong	he	was	,
到	展示	如何	强的	他	曾是	,

为了展现他的力量，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [paɪld] [ʌp] [haɪ]

and	pretty	soon	they	had	the	lower	room	of	the	Hollow	Tree	piled	up	high
和	漂亮的	很快	他们	有	这	降低	房间	的	这	空洞的	树	堆积	向上	高的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃʌŋks] [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] ['piːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .

with	the	finest	chunks	and	kindling	pieces	to	be	found	anywhere	.
和	这	最好的	块	和	引火物	件	到	是	成立	任何地方	.

很快，他们就把空心树的下层房间堆满了能找到的最上等的木块和引火物。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [ʌp] [sterz] , ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] ,

Then	they	all	hurried	up	stairs	,	stamping	the	snow	off	their	feet	,
然后	他们	全部	慌忙	向上	楼梯	,	冲压	这	雪	离开	他们的	脚	,

然后他们都匆匆上楼，跺掉脚上的雪。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði][naɪs][wɔːrm]['faɪər][ɪn][ðə; ði][bɪg]['pɑːrlər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'loʊ]

and	gathered	around	the	nice	warm	fire	in	the	big	parlor	which	was	just	below
和	聚集	大约	这	好的	温暖的	火	在	这	大的	客厅	哪个	曾是	只是	以下

[ðə; ði] [θriː] [bɪg] ['hɑːloʊ] ['bræntʃɪz] [wer] [ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

the	three	big	hollow	branches	where	the	'	Coon	and	'	Possum	and	the	Old
这	三	大的	空洞的	分支	在哪里	这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的

[blæk] [kroʊ] [hæd; həd][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

Black	Crow	had	their	rooms	.
黑色的	乌鸦	有	他们的	房间	.

他们围坐在大客厅里温暖舒适的火堆旁，客厅就在三根巨大的空心树枝下方，浣熊、负鼠和老黑乌鸦的房间就在那里。

['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl][wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	.	Crow	and	Mr	.	Squirrel	were	through	with	the	table	by	this	time	,
先生	.	乌鸦	和	先生	.	松鼠	是	通过	和	这	桌子	经过	这	时间	,

这时，乌鸦先生和松鼠先生已经收拾好桌子了。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][lɪt][ðer; ðər][paɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [smoʊkt] ,

and	all	hands	lit	their	pipes	,	and	looked	into	the	fire	,	and	smoked	,
和	全部	双手	点燃	他们的	管道	,	和	看起来	进入	这	火	,	和	熏制	,

于是所有人都点燃了烟斗，望着火堆，吞云吐雾。

[ænd; ənd] ['restɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] — ['θɪŋkɪŋ] , [ʌv; əv]

and	rested	,	and	thought	a	little	before	they	began	talking	—	thinking	,	of
和	休息	,	和	想法	一个	小的	前	他们	开始	说	—	思维	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

他们休息了一会儿，思考了一会儿才开始交谈——当然，他们是在思考。

[ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ,

of	what	a	good	time	they	were	having	,
的	什么	一个	好的	时间	他们	是	拥有	,

他们玩得多么开心啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][naɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][wɔːrm]

and	how	comfortable	and	nice	it	was	to	be	inside	and	warm
和	如何	舒服的	和	好的	它	曾是	到	是	里面	和	温暖的

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

when	such	a	big	snow	was	falling	outside	.
什么时候	这样的	一个	大的	雪	曾是	坠落	外部	.

当外面下着大雪时，待在温暖舒适的室内是多么惬意啊。

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Mr	.	'	Possum	was	the	first	one	to	say	anything	.
先生	.	-	负鼠	曾是	这	第一的	一	到	说	任何事物	.

“负鼠先生”是第一个开口说话的人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . ['rɑːbɪn][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt]

He	said	he	had	been	thinking	of	what	Mr	.	Robin	had	said	about
他	说	他	有	到过	思维	的	什么	先生	.	罗宾	有	说	关于

[ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,

them	being	outside	of	a	menagerie	,
他们	存在	外部	的	一个	动物园	,

他说他一直在想罗宾先生说过的那句话，关于他们身处动物园之外的事。

[ænd; ənd] [ðæt] , [kʌm] [tuː; tə] [-]

and	that	,	come	to	[	29	]
和	那	,	来	到	[	-	]

而这，就到了[29]

[θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [wʌz; wəz] ,

think	about	it	,	he	believed	he	didn't	know	what	a	menagerie	was	,
思考	关于	它	,	他	相信	他	没有	知道	什么	一个	动物园	曾是	,

想想看，他当时觉得自己根本不知道什么是动物园。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] ,

unless	it	was	a	new	name	for	a	big	dinner	,
除非	它	曾是	一个	新的	姓名	为了	一个	大的	晚餐	,

除非它是某个盛大晚宴的新名称，

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaʊt'saɪd]

as	that	was	the	only	thing	he	could	think	of	now	that	they	were	outside
作为	那	曾是	这	仅有的	事物	他	可以	思考	的	现在	那	他们	是	外部

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

因为现在他们已经到了外面，他唯一能想到的就是这件事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [tuː]

and	he	said	if	that	was	so	,	and	if	he	could	get	outside	of	two
和	他	说	如果	那	曾是	所以	,	和	如果	他	可以	得到	外部	的	二

[məˈnædʒəriːz] ,

menageries	,
动物园	,

他说，如果真是那样，如果他能离开这两个动物园的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [tʃʌŋk] [ðæn; ðən]['eni] [tuː] [tʃʌŋks] [ðer; ðər]

he	thought	he	could	carry	in	a	bigger	chunk	than	any	two	chunks	there
他	想法	他	可以	携带	在	一个	大	块	比	任何	二	块	那里

[wɜːr; wər] [daʊn] [sterz] .

were	down	stairs	.
是	向下	楼梯	.

他认为自己可以搬进来比楼下两块石头加起来还要多的一块。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Then	all	the	others	laughed	a	good	deal	,
然后	全部	这	其他的	笑了	一个	好的	交易	,

然后其他人都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [wʌz; wəz]

and	Mr	.	'	Coon	said	he	had	thought	that	perhaps	a	menagerie	was
和	先生	.	-	浣熊	说	他	有	想法	那	也许	一个	动物园	曾是

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['enibɑːdi] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['veri] [strɔːŋ] ,

something	to	wear	that	would	make	anybody	who	had	it	on	very	strong	,
某物	到	穿	那	会	制作	任何人	WHO	有	它	在	非常	强的	,

“库恩先生”说，他曾想过，也许佩戴一个动物园图案的饰品，会让佩戴者变得非常强壮。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ʌp] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg][loʊd] ,

and	able	to	stand	up	under	a	big	load	,
和	有能力的	到	站立	向上	在下面	一个	大的	加载	,

并且能够承受重压，

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [kʊd; kəd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

and	to	eat	as	much	as	Mr	.	'	Possum	could	,	or	even	more	.
和	到	吃	作为	很多	作为	先生	.	-	负鼠	可以	,	或者	甚至	更多的	.

并且尽可能多地吃，甚至吃得更多。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [miːn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .

But	Mr	.	Robin	said	that	it	didn't	mean	either	of	those	things	.
但	先生	.	罗宾	说	那	它	没有	意思是	任何一个	的	那些	事物	.

但罗宾先生说，这并不意味着上述任何一种情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [miːn] [hɪm'self] ,

He	said	he	didn't	really	know	what	it	did	mean	himself	,
他	说	他	没有	真的	知道	什么	它	做过	意思是	他自己	,

他说他自己也不太清楚那到底意味着什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

but	that	it	must	be	some	kind	of	a	place	that	had	a	great
但	那	它	必须	是	一些	种类	的	一个	地方	那	有	一个	伟大的

['meni] [lɑːrdʒ] ['kriːtʃərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

many	large	creatures	in	it	,
许多	大的	生物	在	它	,

但那一定是一个有很多大型生物的地方。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [kɔːl][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ðə; ði]

for	he	had	quite	often	heard	his	grandmother	call	his	grandfather	the
为了	他	有	相当	经常	听到	他的	祖母	称呼	他的	祖父	这

[bɪgɪst] [guːs] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,

biggest	goose	outside	of	a	menagerie	,
最大	鹅	外部	的	一个	动物园	,

因为他经常听到祖母称祖父是动物园外最大的鹅，

[ðoʊ] , ['biːɪŋ] ['veri] [-]

though	,	being	very	[	30	]
尽管	,	存在	非常	[	-	]

虽然，非常[30]

[jʌŋ] [ðen] , ['mɪstər] . ['rɑːbɪn] ['kudnt] [rɪ'membər] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

young	then	,	Mr	.	Robin	couldn't	remember	just	what	she	had	meant	by	it	.
年轻的	然后	,	先生	.	罗宾	不能	记住	只是	什么	她	有	意思是	经过	它	.

当时还很年轻的罗宾先生已经记不清她那句话到底是什么意思了。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [mə'nædʒəri] " ['saʊndɪd] [laɪk][sʌm; səm][kaɪnd]

Mr	.	Rabbit	said	he	thought	that	the	word	"	menagerie	"	sounded	like	some	kind
先生	.	兔子	说	他	想法	那	这	单词	"	动物园	"	听起来	喜欢	一些	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

of	a	picnic	,
的	一个	野餐	,

兔子先生说他觉得“menagerie”（动物园）这个词听起来像是某种野餐活动。

[wɪð; wɪθ] [swɪŋz] [ænd; ənd][naɪs] ['laɪvli] [geɪmz] ,

with	swings	and	nice	lively	games	,
和	摇摆	和	好的	热闹	游戏	,

有秋千和精彩有趣的游戏，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [pleɪs]

and	Mr	.	Crow	said	that	once	when	he	was	flying	he	passed	over	a	place
和	先生	.	乌鸦	说	那	一次	什么时候	他	曾是	飞行	他	通过了	超过	一个	地方

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][saɪn] [ðæt] [sed] " [mə'nædʒəri] " [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

where	there	was	a	big	sign	that	said	"	Menagerie	"	on	it	,
在哪里	那里	曾是	一个	大的	符号	那	说	"	动物园	"	在	它	,

克劳先生说，有一次他乘飞机经过一个地方，那里有一个大牌子，上面写着“动物园”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	that	there	were	some	tents	and	a	crowd	of	people	and	a
和	那	那里	是	一些	帐篷	和	一个	人群	的	人们	和	一个

[greɪt] [nɔɪz] ,

great	noise	,
伟大的	噪音	,

现场有一些帐篷，聚集了很多人，而且非常嘈杂。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] ,

but	that	he	hadn't	seen	anything	that	he	could	carry	off	without	being	noticed	,
但	那	他	之前没有	已见	任何事物	那	他	可以	携带	离开	没有	存在	注意到	,

但他还没看到任何可以不被人发现地带走的东西。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] .
so **he** **didn't** **stop** **.**
所以 他 没有 停止 .

所以他没有停下来。

['mɪstər] . ['skwɜːrəl] [θɔːt] [ðæt] [frʌm; frəm] [wʌt] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
Mr **.** **Squirrel** **thought** **that** **from** **what** **Mr** **.** **Crow** **said** **it** **must** **be** **a**
先生 . 松鼠 想法 那 从 什么 先生 . 乌鸦 说 它 必须 是 一个
[pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][faɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,
place **where** **there** **would** **be** **a** **lot** **of** **fine** **things** **to** **see** **,**
地方 在哪里 那里 会 是 一个 很多 的 美好的 事物 到 看 ,

松鼠先生听乌鸦先生这么说，心想那一定是个有很多好玩的东西可看的地方。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
and **Mr** **.** **Turtle** **said** **that** **he** **was** **a** **good** **deal** **over** **three** **hundred** **years**
和 先生 . 龟 说 那 他 曾是 一个 好的 交易 超过 三 百 年
[oʊld][ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,
old **and** **had** **often** **heard** **of** **a** **menagerie** **,**
老的 和 有 经常 听到 的 一个 动物园 ,

龟先生说他已经三百多岁了，而且经常听说动物园的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn] .
but **that** **he** **had** **never** **seen** **one** **.**
但 那 他 有 绝不 已见 一 .

但他从未见过。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][pɑːnd][ʌv; əv]
He **said** **he** **had** **always** **supposed** **that** **it** **was** **a** **nice** **pond** **of**
他 说 他 有 总是 据称 那 它 曾是 一个 好的 池塘 的
[klɪr] ['wɔːtər] ,
clear **water** **,**
清除 水 ,

他说他一直以为那是一个水质清澈的美丽池塘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hæpi] ['təːtlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd][waɪld] [giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd]
with **a** **lot** **of** **happy** **turtles** **and** **fish** **and** **wild** **geese** **and** **ducks** **and**
和 一个 很多 的 快乐的 海龟 和 鱼 和 荒野 鹅 和 鸭子 和
[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
such **things** **,**
这样的 事物 ,

那里有很多快乐的海龟、鱼、野鹅、野鸭等等。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [tə'geðər] ,
in **it** **,** **and** **maybe** **some** **animals** **around** **it** **,** **all** **living** **happily** **together** **,**
在 它 , 和 或许 一些 动物 大约 它 , 全部 活的 快乐地 一起 ,

里面可能还有一些动物，它们都快乐地生活在一起。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ]['mɪstər] . [mæn] , [-]
and **taken** **care** **of** **by** **Mr** **.** **Man** **,** **[** **31** **]**
和 已采取 关心 的 经过 先生 . 男人 , [-]

由曼先生照顾[31]

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
who **brought** **them** **a** **great** **many** **good** **things** **to** **eat** **.**
WHO 带来 他们 一个 伟大的 许多 好的 事物 到 吃 .

他们给他们带去了许多好吃的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] , [hiː; hi] [sed] ,
He **had** **always** **thought** **he** **would** **like** **to** **live** **in** **a** **menagerie** **,** **he** **said** **,**
他 有 总是 想法 他 会 喜欢 到 居住 在 一个 动物园 , 他 说 ,

他说，他一直梦想着能住在动物园里。

[bʌt; bət] [ðæt] ['noʊbɑ:di][hæd; həd]['evər][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] ,

but	**that**	**nobody**	**had**	**ever**	**invited**	**him**	**,**
但	那	无人	有	曾经	受邀	他	,

但从来没有人邀请过他。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	**he**	**had**	**never**	**happened**	**to**	**come**	**across**	**one**	**in**	**his**	**travels**	**.**
和	他	有	绝不	发生	到	来	穿过	一	在	他的	旅行	.

而他在旅途中从未遇到过一个。

['mɪstər] . [dɔ:g]['hædnt] [bɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	**.**	**Dog**	**hadn't**	**been**	**saying**	**anything**	**all**	**this**	**time**	**,**
先生	.	狗	之前没有	到过	说	任何事物	全部	这	时间	,

狗先生一直一句话也没说。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] [naʊ] ,

but	**he**	**knocked**	**the**	**ashes**	**out**	**of**	**his**	**pipe**	**now**	**,**
但	他	敲门	这	灰烬	出去	的	他的	管道	现在	,

但他现在把烟斗里的烟灰都抖掉了。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [freʃ] [ænd; ənd][lɪt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd]

and	**filled**	**it**	**up**	**fresh**	**and**	**lit**	**it**	**,**	**and**	**cleared**	**his**	**throat**	**,**	**and**
和	已填	它	向上	新鲜的	和	点燃	它	,	和	已清除	他的	喉	,	和

[bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] .

began	**to**	**talk**	**.**
开始	到	讲话	.

他把烟瓶装满新烟，点燃，清了清嗓子，开始讲话。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] , [hi:; hi] [sed] ,

It	**made**	**him**	**smile**	**,**	**he**	**said**	**,**
它	制成	他	微笑	,	他	说	,

他说，这让他露出了笑容。

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [si:n] .

to	**hear**	**the**	**different**	**ways**	**people**	**thought**	**of**	**a**	**thing**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**.**
到	听到	这	不同的	方式	人们	想法	的	一个	事物	他们	有	绝不	已见	.

聆听人们对从未见过的事物的不同看法。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [keɪm] ['eniwer] [nɪr] [tu:; tə] [wʌt]

He	**said**	**that**	**Mr**	**.**	**Turtle**	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**came**	**anywhere**	**near**	**to**	**what**
他	说	那	先生	.	龟	曾是	这	仅有的	一	WHO	来了	任何地方	靠近	到	什么

[ə; eɪ][mə'nædʒəri] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,

a	**menagerie**	**really**	**was**	**,**
一个	动物园	真的	曾是	,

他说，只有龟先生才真正接近了动物园的真正含义。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [si:n] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

though	**of**	**course**	**Mr**	**.**	**Crow**	**had**	**seen**	**one**	**on**	**the**	**outside**	**.**
尽管	的	课程	先生	.	乌鸦	有	已见	一	在	这	外部	.

当然，克劳先生在外面见过一个。

[ðen] ['mɪstər] . [dɔ:g] [sed] : —

Then	**Mr**	**.**	**Dog**	**said**	**:**	**—**
然后	先生	.	狗	说	:	—

然后狗先生说：——

[slɪpt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tent]

SLIPPED	**IN**	**BEHIND**	**HIM**	**WHEN**	**HE**	**WENT**	**INTO**	**THE**	**TENT**
滑倒了	在	在后面	他	什么时候	他	去	进入	这	帐篷

他进帐篷时，他悄悄跟在他身后。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [mə'nædʒəriːz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [tuː] ,

"	I	know	all	about	menageries	,	on	the	outside	and	the	inside	too	,
"	我	知道	全部	关于	动物园	,	在	这	外部	和	这	里面	也	,

“我对动物园的一切都了如指掌，无论是外部还是内部。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [wʌn] .

for	I	have	been	to	one	.
为了	我	有	到过	到	一	.

因为我去过一个。

[aɪ] [went] [wʌns] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [mæn] , [ðoʊ] [aɪ] ['wɔznt] ['riːəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] .

I	went	once	with	Mr	.	Man	,	though	I	wasn't	really	invited	to	go	.
我	去	一次	和	先生	.	男人	,	尽管	我	不是	真的	受邀	到	去	.

我曾和曼先生一起去过一次，虽然他并没有真正邀请我去。

[ɪn] [fækt] , ['mɪstər] . [mæn] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [slɪp] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ;

In	fact	,	Mr	.	Man	invited	me	to	stay	at	home	,	and	tried	to	slip	off	from	me	;
在	事实	,	先生	.	男人	受邀	我	到	停留	在	家	,	和	尝试	到	滑	离开	从	我	;

事实上，曼先生邀请我留在家里，并试图摆脱我；

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːtʃt] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [tʊk] [lɔːŋ] - [ɑːn] [-]

but	I	watched	which	way	he	went	,	and	took	long	roundin's	on	[	32	]
但	我	观看	哪个	方式	他	去	,	和	采取	长的	-	在	[	-	]

但我观察着他走的方向，并绕着他走了很长一段路[32]

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] .

him	,	and	slipped	in	behind	him	when	he	went	into	the	tent	.
他	,	和	滑倒了	在	在后面	他	什么时候	他	去	进入	这	帐篷	.

他跟在他身后，趁他进帐篷时溜了进去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] .

He	didn't	know	for	a	while	that	I	was	there	,	and	I	wasn't	there	so	very	long	.
他	没有	知道	为了	一个	尽管	那	我	曾是	那里	,	和	我	不是	那里	所以	非常	长的	.

他有一段时间不知道我在那里，而且我在那里待的时间也不长。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['plenti] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [aɪ'd] ['evər] [steɪ] [ə'gen] ,

But	it	was	plenty	long	enough	—	a	good	deal	longer	than	I'd	ever	stay	again	,
但	它	曾是	很多	长的	足够的	—	一个	好的	交易	更长	比	ID	曾经	停留	再次	,

但时间已经足够长了——比我以后会待的时间要长得多。

[ən'les] [aɪ] [wʌz; wəz] [taɪd] .

unless	I	was	tied	.
除非	我	曾是	系	.

除非我被绑住了。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [soʊ] ['meni] [waɪld] , [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] [mə'nædʒəri] ,

"	I	never	saw	so	many	wild	,	fierce	-	looking	creatures	in	my	life	as	there	were	in	that	menagerie	,
"	我	绝不	锯	所以	许多	荒野	,	凶猛的	-	寻找	生物	在	我的	生活	作为	那里	是	在	那	动物园	,

“我这辈子都没见过像那个动物园里那么多凶猛的野生动物。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] .

and	they	were	just	as	wild	and	fierce	as	they	looked	.
和	他们	是	只是	作为	荒野	和	凶猛的	作为	他们	看起来	.

它们就像它们的外表一样狂野凶猛。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['keɪdʒɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd]

They	had	a	lot	of	cages	full	of	them	and	they	had	some	outside
他们	有	一个	很多	的	笼子	满的	的	他们	和	他们	有	一些	外部

[ʌv; əv]['keɪdʒɪz] ,

of	cages	,
的	笼子	,

他们有很多笼子，里面关满了这种动物，还有一些动物在笼子外面。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd]

though	I	don't	know	why	they	should	leave	any	of	those	dangerous	animals	around
尽管	我	不	知道	为什么	他们	应该	离开	任何	的	那些	危险的	动物	大约

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['dæmɪdʒ][foʊks][ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [riːtʃ] ,

where	they	could	damage	folks	that	happened	to	come	in	reach	,
在哪里	他们	可以	损害	各位	那	发生	到	来	在	抵达	,

虽然我不明白为什么他们要把这些危险动物留在附近，让它们有机会伤害那些碰巧靠近的人，

[æz; əz][aɪ][dɪd] .

as	I	did	.
作为	我	做过	.

我也这么做了。

[ðoʊz] ['ænɪmlz] [ˌaʊt'saɪd] ['dɪdnt] [lʊk] [æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [fɪrs] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,

Those	animals	outside	didn't	look	as	wild	and	fierce	as	those	in	the	cages	,
那些	动物	外部	没有	看	作为	荒野	和	凶猛的	作为	那些	在	这	笼子	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	they	were	.
但	他们	是	.

外面的动物看起来不像笼子里的动物那样野性凶猛，但它们实际上也是如此。

" [aɪ] [kept] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [kloʊz][bɪ'haɪnd]['mɪstər] . [mæn][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [nuː] [aɪ]

"	I	kept	in	the	crowd	,	close	behind	Mr	.	Man	at	first	,	and	nobody	knew	I
"	我	保留	在	这	人群	,	关闭	在后面	先生	.	男人	在	第一的	,	和	无人	知道	我

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

was	there	,
曾是	那里	,

"我一直待在人群中，起初紧跟在曼先生身后，没有人注意到我的存在。"

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɔːl]

but	by	and	by	he	climbed	up	into	a	seat	to	watch	some	people	all
但	经过	和	经过	他	攀登	向上	进入	一个	座位	到	手表	一些	人们	全部

[drest] [ʌp][ɪn]['fænsi] [kloʊðz] [raɪd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn]['hɔːrsɪz] ,

dressed	up	in	fancy	clothes	ride	around	a	ring	on	horses	,
穿着	向上	在	想要	衣服	骑	大约	一个	戒指	在	马匹	,

但过了一会儿，他爬上座位，观看一些穿着华丽服装的人骑着马绕着场地转圈。

[wɪtʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , [soʊ][aɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

which	I	didn't	care	much	about	,	so	I	slipped	away	,
哪个	我	没有	关心	很多	关于	,	所以	我	滑倒了	离开	,

我并不太在意，所以就悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [-]

and	went	over	to	where	there	were	some	[	35	]
和	去	超过	到	在哪里	那里	是	一些	[	-	]

然后走到了一些地方[35]

[θɪŋz] [ðæt] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [teɪk] [maɪ][taɪm][tu:; tə][ænd; ənd] [si:] ['kwaɪətli] .

things	that	I	wanted	to	take	my	time	to	and	see	quietly	.
事物	那	我	通缉	到	拿	我的	时间	到	和	看	悄悄	.

我想慢慢欣赏、静静地观察的事物。

" [hi:; hi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə][æsk]

"	HE	LOOKED	SMILING	AND	GOOD	-	NATURED	,	AND	I	WENT	OVER	TO	ASK
"	他	看起来	微笑	和	好的	-	自然	,	和	我	去	超过	到	问

[hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] "

HIM	SOME	QUESTIONS	"
他	一些	问题	"

"他看起来面带微笑，和蔼可亲，于是我走过去问了他几个问题。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə'baʊt][maɪ][saɪz][ænd; ənd] [staɪl] [taɪd]['oʊvər][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv]

"	There	was	an	animal	about	my	size	and	style	tied	over	in	one	corner	of
"	那里	曾是	一个	动物	关于	我的	尺寸	和	风格	系	超过	在	一	角落	的

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

"帐篷的一角拴着一只和我体型和习性相仿的动物，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ][roʊp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [sed] ,

behind	a	rope	,	with	a	sign	in	front	of	him	which	said	,
在后面	一个	绳索	,	和	一个	符号	在	正面	的	他	哪个	说	,

他被绳子围着，面前立着一块牌子，上面写着：

- [ðə; ði]['oʊnli] [teɪm] [haɪ'i:nə][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , - [hi:; hi] [lʊkt] ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

'	The	Only	Tame	Hyena	in	the	World	,	'	He	looked	smiling	and	good	-	natured	,
-	这	仅有的	驯服	鬣狗	在	这	世界	,	-	他	看起来	微笑	和	好的	-	自然	,

"世界上唯一一只被驯服的鬣狗，"他面带微笑，看起来很和善。

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['oʊvər][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] .

and	I	went	over	to	ask	him	some	questions	.
和	我	去	超过	到	问	他	一些	问题	.

于是我走过去问了他一些问题。

" [bʌt; bət] [ðæt] [saɪn] ['wɔznt] [tru:] .

"	But	that	sign	wasn't	true	.
"	但	那	符号	不是	真的	.

但那条迹象并不属实。

[hi:; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [teɪm] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] ['smaɪlɪŋ] .

He	wasn't	the	least	bit	tame	,	and	I'm	sure	now	that	he	wasn't	smiling	.
他	不是	这	至少	少量	驯服	,	和	我是	当然	现在	那	他	不是	微笑	.

他一点也不温顺，我现在确信他当时并没有笑。

[hi:; hi] [græbd] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ]

He	grabbed	me	before	I	had	a	chance	to	say	a	word	,	and	when	I
他	抓住	我	前	我	有	一个	机会	到	说	一个	单词	,	和	什么时候	我

[dʒɜ:rk] [lu:s] ,

jerked	loose	,
猛地一抖	松动的	,

还没等我开口，他就抓住了我，我挣脱开来后，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][stɜ:r][ʌp] ['eni] [fʌs] [ðer; ðər] ,

which	I	did	right	away	,	for	I	didn't	want	to	stir	up	any	fuss	there	,
哪个	我	做过	正确的	离开	,	为了	我	没有	想	到	搅拌	向上	任何	大惊小怪	那里	,

我立刻照做了，因为我不想在那里惹出任何麻烦。

[aɪ] [left] [kwaɪt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪm] [haɪ'i:nə] ,

I	left	quite	a	piece	of	my	ear	with	the	tame	hyena	,
我	左边	相当	一个	片	的	我的	耳朵	和	这	驯服	鬣狗	,

我耳朵上被那只驯服的鬣狗咬掉了一大块肉。

[ænd; ənd] [trɪpt] ['bækwərd] ['oʊvər][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [roʊld] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər]

and	tripped	backward	over	the	rope	and	rolled	right	in	front	of	a	creature
和	绊倒了	落后	超过	这	绳索	和	滚动	正确的	在	正面	的	一个	生物

[kɔːld] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

called	an	elephant	,
称为	一个	大象	,

然后他向后摔倒，被绳子绊倒，滚到了一头叫做大象的生物面前。

[ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz]['juːsf(ə)l] .

about	as	big	as	a	house	and	not	as	useful	.
关于	作为	大的	作为	一个	房子	和	不是	作为	有用	.

差不多跟房子一样大，但实用性却不如房子。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [teɪm] , [tuː] ,

"	I	suppose	they	thought	he	was	tame	,	too	,
"	我	认为	他们	想法	他	曾是	驯服	,	也	,

我想他们也觉得他很温顺吧。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [teimd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ,

but	he	must	have	been	tamed	by	the	same	man	,
但	他	必须	有	到过	驯服	经过	这	相同的	男人	,

但他一定是被同一个人驯服的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv]

for	he	grabbed	me	with	a	kind	of	a	tail	that	grew	on	the	end	of
为了	他	抓住	我	和	一个	种类	的	一个	尾巴	那	生长	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][noʊz] — [ə; eɪ] [-]

his	nose	—	a	[	36	]
他的	鼻子	—	一个	[	-	]

因为他用长在他鼻子末端的尾巴抓住了我——[36]

[θɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk]['mɪstər] . - ['pɑsəmz] [teɪl] ,

thing	a	good	deal	like	Mr	.	'	Possum's	tail	,
事物	一个	好的	交易	喜欢	先生	.	-	负鼠的	尾巴	,

很像负鼠先生的尾巴，

['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] — [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [maɪ][rɪbz] [kræk] [æz; əz]

only	about	a	million	times	as	big	—	and	I	could	hear	my	ribs	crack	as
仅有的	关于	一个	百万	时代	作为	大的	—	和	我	可以	听到	我的	肋骨	裂缝	作为

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

he	waved	me	up	and	down	.
他	挥手	我	向上	和	向下	.

大概只有原来的一百万倍大——当他上下挥动我时，我能听到我的肋骨发出咔咔的响声。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['eni] [fʌs] ,

"	Of	course	,	as	I	say	,	I	didn't	want	to	stir	up	any	fuss	,
"	的	课程	,	作为	我	说	,	我	没有	想	到	搅拌	向上	任何	大惊小怪	,

"当然，正如我所说，我不想引起任何骚动。"

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðæt] ,

but	I	couldn't	keep	still	under	such	treatment	as	that	,
但	我	不能	保持	仍然	在下面	这样的	治疗	作为	那	,

但是，在这种待遇下，我无法保持静止。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [raɪt] [aʊt][tuː; tə]['mɪstər] . [mæn] , [wer] [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fænsi]

and	I	called	right	out	to	Mr	.	Man	,	where	he	sat	looking	at	the	fancy
和	我	称为	正确的	出去	到	先生	.	男人	,	在哪里	他	卫星	寻找	在	这	想要

['piːp(ə)l]['raɪdɪŋ] ,

people	riding	,
人们	骑术	,

我径直朝坐在那里看着那些骑马的时髦人士的曼先生喊了一声。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

and	told	him	that	I	had	had	enough	of	the	show	,
和	讲述	他	那	我	有	有	足够的	的	这	展示	,

然后告诉他，我已经受够了这个节目。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [hoʊm] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] ['veri]

and	if	he	wanted	to	take	any	of	me	home	he	ought	not	to	wait	very
和	如果	他	通缉	到	拿	任何	的	我	家	他	应该	不是	到	等待	非常

[lɔ:ŋ] ,

long	,
长的	,

如果他想带我回家，就不应该等太久。

[bʌt; bət] [kʌm] ['oʊvər] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [get][ðə; ði] [teɪm] ['elɪfənt] [tu:; tə]

but	come	over	that	way	and	see	if	he	couldn't	get	the	tame	elephant	to
但	来	超过	那	方式	和	看	如果	他	不能	得到	这	驯服	大象	到

['præktɪs] [ðæt] [pər'fɔ:rməns] [ɑ:n][ðə; ði][haɪ'i:nə][ɔ:r][ðə; ði][nekst][dɔ:g] ,

practise	that	performance	on	the	hyena	or	the	next	dog	,
实践	那	表现	在	这	鬣狗	或者	这	下一个	狗	,

但你可以从那边过来，看看他能不能让那头驯服的大象在鬣狗或下一条狗身上练习一下那套表演。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][hoʊm][dʒʌst][æz; əz]

because	I	had	had	plenty	,	and	was	willing	to	go	home	just	as
因为	我	有	有	很多	,	和	曾是	愿意的	到	去	家	只是	作为

[aɪ][wʌz; wəz] ,

I	was	,
我	曾是	,

因为我已经吃饱喝足，而且愿意就这么回家。

[ɔ:l][ɪn][wʌn] [pi:s] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [nɑ:t] ['veri] ['laɪvli] .

all	in	one	piece	,	even	if	not	very	lively	.
全部	在	一	片	,	甚至	如果	不是	非常	热闹	.

虽然不太生动，但整体来说还算完整。

" ['mɪstər] . [mæn] [keɪm] , [tu:] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Mr	.	Man	came	,	too	,	and	so	did	a	lot	of	the	others	.
"	先生	.	男人	来了	,	也	,	和	所以	做过	一个	很多	的	这	其他的	.

“曼先生也来了，其他人也都来了。”

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən] [ðoʊz] ['raɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l]

They	seemed	to	think	that	I	was	more	to	look	at	than	those	riding	people
他们	似乎	到	思考	那	我	曾是	更多的	到	看	在	比	那些	骑术	人们

;

;
;

他们似乎认为我比那些骑马的人更有吸引力；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] ,

and	some	of	them	laughed	,
和	一些	的	他们	笑了	,

他们中有些人笑了，

[ðoʊ] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

though	what	there	was	happening	that	was	funny	I	have	never	been	able
尽管	什么	那里	曾是	发生	那	曾是	有趣的	我	有	绝不	到过	有能力的

[tu:; tə] [ges] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	guess	to	this	day	.
到	猜测	到	这	天	.

虽然当时发生的事情很有趣，但我至今也猜不透。

[aɪ] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['telɪŋ] ['mɪstər] . [mæn] [wʌt] [aɪ] [-]
I kept right on telling Mr . Man what I [37]
我 保留 正确的 在 讲述 先生 . 男人 什么 我 [-]

我一直告诉曼先生我[37]

['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
wanted him to do , and mebbe I made a good deal of noise about it ,
通缉 他 到 做 , 和 也许 我 制成 一个 好的 交易 的 噪音 关于 它 ,

我希望他这样做，也许我为此闹了不少风声。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp] [ðoʊz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .
for it seemed to stir up those other animals .
为了 它 似乎 到 搅拌 向上 那些 其他 动物 .

因为它似乎惊扰了其他动物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv] ['laɪənz] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [juː; jʊ]
There was a cage full of lions that started the most awful roaring you
那里 曾是 一个 笼 满的 的 狮子 那 开始 这 最多 可怕 咆哮 你
[kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
can think of ,
能 思考 的 ,

笼子里关着一群狮子，它们发出你能想象到的最可怕的咆哮声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ʌv; əv] ['kreɪzi] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɔːld] ['mʌŋkiz] [ðæt] [skriːtʃ] [ænd; ənd]
and a cage of crazy - looking things they called monkeys that screeched and
和 一个 笼 的 疯狂的 - 寻找 事物 他们 称为 猴子 那 尖叫 和
[hauld] [ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [rɪŋz] [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [baːz] ,
howled and swung back and forth in rings and held on to the bars ,
嚎叫 和 摇摆 后退 和 前进 在 戒指 和 握住 在 到 这 酒吧 ,

还有一个笼子，里面关着一些长相怪异的生物，他们称之为猴子，它们尖叫、嚎叫，在环中来回荡荡，并紧紧抓住笼子的栏杆。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ,
and all the other things joined in ,
和 全部 这 其他 事物 加入 在 ,

其他一切都加入了进来，

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['kudnt] [tel] ['weðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] .
until I couldn't tell whether I was still saying anything or not .
直到 我 不能 告诉 无论 我 曾是 仍然 说 任何事物 或者 不是 .

直到我分不清自己是否还在说话。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi]
I suppose they were all jealous of the elephant because of the fun he
我 认为 他们 是 全部 嫉妒的 的 这 大象 因为 的 这 乐趣 他
[wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ,
was having ,
曾是 拥有 ,

我想他们都是嫉妒那头大象，因为它玩得太开心了。

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [tuː] .
and howling to be let out so they could get hold of me too .
和 嚎叫 到 是 让 出去 所以 他们 可以 得到 抓住 的 我 也 .

他们嚎叫着要被放出来，好让他们也能抓住我。

" [wel] , [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
" Well , you never heard of such a time .
" 出色地 , 你 绝不 听到 的 这样的 一个 时间 .

“嗯，你肯定没听说过这样的时代。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪrli] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

It	nearly	broke	up	the	show	.
它	几乎	打破	向上	这	展示	.

这差点让演出中断。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] [ðer; ðər]

Everybody	ran	over	to	look	,	and	even	the	riding	people	stopped	their
大家	跑	超过	到	看	,	和	甚至	这	骑术	人们	停止	他们的

['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

horses	to	enjoy	it	,	too	.
马匹	到	享受	它	,	也	.

大家都跑过去观看，就连骑马的人也停下马来欣赏。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['oʊnli] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd]

If	it	only	hadn't	been	so	dangerous	and	unpleasant	I	should	have	been	proud
如果	它	仅有的	之前没有	到过	所以	危险的	和	令人不快的	我	应该	有	到过	自豪的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [pər'fɔːrm] .

of	the	way	they	came	to	see	me	perform	.
的	这	方式	他们	来了	到	看	我	履行	.

如果不是那么危险和不愉快，我应该会为他们来看我表演的方式感到自豪。

" [bʌt; bət] ['mɪstər] . [mæn] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] .

"	But	Mr	.	Man	didn't	seem	to	like	it	much	.
"	但	先生	.	男人	没有	似乎	到	喜欢	它	很多	.

但曼先生似乎不太喜欢它。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] ['sʌmbɑːdi] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] ,

I	heard	him	tell	somebody	,	as	loud	as	he	could	,	that	I	would	be	killed	,
我	听到	他	告诉	某人	,	作为	大声	作为	他	可以	,	那	我	会	是	被杀	,

[ænd; ənd] [ðæt] [-]

and	that	[	38	]
和	那	[	-	]

我听到他大声告诉某人，我会被杀掉，而且[38]

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [dɔːg] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] ,

I	was	the	best	dog	he	ever	had	,
我	曾是	这	最好的	狗	他	曾经	有	,

我是他养过的最好的狗，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] ['hiːd] [suː] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

and	that	if	I	was	killed	he'd	sue	the	show	.
和	那	如果	我	曾是	被杀	他会	起诉	这	展示	.

他还说，如果我被杀了，他就要起诉这个节目。

" [geɪv] [ˌem ˈiː] [æn; ən] ['ekstrə] [bɪg] [swɪŋ] [ænd; ənd] [kræk] "

"	GAVE	ME	AN	EXTRA	BIG	SWING	AND	CRACK	"
"	给予	我	一个	额外的	大的	摇摆	和	裂缝	"

"给了我一次额外的猛击和响声"

" [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [praʊd] , [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [weɪt] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

"	That	made	me	proud	,	too	,	but	I	wished	he	wouldn't	wait	to	sue	the	show	,
"	那	制成	我	自豪的	,	也	,	但	我	希望	他	不会	等待	到	起诉	这	展示	,

"这让我也很自豪，但我希望他不要等到那时才起诉节目组。"

[bʌt; bət] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,

but	would	do	something	right	away	,
但	会	做	某物	正确的	离开	,

但会立即采取行动，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fænsi] [dres] [ɑːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	just	then	a	man	with	a	fancy	dress	on	and	a	stick	with	a
和	只是	然后	一个	男人	和	一个	想要	裙子	在	和	一个	戳	和	一个

[ʃɑːrp] ['aɪərn] [hʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd]

sharp	iron	hook	on	it	came	running	up	and	said	something	I	didn't	understand
锋利的	铁	钩	在	它	来了	跑步	向上	和	说	某物	我	没有	理解

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,

and	hit	the	elephant	with	the	hook	end	of	the	stick	,
和	打	这	大象	和	这	钩	结尾	的	这	戳	,

就在这时，一个穿着华丽衣服、拿着一根带锋利铁钩的棍子的男人跑了过来，说了些我没听懂的话，然后用棍子的钩子打了大象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ekstrə][bɪg] [swɪŋ] [ænd; ənd] [kræk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌem 'iː][hæf] [wei]

and	he	gave	me	an	extra	big	swing	and	crack	and	flung	me	half	way
和	他	给予	我	一个	额外的	大的	摇摆	和	裂缝	和	扔	我	一半	方式

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [tent] ,

across	the	tent	,
穿过	这	帐篷	,

他狠狠地挥了一下，把我甩到了帐篷另一边去。

[wer] [aɪ]['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [heɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nekt] [θɪŋ] [kɔːld]

where	I	landed	on	a	bunch	of	hay	right	in	front	of	a	long	-	necked	thing	called
在哪里	我	登陆	在	一个	束	的	干草	正确的	在	正面	的	一个	长的	-	颈部	事物	称为

[ə; eɪ]['kæm(ə)l] — [ə'nʌðər] ['terəb(ə)l] [teɪm] ['kriːtʃər] ,

a	camel	—	another	terrible	tame	creature	,
一个	骆驼	—	其他	糟糕的	驯服	生物	,

我落在一堆干草上，正对着一头长脖子的动物——骆驼——它又是一种可怕的驯养动物。

[aɪ] [sə'poʊz] — [huː] [hæd; həd][ˌem 'iː][ə'baʊt][hæf] ['iːtn] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [lɔːŋ] ['ʌndər][lɪp]

I	suppose	—	who	had	me	about	half	eaten	up	with	his	old	long	under	lip
我	认为	—	WHO	有	我	关于	一半	吃	向上	和	他的	老的	长的	在下面	唇

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [mæn][kʊd; kəd][get]['oʊvər][ðer; ðər] .

before	Mr	.	Man	could	get	over	there	.
前	先生	.	男人	可以	得到	超过	那里	.

我想——在曼先生过来之前，他那长长的下唇已经把我啃得差不多一半了。

" [wen] ['mɪstər] . [mæn][dɪd][get][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

"	When	Mr	.	Man	did	get	hold	of	me	,
"	什么时候	先生	.	男人	做过	得到	抓住	的	我	,

"当曼先生抓住我的时候，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [hoʊm] ,

he	said	that	I'd	better	take	what	was	left	of	me	home	,
他	说	那	ID	更好的	拿	什么	曾是	左边	的	我	家	,

他说我最好带着我剩下的东西回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['prɪti] [suːn] ,

for	they	were	going	to	feed	the	animals	pretty	soon	,
为了	他们	是	去	到	喂养	这	动物	漂亮的	很快	,

因为他们很快就要去喂牲畜了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['laɪkli] [get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

and	that	I	would	likely	get	mixed	up	with	the	bill	of	fare	.
和	那	我	会	可能	得到	混合	向上	和	这	账单	的	票价	.

而且我很有可能会把餐费账单搞混。

"	['æftər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ˌem 'iː][tuː; tə]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[ˌem 'iː][ˌaʊt'saɪd]	,	[ænd; ənd]	[aɪ]		
"	After	that	he	took	me	to	the	entrance	and	pushed	me	outside	,	and	I
"	后	那	他	采取	我	到	这	入口	和	推动	我	外部	,	和	我

[hɜːrd]	[ɔːl]	[ðoʊz]	[	-	]										
heard	all	those	[	40	]										
听到	全部	那些	[	-	]										

“之后他把我带到门口，把我推了出去，我听到了所有这些[40]

[fɪrs]	['kriːtʃərz]	[ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz]	[graʊl]	[ænd; ənd]	[rɔːr]	['laʊdər]	[ðæn; ðən]['evər]	,							
fierce	creatures	in	the	cages	growl	and	roar	louder	than	ever	,				
凶猛的	生物	在	这	笼子	咆哮	和	吼	更大声	比	曾经	,				

笼子里的凶猛动物发出比以往任何时候都更加响亮的咆哮和怒吼。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]['sæmp(ə)l][ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌem 'iː]				
as	if	they	had	expected	to	sample	me	and	were	sorry	to	see	me		
作为	如果	他们	有	预期的	到	样本	我	和	是	对不起	到	看	我		

[goʊ]	.														
go	.														
去	.														

仿佛他们原本打算考察我，很遗憾我离开。

"	[ðæts]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[mə'nædʒəri]	[ɪz]	—	[its]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[wer]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kaɪndz]
"	That's	what	a	menagerie	is	—	it's	a	place	where	they	have	all	the	kinds
"	那就是	什么	一个	动物园	是	—	它是	一个	地方	在哪里	他们	有	全部	这	种类

[ʌv; əv]	['ænɪmlz]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɪn][ðə; ði]	[wɜːrld]	,									
of	animals	and	things	in	the	world	,								
的	动物	和	事物	在	这	世界	,								

“这就是动物园——一个汇集了世界上各种动物和事物的地方。”

[fɔːr; fər]	[ʃoʊ]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	[bɜːrdz]	,	[ænd; ənd]	['meɪbi]	['təːtlz]	,	[tuː]	,	
for	show	,	and	a	good	many	birds	,	and	maybe	turtles	,	too	,	
为了	展示	,	和	一个	好的	许多	鸟类	,	和	或许	海龟	,	也	,	

为了观赏，还有许多鸟类，也许还有乌龟。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dəunt][hæv; həv]	['eni]	[faɪn]	[klɪr]	[pɑːnd]	.		
but	they	don't	have	any	fine	clear	pond	.	
但	他们	不	有	任何	美好的	清除	池塘	.	

但他们那里没有清澈美丽的池塘。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[dʒʌst][ə; eɪ]	[bɪg]	[tent]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[wʌn]	['mɪstər]	.	[kroʊ]	[sɔː]	,		
They	have	just	a	big	tent	,	like	the	one	Mr	.	Crow	saw	,	
他们	有	只是	一个	大的	帐篷	,	喜欢	这	一	先生	.	乌鸦	锯	,	

他们只有一个大帐篷，就像克劳先生看到的那种。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɑːt]	[ʌv; əv]	['keɪdʒɪz]	[ˌɪn'saɪd]	.			
and	a	lot	of	cages	inside	.			
和	一个	很多	的	笼子	里面	.			

里面有很多笼子。

[ðeɪ]	[kiːp]	[moʊst][ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	[ɪn]['keɪdʒɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]		
They	keep	most	of	the	animals	in	cages	,	and	they	ought	to	keep	them	all
他们	保持	最多	的	这	动物	在	笼子	,	和	他们	应该	到	保持	他们	全部

[ðer; ðər]	,														
there	,														
那里	,														

他们把大部分动物都关在笼子里，他们应该把所有动物都关在那里。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[dəunt]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[fiːd]	[ðem; ðəm]	['veri]	[mʌtʃ]	,	[nɔːr]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋz]	,	
and	I	don't	think	they	feed	them	very	much	,	nor	the	best	things	,	
和	我	不	思考	他们	喂养	他们	非常	很多	,	也不	这	最好的	事物	,	

而且我觉得他们喂它们的量不多，也不是最好的食物。

[ɔ:r] [ðeɪ] ['wʊdnt] [lʊk] [soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

or	they	wouldn't	look	so	fierce	and	hungry	.
或者	他们	不会	看	所以	凶猛的	和	饥饿的	.

否则它们就不会看起来如此凶猛和饥饿了。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ki:p] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	They	just	keep	them	for	Mr	.	Man	and	his	friends	to	look	at
"	他们	只是	保持	他们	为了	先生	.	男人	和	他的	朋友们	到	看	在

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] ,

and	talk	about	,
和	讲话	关于	,

"他们只是把这些东西留着，让曼先生和他的朋友们看看、聊聊。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [wɪl] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'nædʒəri]

and	if	Mr	.	Turtle	will	take	my	advice	he	will	keep	out	of	a	menagerie
和	如果	先生	.	龟	将要	拿	我的	建议	他	将要	保持	出去	的	一个	动物园

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [blu:] ['wɔ:tər] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

and	live	in	the	Wide	Blue	Water	where	he	was	born	.
和	居住	在	这	宽的	蓝色的	水	在哪里	他	曾是	出生	.

如果龟先生听从我的建议，他就会远离动物园，回到他出生的广阔蔚蓝的大海中生活。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ðer; ðər] [ə'gen] [ən'les] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [ðer; ðər][baɪ] [fɔ:rs] ,

I	wouldn't	have	gone	there	again	unless	I	had	been	dragged	there	by	force	,
我	不会	有	已消失	那里	再次	除非	我	有	到过	拖拽	那里	经过	力量	,

除非是被强迫，否则我不会再去那里。

[ɔ:r] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ðoʊz] [teɪm] ['ænɪmlz] ['ɪntu:]['keɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

or	unless	they	had	put	those	tame	animals	into	cages	with	the	others	.
或者	除非	他们	有	放	那些	驯服	动物	进入	笼子	和	这	其他的	.

除非他们把那些驯养的动物和其他动物一起关进了笼子里。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] , [-]

No	doubt	there	are	some	very	fine	,	[	41	]
不	怀疑	那里	是	一些	非常	美好的	,	[	-	]

毫无疑问，其中有一些非常优秀的[41]

[strɔ:ŋ] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help]

strong	animals	in	a	menagerie	,	but	they	wouldn't	be	there	if	they	could	help
强的	动物	在	一个	动物园	,	但	他们	不会	是	那里	如果	他们	可以	帮助

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

动物园里都是些强壮的动物，但如果可以的话，它们绝不会待在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑ:di] ['evər] [in'vaits] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,

and	if	anybody	ever	invites	any	of	you	to	join	a	menagerie	,
和	如果	任何人	曾经	邀请	任何	的	你	到	加入	一个	动物园	,

如果有人邀请你们中的任何人加入动物园，

[teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] .

take	my	advice	and	don't	do	it	.
拿	我的	建议	和	不	做	它	.

听我的劝告，别这么做。

" [ðen] ['mɪstər] . [dɔ:g] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] [ə'gen] ,

"	Then	Mr	.	Dog	knocked	the	ashes	out	of	his	pipe	again	,
"	然后	先生	.	狗	敲门	这	灰烬	出去	的	他的	管道	再次	,

"然后，狗先生又把烟斗里的烟灰抖了出来。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][paɪps] ,

and	all	the	other	Deep	Woods	People	knocked	the	ashes	out	of	their	pipes	,
和	全部	这	其他	深的	伍兹	人们	敲门	这	灰烬	出去	的	他们的	管道	,

其他所有深林居民都把烟斗里的烟灰敲了出来。

[tuː] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [freʃ] , [ænd; ənd] [wʌn] [sed] [wʌn] [θɪŋ] ,
too , and filled them up fresh , and one said one thing ,
也 , 和 已填 他们 向上 新鲜的 , 和 一 说 一 事物 ,

而且，他们还把它们重新装满了，其中一人说了一句话：

[ænd; ənd] [wʌn] [sed] [əˈnʌðər] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [məˈnædʒəri] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and one said another about being in a menagerie or out of it ,
和 一 说 其他 关于 存在 在 一个 动物园 或者 出去 的 它 ,

其中一人说了另一人关于身处动物园还是身处动物园之外的话。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
and every one thought it would be a terrible thing to be shut up in a
和 每一个 一 想法 它 会 是 一个 糟糕的 事物 到 是 关闭 向上 在 一个
[keɪdʒ] ,
cage ,
笼 ,

每个人都觉得被关在笼子里是一件非常可怕的事情。

[ɪkˈsept] [ˈmɪstər] . - [ˈpɑːsəm] ,
except Mr . ' Possum ,
除了 先生 . - 负鼠 ,

除了"负鼠先生"之外，

[huː] [sed] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [gɪv]
who said he wouldn't mind it if they would let him sleep enough and give
WHO 说 他 不会 头脑 它 如果 他们 会 让 他 睡觉 足够的 和 给
[hɪm; ɪm] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] ,
him all he could eat ,
他 全部 他 可以 吃 ,

他说，只要能让他睡够觉，吃饱穿暖，他就不介意了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [pleɪs] .
but that a cage without those things would be a lonesome place .
但 那 一个 笼 没有 那些 事物 会 是 一个 寂寞 地方 .

但一个没有这些东西的笼子会是一个孤独的地方。

[ðen] [ˈmɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌns]
Then Mr . ' Coon said that a little adventure had happened to him once
然后 先生 . - 浣熊 说 那 一个 小的 冒险 有 发生 到 他 一次
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] ,
which he had never mentioned before ,
哪个 他 有 绝不 提及 前 ,

然后，库恩先生说他曾经经历过一件小奇事，这件事他以前从未提起过。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]
because he had never known just what to make of it ; but he
因为 他 有 绝不 已知 只是 什么 到 制作 的 它 ; 但 他
[nuː] [naʊ] ,
knew now ,
知道 现在 ,

因为他之前一直不知道该如何看待这件事；但他现在明白了。

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [məˈnædʒəri] ,
he said , that he had come very near getting into a menagerie ,
他 说 , 那 他 有 来 非常 靠近 获得 进入 一个 动物园 ,

他说，他差点就误入了动物园。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] . [-]
and he would tell them just what happened . [42]
和 他 会 告诉 他们 只是 什么 发生 . [-]

他会把事情经过告诉他们。[42]

[ðə; ði]['stɔːri] ['telər] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət] ['fɪgjər] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

The	Story	Teller	looked	down	at	the	quiet	figure	in	his	lap	.
这	故事	出纳员	看起来	向下	在	这	安静的	数字	在	他的	膝	.

讲故事的人低头看着怀里安静的身影。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdiːz] [hed] [wʌz; wəz] ['nesəld] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

The	Little	Lady's	head	was	nestled	close	to	his	shoulder	,
这	小的	女士的	头	曾是	依偎	关闭	到	他的	肩膀	,

小姑娘的头依偎在他的肩膀上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] ['oʊpən] .

and	her	eyes	were	straining	very	hard	to	keep	open	.
和	她	眼睛	是	紧张	非常	难的	到	保持	打开	.

她努力睁着眼睛，费了好大劲才勉强睁开。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] ['mɪstər] . - [kuːnz] ['stɔːri] [tɪl] [ə'nʌðər] [naɪt] , [hiː; hi] [sed] . [-]

I	think	we	will	save	Mr	.	'	Coon's	story	till	another	night	,	he	said	.	[	45	]
我	思考	我们	将要	节省	先生	.	-	浣熊的	故事	直到	其他	夜晚	,	他	说	.	[	-	]

“我想我们还是留到以后再讲库恩先生的故事吧，”他说。[45]

[wen] ['mɪstər] . - [kuːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

WHEN	MR	.	'	COON	WAS	A
什么时候	先生	.	-	浣熊	曾是	一个

当“库恩先生”还是个.....

['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

LITTLE	BOY
小的	男生

小男孩

['mɪstər] . - [kuːn] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,

MR	.	'	COON	TELLS	HOW	HE	CAME	NEAR	BEING	A	PART	OF	A	MENAGERIE	,
先生	.	-	浣熊	讲述	如何	他	来了	靠近	存在	一个	部分	的	一个	动物园	,

“浣熊先生”讲述了他差点成为动物园一员的经历

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʌns] [toʊld] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə]['mɪstər] .

AND	HOW	HE	ONCE	TOLD	A	STORY	TO	MR	.
和	如何	他	一次	讲述	一个	故事	到	先生	.

以及他曾经给先生讲过的一个故事。

[dɔːg]

DOG
狗

狗

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt]['mɪstər] . - [kuːn] , [naʊ] — [ðə; ði][ðə; ði]['stɔːri][juː; jʊ]['dɪdnt] [tel] [læst]

"	YOU	can	tell	about	Mr	.	'	Coon	,	now	—	the	the	story	you	didn't	tell	last
"	你	能	告诉	关于	先生	.	-	浣熊	,	现在	—	这	这	故事	你	没有	告诉	最后的

[naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

night	,	you	know	,
夜晚	,	你	知道	,

“现在你可以讲讲库恩先生的事了——就是你昨晚没讲的那个故事，你知道的。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['rɪgl] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kɔːrnər][dʒʌst] [bɪ'loʊ]

"	and	the	Little	Lady	wriggles	herself	into	a	comfortable	corner	just	below
"	和	这	小的	女士	蠕动	她自己	进入	一个	舒服的	角落	只是	以下

[ðə; ði]['stɔːri] ['tɛlɚz] [smoʊk] ,

the	Story	Teller's	smoke	,
这	故事	出纳员	抽烟	,

“小淑女蜷缩在讲故事的人烟雾缭绕的下方一个舒适的角落里，

[ænd; ənd] [lʊks] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['kævərn][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['embərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg][oʊld]
and **looks** **deep** **into** **a** **great** **cavern** **of** **glowing** **embers** **between** **the** **big** **old**
和 看起来 深的 进入 一个 伟大的 洞穴 的 发光 余烬 之间 这 大的 老的
['ændaɪənz] ,
andirons **,**
铁架 ,

目光深深地投向两座古老壁炉架之间，那里是一个燃烧着炽热余烬的巨大洞穴。

[wer] , [ɪn][hɜːr; hər]['fænsi] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]
where **,** **in** **her** **fancy** **,** **she** **can** **picture** **the** **Hollow** **Tree** **people** **and** **their**
在哪里 , 在 她 想要 , 她 能 图片 这 空洞的 树 人们 和 他们的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

在她的想象中，她可以想象出空心树人和他们的朋友们。

[waɪ] , [jes] , [let][ˌem ˈiː] [siː] — [sez] [ðə; ði]['stɔːri] ['telər] .
Why **,** **yes** **,** **let** **me** **see** **—** **says** **the** **Story** **Teller** **.**
为什么 , 是的 , 让 我 看 — 说道 这 故事 出纳员 .

“嗯，让我想想。”讲故事的人说道。

" ['mɪstər] . [dɔːg][hæd; həd][dʒʌst][toʊld][ə'baʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [-]
" **Mr** **.** **Dog** **had** **just** **told** **about** **being** **at** **[** **46** **]**
" 先生 . 狗 有 只是 讲述 关于 存在 在 [-]

“狗先生刚刚讲述了他在[46]

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
the **menagerie** **,** **you** **know** **,**
这 动物园 , 你 知道 ,

你知道，就是那个动物园。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [kuːn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
and **Mr** **.** **'** **Coon** **was** **just** **going** **to** **tell** **how** **he** **came** **very** **near** **getting** **into**
和 先生 . - 浣熊 曾是 只是 去 到 告诉 如何 他 来了 非常 靠近 获得 进入
[ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [hɪm'self] .
a **menagerie** **himself** **.**
一个 动物园 他自己 .

库恩先生正要讲述他自己差点误入动物园的经历。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [wel] , [ðen] , [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ['piːp(ə)l] ,
" **Oh** **,** **yes** **,** **of** **course** **—** **well** **,** **then** **,** **all** **the** **Hollow** **Tree** **people** **,**
" 哦 , 是的 , 的 课程 — 出色地 , 然后 , 全部 这 空洞的 树 人们 ,

“哦，是的，当然——那么，所有空心树镇的人，

[ðə; ði] - [kuːn] [ænd; ənd] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] ,
the **'** **Coon** **and** **'** **Possum** **and** **the** **Old** **Black** **Crow** **,**
这 - 浣熊 和 - 负鼠 和 这 老的 黑色的 乌鸦 ,

浣熊、负鼠和老黑乌鸦

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] — ['mɪstər] . [dɔːg][ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn]
and **their** **friends** **who** **were** **visiting** **them** **—** **Mr** **.** **Dog** **and** **Mr** **.** **Robin**
和 他们的 朋友们 WHO 是 访问 他们 — 先生 . 狗 和 先生 . 罗宾
[ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜːrəl] — [nɑːkt] [ðə; ði]
and **Jack** **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Turtle** **and** **Mr** **.** **Squirrel** **—** **knocked** **the**
和 杰克 兔子 和 先生 . 龟 和 先生 . 松鼠 — 敲门 这
['æʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][ʌp] [freʃ] —
ashes **out** **of** **their** **pipes** **and** **filled** **them** **up** **fresh** **—**
灰烬 出去 的 他们的 管道 和 已填 他们 向上 新鲜的 —

来访的朋友们——狗先生、知更鸟先生、杰克兔、乌龟先生和松鼠先生——把烟斗里的烟灰敲出来，重新装满了烟灰

——

" [noʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] [ðæt] .
" No , they had just done that .
" 不 , 他们 有 只是 完毕 那 .

不，他们刚刚就这么做了。

" [ðæts] [soʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] .
" That's so , I forgot .
" 那就是 所以 , 我 忘了 .

“对，我忘了。”

[wel] , ['eniweɪ] ,
Well , anyway ,
出色地 , 反正 ,

总之，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] [ə'gen]
as soon as they got to smoking and settled back around the fire again
作为 很快 作为 他们 得到 到 吸烟 和 定居 后退 大约 这 火 再次
['mɪstər] . - [kuːn] [toʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
Mr . ' Coon told them his story ,
先生 . - 浣熊 讲述 他们 他的 故事 ,

他们刚开始抽烟，又围坐在火堆旁，库恩先生就给他讲了他的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]
and I guess we'll call it
和 我 猜测 出色地 称呼 它

我想我们就叫它

['mɪstər] . -
MR . '
先生 . -

先生。'

[kuːnz] ['ɜːrli] [əd'ventʃər]
COON'S EARLY ADVENTURE
浣熊的 早期的 冒险

浣熊侠的早期冒险

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fɪrs] [bɑːrk] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm]
ALL AT ONCE HE HEARD A FIERCE BARK CLOSE BEHIND HIM
全部 在 一次 他 听到 一个 凶猛的 吠 关闭 在后面 他

他突然听到身后传来一声凄厉的犬吠。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Mr . ' Coon said he was quite young when it happened ,
先生 . - 浣熊 说 他 曾是 相当 年轻的 什么时候 它 发生 ,

库恩先生说，事发时他还很年轻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and was taking a pleasant walk one evening , to think over things a little ,
和 曾是 采取 一个 令人愉快的 走 一 晚上 , 到 思考 超过 事物 一个 小的 ,

一天傍晚，他悠闲地散步，想稍微思考一下事情。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]['hændi] [triː] [wer] ['mɪstər] . ['mænz] ['tʃɪkɪnz] [ruːstid] ,
and perhaps to pick out a handy tree where Mr . Man's chickens roosted ,
和 也许 到 挑选 出去 一个 便利 树 在哪里 先生 . 男人的 鸡 栖息 ,

或许还可以挑选一棵方便的树，那是曼先生的鸡栖息的地方。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fɪrs] [bɑːrk][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
when all at once he heard a fierce bark close behind him ,
什么时候全部 在 一次 他 听到 一个 凶猛的 吠 关闭 在后面 他 ,

突然，他听到身后传来一声凶猛的犬吠。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['berli] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə][get][ʌp][ə; eɪ] [-]

and	he	barely	had	time	to	get	up	a	[	48	]
和	他	仅仅	有	时间	到	得到	向上	一个	[	-	]

他几乎没有时间起床[48]

[tri:] [hɪm'self] [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['veri] ['nɔɪzi] ['mɪstər] . [dɔ:g][wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət]

tree	himself	when	a	strange	and	very	noisy	Mr	.	Dog	was	leaping	about	at
树	他自己	什么时候	一个	奇怪的	和	非常	嘈杂	先生	.	狗	曾是	跳跃	关于	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

the	foot	of	the	tree	,
这	脚	的	这	树	,

当一只奇怪又吵闹的狗先生在树下跳来跳去时，树本身也动弹不得。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [mæn][tu:; tə] ['hɜ:ri] ,

making	a	great	fuss	,	and	calling	every	moment	for	Mr	.	Man	to	hurry	,
制作	一个	伟大的	大惊小怪	,	和	呼叫	每一个	片刻	为了	先生	.	男人	到	匆忙	,

大吵大闹，不停地催促曼先生快点，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] - [ku:n] [tri:d] .

for	he	had	a	young	'	coon	treed	.
为了	他	有	一个	年轻的	-	浣熊	树木	.

因为他把一只小浣熊逼到了树上。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][leɪd] ['prɪti] [loʊ] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] , " ['mɪstər] . - [ku:n] [sed] ,

"	Of	course	I	laid	pretty	low	when	I	heard	that	,	"	Mr	.	'	Coon	said	,
"	的	课程	我	铺设	漂亮的	低的	什么时候	我	听到	那	,	"	先生	.	-	浣熊	说	,

“我听到这话当然很低调，”库恩先生说。

" [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] ,

"	for	I	knew	that	Mr	.	Man	would	most	likely	have	a	gun	,
"	为了	我	知道	那	先生	.	男人	会	最多	可能	有	一个	枪	,

因为我知道曼先生很可能会带枪，

[soʊ][aɪ][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]

so	I	got	into	a	bunch	of	leaves	and	brush	that	must	have	been	some
所以	我	得到	进入	一个	束	的	树叶	和	刷子	那	必须	有	到过	一些

[kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][nest] ,

kind	of	an	old	nest	,
种类	的	一个	老的	巢	,

于是我钻进了一堆落叶和灌木丛里，那应该是某种旧鸟巢。

[ænd; ənd] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌem 'i:] [wʊd] [ʃoʊ] .

and	scrooched	down	so	that	none	of	me	would	show	.
和	蜷缩着	向下	所以	那	没有任何	的	我	会	展示	.

然后他蜷缩起身子，不让我露面。

" [ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][bɪg] ['kri:tʃər] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

"	Then	by	and	by	I	heard	some	big	creature	come	running	through	the	brush	,
"	然后	经过	和	经过	我	听到	一些	大的	生物	来	跑步	通过	这	刷子	,

“过了一会儿，我听到有个大家伙穿过灌木丛跑了过来。”

[ænd; ənd][aɪ] [pi:kt] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . [mæn]

and	I	peeked	over	a	little	,	and	there	,	sure	enough	,	was	Mr	.	Man
和	我	偷看	超过	一个	小的	,	和	那里	,	当然	足够的	,	曾是	先生	.	男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [gʌn] ,

with	a	long	gun	,
和	一个	长的	枪	,

我偷偷往旁边看了一眼，果然，那人拿着一支长枪站在那里。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæt] ,

and	I	noticed	that	he	wore	a	thing	on	his	head	—	a	sort	of	hat	,
和	我	注意到	那	他	穿着	一个	事物	在	他的	头	—	一个	种类	的	帽子	,

我注意到他头上戴着一个东西——一种帽子，

[aɪ] [sə'poʊz] — [meɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['relətɪv] [ʌv; əv]
I suppose — made of what looked to be the skin of some relative of
我 认为 — 制成 的 什么 看起来 到 是 这 皮肤 的 一些 相对的 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

我猜——是用看起来像是我某个亲戚的皮肤制成的。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:][mæd] .
" Of course that made me mad .
" 的 课程 那 制成 我 疯狂的 .

“我当然会生气。”

[aɪ]['hædnt] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl][aɪ] [sɔ:] [ðæt] ;
I hadn't cared so much until I saw that ;
我 之前没有 关心 所以 很多 直到 我 锯 那 ;

直到我看到那件事之前，我并不太在意；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [raɪt] [ðen] [tu:; tə][maɪ'self] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
but I said right then to myself that any one who would do such a thing as
但 我 说 正确的 然后 到 我 那 任何 一 WHO 会 做 这样的 一个 事物 作为
[ðæt] ['nevər][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [-]
that never could be a [49]
那 绝不 可以 是 一个 [-]

但我当时就对自己说，任何会做这种事的人都不可能成为[49]

[frend] [ʌv; əv][maɪn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [traɪd] .
friend of mine , no matter how much he tried .
朋友 的 矿 , 不 事情 如何 很多 他 尝试 .

我的朋友，无论他如何努力。

[soʊ][aɪ] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd] [loʊ] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [nest] ,
So I scrooched down and laid low in that old nest ,
所以 我 蜷缩着 向下 和 铺设 低的 在 那 老的 巢 ,

于是我蜷缩在那个旧窝里，躲了起来。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [mu:v] [ɔ:r][let][ɑ:n][ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
and didn't move or let on in any way that I was there .
和 没有 移动 或者 让 在 在 任何 方式 那 我 曾是 那里 .

他一动不动，也没有以任何方式表现出我在那里。

" [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['mɪstər] . [mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:g]
" Then I heard Mr . Man walking around the tree and talking to his dog
" 然后 我 听到 先生 . 男人 步行 大约 这 树 和 说 到 他的 狗
[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæt][ðer; ðər]['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ʌp][ɪn][ðæt] [tri:] [æt; ət][ɔ:l] ,
and telling him that there wasn't anything up in that tree at all ,
和 讲述 他 那 那里 不是 任何事物 向上 在 那 树 在 全部 ,

“然后我听到曼先生绕着树走来走去，一边跟他的狗说话，一边告诉它树上根本没有任何东西。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔ:g][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['fu:lɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and that Mr . Dog had just been fooling him .
和 那 先生 . 狗 有 只是 到过 愚弄 他 .

原来狗先生一直在愚弄他。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mæd][æt; ət]['mɪstər] . [dɔ:g] ,
I could tell by his voice that he was getting mad at Mr . Dog ,
我 可以 告诉 经过 他的 嗓音 那 他 曾是 获得 疯狂的 在 先生 . 狗 ,

从他的语气中我能听出他正在生狗先生的气。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] ['hiːd][get][mæd] [ɪ'nʌf] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	I	hoped	that	he'd	get	mad	enough	pretty	soon	to	take	a	stick	to	him
和	我	希望	那	他会	得到	疯狂的	足够的	漂亮的	很快	到	拿	一个	戳	到	他

[fɔːr; fər] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðæt] ,

for	chasing	me	up	a	tree	like	that	,
为了	追逐	我	向上	一个	树	喜欢	那	,

我希望他很快就会气得拿棍子打他，因为他把我追到树上去了。

['kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]['mɪstər] . [mæn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt]

calling	all	the	time	for	Mr	.	Man	to	come	and	see	me	when	there	wasn't
呼叫	全部	这	时间	为了	先生	.	男人	到	来	和	看	我	什么时候	那里	不是

['riːəliː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

really	anything	to	look	at	.
真的	任何事物	到	看	在	.

他总是打电话叫曼先生来看我，但其实也没什么可看的。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg][kept] ['gæləpɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [aʊt] , ['oʊvər][ænd; ənd]

"	But	Mr	.	Dog	kept	galloping	around	the	tree	and	barking	out	,	over	and
"	但	先生	.	狗	保留	疾驰	大约	这	树	和	叫声	出去	,	超过	和

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

但是，那只狗先生不停地绕着树奔跑，不停地吠叫。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː] ,

that	I	was	there	;	that	he	had	seen	me	,
那	我	曾是	那里	;	那	他	有	已见	我	,

我当时就在那里；他看到了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['sʌmwer] ;

and	that	he	knew	that	I	was	hiding	up	there	somewhere	;
和	那	他	知道	那	我	曾是	隐藏	向上	那里	某处	;

而且他知道我躲在上面的某个地方；

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [mæn]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [piːkt] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	pretty	soon	I	heard	Mr	.	Man	going	away	,	and	I	peeked	over	again	.
和	漂亮的	很快	我	听到	先生	.	男人	去	离开	,	和	我	偷看	超过	再次	.

没过多久，我就听到曼先生走开了，于是我又偷偷地看了一眼。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [dɔːg][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] ,

"	Sure	enough	,	he	was	going	,	but	Mr	.	Dog	was	staying	right	there	,
"	当然	足够的	,	他	曾是	去	,	但	先生	.	狗	曾是	入住	正确的	那里	,

"果然，他要走了，但狗先生却留了下来。"

['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [-]

sitting	under	the	tree	and	looking	up	and	making	a	good	[	50	]
坐着	在下面	这	树	和	寻找	向上	和	制作	一个	好的	[	-	]

坐在树下，抬头仰望，发出悦耳的[50]

[diːl] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniː] [niːd] [ʌv; əv][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [noʊ] [hiː; hi]['hædnt]

deal	more	noise	than	there	was	any	need	of	to	let	me	know	he	hadn't
交易	更多的	噪音	比	那里	曾是	任何	需要	的	到	让	我	知道	他	之前没有

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

他制造的噪音比任何让我知道他还没走的必要噪音都大。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] .

I	didn't	see	why	he	stayed	there	.
我	没有	看	为什么	他	入住	那里	.

我不明白他为什么留在那里。

[aɪ] [wɪʃt] ['hiːd][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [tend][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

I	wished	he'd	go	away	and	'	tend	to	his	own	business	.
我	希望	他会	去	离开	和	-	趋向	到	他的	自己的	商业	.

我希望他能走开，管好自己的事。

" ['biːɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ] , [aɪ] [stɪl] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ][foʊks]['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [waɪd] [græs] [lændz] ,

"	Being	quite	young	,	I	still	lived	with	my	folks	over	near	the	Wide	Grass	Lands	,
"	存在	相当	年轻的	,	我	仍然	居住地	和	我的	各位	超过	靠近	这	宽的	草	土地	,

“由于年纪尚小，我仍然和父母住在广袤草原附近。”

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][hoʊm][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	I	wanted	to	get	home	for	supper	.
和	我	通缉	到	得到	家	为了	晚餐	.

我想回家吃晚饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][goʊ] ,

It	was	a	good	way	to	go	,
它	曾是	一个	好的	方式	到	去	,

这是个不错的选择。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [aɪ][hæd; həd] [klaɪmd] [wʌz; wəz]['oʊvər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

for	the	tree	I	had	climbed	was	over	close	to	the	edge	of	the	world
为了	这	树	我	有	攀登	曾是	超过	关闭	到	这	边缘	的	这	世界

[wer] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [raɪz] ,

where	the	sun	and	moon	rise	,
在哪里	这	太阳	和	月亮	上升	,

因为我爬上的那棵树，就在世界尽头，太阳和月亮升起的地方附近。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [hɪr] .

and	you	all	know	that's	a	good	way	,	even	from	here	.
和	你	全部	知道	那就是	一个	好的	方式	,	甚至	从	这里	.

你们都知道，即使从这里来看，这也是个好方法。

" [wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] , ['bɑːkiŋ] [ʌp] [ðæt] [triː] ,

"	Well	,	he	didn't	go	,	but	just	sat	there	,	barking	up	that	tree	,
"	出色地	,	他	没有	去	,	但	只是	卫星	那里	,	叫声	向上	那	树	,

“他没去，只是坐在那里，对着那棵树吠叫。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [piːkt] ['oʊvər] ,

and	after	a	long	time	I	heard	somebody	coming	again	,	and	I	peeked	over	,
和	后	一个	长的	时间	我	听到	某人	未来	再次	,	和	我	偷看	超过	,

过了很久，我又听到有人走过来，于是我探头看了看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [mæn] , ['hʌriŋ] [bæk] , [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .

and	there	was	Mr	.	Man	,	hurrying	back	,	this	time	with	an	axe	.
和	那里	曾是	先生	.	男人	,	匆忙	后退	,	这	时间	和	一个	斧头	.

这时，曼先生匆匆赶来，这次手里拿着一把斧头。

[aɪ] [nuː] , [raɪt] [ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

I	knew	,	right	then	,	there	was	going	to	be	trouble	.
我	知道	,	正确的	然后	,	那里	曾是	去	到	是	麻烦	.

我当时就知道，肯定要出麻烦了。

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ðæt] [triː] [daʊn] ,

I	knew	they	were	going	to	cut	that	tree	down	,
我	知道	他们	是	去	到	切	那	树	向下	,

我知道他们要砍掉那棵树。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ] [fʌs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dɔːg] ,

and	that	I	should	most	likely	have	quite	a	fuss	with	Mr	.	Dog	,
和	那	我	应该	最多	可能	有	相当	一个	大惊小怪	和	先生	.	狗	,

而且我很有可能要跟狗先生好好闹一场。

[ænd; ənd][pər'hæps][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃt] [noʊz] ,

and	perhaps	go	home	with	a	black	eye	and	a	scratched	nose	,
和	也许	去	家	和	一个	黑色的	眼睛	和	一个	刮痕	鼻子	,

或许还会带着一只乌青的眼睛和一只擦破的鼻子回家。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [wɪpt] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] , ['æftər][aɪ][gɑːt][ðer; ðər] .

and	then	get	whipped	again	for	fighting	,	after	I	got	there	.
和	然后	得到	鞭打	再次	为了	斗争	,	后	我	得到	那里	.

到了那里之后，我又因为打架被鞭打了一次。

" ['mɪstər] . - [kuːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [-]

"	Mr	.	'	Coon	stopped	and	knocked	the	ashes	[	51	]
"	先生	.	-	浣熊	停止	和	敲门	这	灰烬	[	-	]

“库恩先生停下来，敲了敲灰烬[51]

[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [freʃ] ,

out	of	his	pipe	and	filled	it	up	fresh	,
出去	的	他的	管道	和	已填	它	向上	新鲜的	,

他把烟斗里的烟丝倒掉，重新装满了新的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm]

and	all	the	others	knocked	the	ashes	out	of	their	pipes	and	filled	them
和	全部	这	其他的	敲门	这	灰烬	出去	的	他们的	管道	和	已填	他们

[ʌp] [freʃ] , [tuː] .

up	fresh	,	too	.
向上	新鲜的	,	也	.

其他人也都把烟斗里的烟灰敲出来，重新装满了烟灰。

[ðen] ['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [poʊkt] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]

Then	Mr	.	'	Possum	poked	up	the	fire	and	told	Mr	.	Turtle	to	bring	a
然后	先生	.	-	负鼠	戳	向上	这	火	和	讲述	先生	.	龟	到	带来	一个

[stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm] [daʊn] [sterz] ,

stick	of	wood	from	down	stairs	,
戳	的	木头	从	向下	楼梯	,

然后，负鼠先生拨弄着火堆，让乌龟先生从楼下拿一根木柴来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [ə'gen] [ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['oʊvər]

and	when	it	was	blazing	up	high	and	bright	again	they	all	stepped	over
和	什么时候	它	曾是	炽烈	向上	高的	和	明亮的	再次	他们	全部	步	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

to	the	window	a	minute	,
到	这	窗户	一个	分钟	,

当它再次高高燃起耀眼的光芒时，他们都走到窗边待了一会儿。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ,

to	see	how	hard	it	was	snowing	and	banking	up	outside	,
到	看	如何	难的	它	曾是	下雪了	和	银行业	向上	外部	,

看看外面雪下得有多大，积雪有多厚，

[ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃerz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,

then	went	back	to	their	chairs	around	the	fire	,
然后	去	后退	到	他们的	椅子	大约	这	火	,

然后他们又回到火堆旁的椅子上。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [smoʊkt] ,

and	stretched	out	their	feet	and	leaned	back	and	smoked	,
和	拉伸	出去	他们的	脚	和	倾斜	后退	和	熏制	,

他们伸展双脚，向后靠去，开始抽烟。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['mɪstər] . - [kuːnz] ['stɔːri] .

and	listened	to	the	rest	of	Mr	.	'	Coon's	story	.
和	听着	到	这	休息	的	先生	.	-	浣熊的	故事	.

然后听完了库恩先生剩下的故事。

['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [æks] [wen] ['mɪstər] . [mæn] [bɪ'gæn]

Mr	.	'	Coon	said	he	didn't	like	the	sound	of	that	axe	when	Mr	.	Man	began
先生	.	-	浣熊	说	他	没有	喜欢	这	声音	的	那	斧头	什么时候	先生	.	男人	开始

[tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] .

to	cut	the	tree	down	.
到	切	这	树	向下	.

"库恩先生"说，当曼先生开始砍树时，他不喜欢斧头的声音。

" ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [triː] [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Every	time	he	struck	the	tree	I	could	feel	it	all	through	me	,	"	he	said	,
"	每一个	时间	他	击	这	树	我	可以	感觉	它	全部	通过	我	,	"	他	说	,

"他每次击打树木，我都能感觉到全身的震动，"他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ðæt] [nɔɪz] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

"	and	I	knew	if	he	kept	that	noise	up	long	enough	it	would	give	me	a
"	和	我	知道	如果	他	保留	那	噪音	向上	长的	足够的	它	会	给	我	一个

['nɜːrvəs] ['hedeɪk] .

nervous	headache	.
紧张的	头痛	.

"我知道如果他一直发出那种噪音，我会神经性头痛。"

[aɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] [triː] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [drɑːp] ,

I	wished	the	tree	would	hurry	up	and	drop	,
我	希望	这	树	会	匆忙	向上	和	降低	,

我希望那棵树赶紧倒下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔子先生如何失去尾巴的空心树(How Mr.)
第2/3页

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌt] [mʌs] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

so	we	could	have	what	muss	we	were	going	to	,	and	get	it	over	with	.
所以	我们	可以	有	什么	混乱	我们	是	去	到	,	和	得到	它	超过	和	.

这样我们就可以把该做的事情做完，然后赶紧结束。

[aɪ'd][hæv; həv][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðæt][oʊld][nest][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [-]

I'd	have	got	out	of	that	old	nest	and	made	a	jump	for	another	[	52	]
ID	有	得到	出去	的	那	老的	巢	和	制成	一个	跳	为了	其他	[	-	]

我本可以离开那个旧窝，跳到另一个窝里去[52]

[triː] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ,

tree	if	there	had	been	any	near	enough	,	but	there	wasn't	,
树	如果	那里	有	到过	任何	靠近	足够的	,	但	那里	不是	,

如果附近有树的话，但并没有。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][leɪd] [loʊ] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][tʃɑːp] .

so	I	just	laid	low	and	gritted	my	teeth	and	let	him	chop	.
所以	我	只是	铺设	低的	和	磨碎的	我的	牙齿	和	让	他	劈	.

所以我只能默默忍耐，让他砍柴。

" [wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] .

"	Well	,	by	and	by	the	tree	began	to	go	down	.
"	出色地	,	经过	和	经过	这	树	开始	到	去	向下	.

“嗯，渐渐地，那棵树开始倒下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tiːtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːrst] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ;

It	seemed	to	teeter	a	little	at	first	,	this	way	and	that	;
它	似乎	到	跷跷板	一个	小的	在	第一的	,	这	方式	和	那	;

起初它似乎有点摇摇晃晃，左右摇摆；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['veri] [sloʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] ;

then	it	went	very	slow	in	one	direction	;	then	it	went	a	little	faster	;
然后	它	去	非常	慢的	在	一	方向	;	然后	它	去	一个	小的	快点	;

然后它朝一个方向缓慢行驶；然后它又稍微加快了速度；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fæstər] ; [ðen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑːr] ,

then	it	went	a	good	deal	faster	;	then	I	suddenly	felt	like	a	shooting	-	star	,
然后	它	去	一个	好的	交易	快点	;	然后	我	突然	毛毡	喜欢	一个	射击	-	星星	,

然后速度突然快了很多；然后我突然感觉自己像一颗流星。

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [soʊ][fæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kræʃ] ,

I	came	down	so	fast	,	and	there	was	a	big	crash	,
我	来了	向下	所以	快速地	,	和	那里	曾是	一个	大的	碰撞	,

我下降得很快，然后就听到一声巨响。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][stɑːrz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

and	I	thought	I	had	turned	into	a	lot	of	stars	,	sure	enough	,
和	我	想法	我	有	转向	进入	一个	很多	的	明星	,	当然	足够的	,

我当时觉得我好像变成了很多星星，果然如此。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	was	shooting	in	every	direction	,
和	曾是	射击	在	每一个	方向	,

他朝四面八方开枪，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd]

and	the	next	I	knew	I	was	tied	to	a	tree	hand	and	foot	and
和	这	下一个	我	知道	我	曾是	系	到	一个	树	手	和	脚	和

[əˈraʊnd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

around	the	middle	,
大约	这	中间	,

下一秒，我就发现自己被绑在了一棵树上，手脚和腰部都被绑住了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [mæn][ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

and	Mr	.	Man	and	Mr	.	Dog	were	sitting	and	looking	at	me	,
和	先生	.	男人	和	先生	.	狗	是	坐着	和	寻找	在	我	,

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] ,

and	grinning	,
和	咧嘴笑	,

人先生和狗先生坐着看着我，咧嘴笑着。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

and	talking	about	what	they	were	going	to	do	.
和	说	关于	什么	他们	是	去	到	做	.

然后他们开始讨论接下来要做什么。

" ['mɪstər] . [mæn] ['wɔznt] ['skoʊldɪŋ]['mɪstər] . [dɔːg]['eni] [mɔːr] .

"	Mr	.	Man	wasn't	scolding	Mr	.	Dog	any	more	.
"	先生	.	男人	不是	责骂	先生	.	狗	任何	更多的	.

"人先生不再责骂狗先生了。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem 'iː]

He	was	telling	him	what	a	good	thing	it	was	they	had	caught	me
他	曾是	讲述	他	什么	一个	好的	事物	它	曾是	他们	有	捕捉	我

[əˈlaɪv] ,

alive	,
活	,

他告诉他，幸好他们把我活捉了。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [fɔːr; fər]

for	now	they	could	sell	me	to	a	show	and	get	a	great	deal	more	for
为了	现在	他们	可以	卖	我	到	一个	展示	和	得到	一个	伟大的	交易	更多的	为了

[ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][maɪ][skɪn] .

me	than	they	could	for	my	skin	.
我	比	他们	可以	为了	我的	皮肤	.

现在他们把我卖给演出公司能赚到的钱，比卖掉我的皮肤要多得多。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] , [ðen] , [ɔːr][ə'baʊt][mə'nædʒəriːz] , [bʌt; bət] [-]

I	didn't	know	what	a	show	was	,	then	,	or	about	menageries	,	but	[	53	]
我	没有	知道	什么	一个	展示	曾是	,	然后	,	或者	关于	动物园	,	但	[	-	]

当时我不知道什么是表演，也不知道什么是动物园，但是[53]

[aɪ] [noʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

I	know	now	,	and	I	can	see	just	what	they	meant	.
我	知道	现在	,	和	我	能	看	只是	什么	他们	意思是	.

我现在明白了，我完全理解他们的意思了。

" [ðen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑːr] "

"	THEN	I	SUDDENLY	FELT	LIKE	A	SHOOTING	-	STAR	"
"	然后	我	突然	毛毡	喜欢	一个	射击	-	星星	"

"然后我突然觉得自己像一颗流星"

" ['prɪti] [su:n] ['mɪstər] . [mæn][toʊld]['mɪstər] . [dɔ:g][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] [waɪl]

"	Pretty	soon	Mr	.	Man	told	Mr	.	Dog	to	stay	there	and	watch	me	while
"	漂亮的	很快	先生	.	男人	讲述	先生	.	狗	到	停留	那里	和	手表	我	尽管

[hi:; hi] [went] [hoʊm]['æftər][ə; eɪ][bɑ:ks][tu:; tə][pʊt][ˌem 'i:][ɪn] .

he	went	home	after	a	box	to	put	me	in	.
他	去	家	后	一个	盒子	到	放	我	在	.

"很快，人先生就让狗先生待在那里看着我，自己则回家拿了个箱子把我装进去。"

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

He	said	he	didn't	think	it	would	be	safe	to	carry	me	in	his	arms	,
他	说	他	没有	思考	它	会	是	安全的	到	携带	我	在	他的	武器	,

他说他觉得把我抱在怀里不安全。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	he	was	right	about	that	.
和	他	曾是	正确的	关于	那	.

他的说法是对的。

" [soʊ] [ðen] ['mɪstər] . [mæn] [wɔ:kt] [ɔ:f] ,

"	So	then	Mr	.	Man	walked	off	,
"	所以	然后	先生	.	男人	步行	离开	,

于是，曼先生就走开了。

[ænd; ənd][left]['mɪstər] . [dɔ:g] ['ga:diŋ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ]

and	left	Mr	.	Dog	guarding	me	and	saying	unpleasant	things	to	me	now
和	左边	先生	.	狗	守护	我	和	说	令人不快的	事物	到	我	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

然后留下狗先生看守我，时不时地对我说些难听的话。

" [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] ['wʊdnt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ;

"	At	first	I	wouldn't	answer	him	;
"	在	第一的	我	不会	回答	他	;

"起初我没有回答他；

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] .

but	pretty	soon	I	happened	to	think	of	something	pleasant	to	say	.
但	漂亮的	很快	我	发生	到	思考	的	某物	令人愉快的	到	说	.

但很快我就想到了一些好听的话要说。

" - ['mɪstər] . [dɔ:g] , - [aɪ] [sed] , - [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , [ɪf] [ju:d] [laɪk][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] .

"	'	Mr	.	Dog	,	'	I	said	,	'	I	know	a	good	story	,	if	you'd	like	me	to	tell	it	.
"	-	先生	.	狗	,	-	我	说	,	-	我	知道	一个	好的	故事	,	如果	你会	喜欢	我	到	告诉	它	.

"狗先生，"我说，"我知道一个好故事，如果您想听的话。"

['mɪstər] . [mæn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['getɪŋ] [ðæt] [bɑ:ks] ,

Mr	.	Man	may	be	a	good	while	getting	that	box	,
先生	.	男人	可能	是	一个	好的	尽管	获得	那	盒子	,

曼先生可能要花很长时间才能拿到那个盒子。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][taɪm] . -

and	mebbe	you'd	like	to	hear	something	to	pass	the	time	.	'
和	也许	你会	喜欢	到	听到	某物	到	经过	这	时间	.	-

或许你想听点什么来打发时间。

" ['mɪstər] . [dɔ:g] [sed] [hi:; hi] [wʊd] .

"	Mr	.	Dog	said	he	would	.
"	先生	.	狗	说	他	会	.

"狗先生说他会的。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɑːks] ,

He	said	that	Mr	.	Man	would	most	likely	have	to	make	the	box	,
他	说	那	先生	.	男人	会	最多	可能	有	到	制作	这	盒子	,

他说，曼先生很可能得自己做这个盒子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] [wɜːr; wər] ,

and	he	didn't	suppose	he	knew	where	the	hammer	and	nails	were	,
和	他	没有	认为	他	知道	在哪里	这	锤	和	指甲	是	,

他觉得自己不知道锤子和钉子在哪里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [mæn] [gɑːt] [bæk] .

and	it	might	be	dark	before	Mr	.	Man	got	back	.
和	它	可能	是	黑暗的	前	先生	.	男人	得到	后退	.

曼先生回来的时候可能天都黑了。

" [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [-]

"	I	felt	a	good	deal	better	when	I	heard	[	55	]
"	我	毛毡	一个	好的	交易	更好的	什么时候	我	听到	[	-	]

“听到[55]之后，我感觉好多了。”

['mɪstər] . [dɔːg] [seɪ] [ðæt] ,

Mr	.	Dog	say	that	,
先生	.	狗	说	那	,

狗先生说，

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪ] [nuː] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

and	I	told	him	a	story	I	knew	about	how	Mr	.	Rabbit	lost	his	tail	,
和	我	讲述	他	一个	故事	我	知道	关于	如何	先生	.	兔子	丢失的	他的	尾巴	,

我给他讲了一个我知道的关于兔子先生如何失去尾巴的故事。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [dɔːg] [læft] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , - [tel] [ˌem 'iː]

and	Mr	.	Dog	laughed	and	seemed	to	like	it	,	and	said	,	'	Tell	me
和	先生	.	狗	笑了	和	似乎	到	喜欢	它	,	和	说	,	-	告诉	我

[ə'nʌðər] . -

another	.	'
其他	.	-

狗先生笑了，似乎很喜欢，说道：“再给我讲一个吧。”

" [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . - [kuːn] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

"	Before	Mr	.	'	Coon	could	go	on	with	his	story	,
"	前	先生	.	-	浣熊	可以	去	在	和	他的	故事	,

“库恩先生还没来得及继续讲述他的故事，

['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðæt] [oʊld] [teɪl] [hæd; həd] [helpt] ['mɪstər] . - [kuːn] [aʊt]

Mr	.	Rabbit	said	that	of	course	if	that	old	tale	had	helped	Mr	.	'	Coon	out
先生	.	兔子	说	那	的	课程	如果	那	老的	故事	有	帮助	先生	.	-	浣熊	出去

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ,

of	trouble	he	was	very	glad	,
的	麻烦	他	曾是	非常	高兴的	,

兔子先生说，如果那个老故事真的帮浣熊先生摆脱了困境，他当然非常高兴。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔːl] [truː] ,

but	that	it	wasn't	at	all	true	,
但	那	它	不是	在	全部	真的	,

但这根本不是事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [hɪm'self] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	that	some	time	he	would	tell	them	himself	the	true	story	of	how	it
和	那	一些	时间	他	会	告诉	他们	他自己	这	真的	故事	的	如何	它

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他表示，总有一天他会亲自把事情的真相告诉他们。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] ,
Then they all said that they hoped he would ,
然后 他们 全部 说 那 他们 希望 他 会 ,

然后他们都表示希望他能这样做。

[fɔːr; fər] [ðeid] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['stɔːri] [toʊld] [raɪt] ,
for they'd always wanted to hear that story told right ,
为了 他们会 总是 通缉 到 听到 那 故事 讲述 正确的 ,

因为他们一直都想听到这个故事的正确讲述方式。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . - [kuːn] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .
and then Mr . ' Coon went on with his adventure .
和 然后 先生 . - 浣熊 去 在 和 他的 冒险 .

然后，浣熊先生继续他的冒险之旅。

[ðen] ['mɪstər] . [dɔːg] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər]
THEN MR . DOG SAID , " TELL ME ANOTHER
然后 先生 . 狗 说 , " 告诉 我 其他

然后狗先生说："再给我讲一个。"

" ['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . [dɔːg] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ,
" Mr . ' Coon said that when Mr . Dog said , " Tell me another ,
" 先生 . - 浣熊 说 那 什么时候 先生 . 狗 说 , " 告诉 我 其他 ,

"库恩先生说，当狗先生说，'再告诉我一个，'"

" [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['betər] [ænd; ənd]
" he knew he was in a good humor , and that he felt better and
" 他 知道 他 曾是 在 一个 好的 幽默 , 和 那 他 毛毡 更好的 和
['betər] [hɪm'self] .
better himself .
更好的 他自己 .

他知道自己心情很好，而且感觉自己状态越来越好。

" [aɪ] [θɔːt] , [ɪf] ['mɪstər] . [mæn] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tuː] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I thought , if Mr . Man didn't come back too soon , " he said ,
" 我 想法 , 如果 先生 . 男人 没有 来 后退 也 很快 , " 他 说 ,

"我想，如果曼先生不尽快回来的话，"他说，"

" [aɪ] [maɪt] [get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dɔːg] .
" I might get along pretty well with Mr . Dog .
" 我 可能 得到 沿着 漂亮的 出色地 和 先生 . 狗 .

"我可能和狗先生相处得很好。"

" - [aɪ] [noʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] , ['mɪstər] . [dɔːg] , - [aɪ] [sed] — - [ðə; ði] ['fʌniːəst] ['stɔːri] [ðer; ðər] [ɪz] .
" ' I know another story , Mr . Dog , ' I said — ' the funniest story there is .
" - 我 知道 其他 故事 , 先生 . 狗 , - 我 说 — - 这 最搞笑 故事 那里 是 .

"'我知道另一个故事，狗先生，'我说——'一个最有趣的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fel] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
It would make you laugh until you fell over the edge of the world ,
它 会 制作 你 笑 直到 你 跌倒 超过 这 边缘 的 这 世界 ,

它会让你笑到从世界边缘掉下去。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . - [-]
but I can't tell it here . ' [57]
但 我 不能 告诉 它 这里 . - [-]

但我不能在这里说出来。[57]

" - [waɪ] , - [hiː; hi] [sed] — - [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwer] ? -
" ' Why , ' he said — ' why can't you tell it here as well as anywhere ? '
" - 为什么 , - 他 说 — - 为什么 不能 你 告诉 它 这里 作为 出色地 作为 任何地方 ? -

"为什么，"他说，"为什么在这里就不能像在其他任何地方一样把它讲清楚呢？"

" - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd] , - [aɪ] [sed] , - [ænd; ənd][maɪ][hændz][ɑːr; ər][taɪd] . -

| | | |

" [soʊ][aɪ] [sed] : - [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

"	So	I	said	:	-	Once	there	was	a	man	who	had	a	very	bad	pain	in	his
"	所以	我	说	:	-	一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	有	一个	非常	坏的	疼痛	在	他的

[tʃest] ,

chest	,
胸部	,

于是我说："从前有一个人，胸口剧痛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] .

and	he	took	all	kinds	of	medicine	,	and	it	didn't	do	him	any	good	.
和	他	采取	全部	种类	的	药品	,	和	它	没有	做	他	任何	好的	.

他尝试了各种各样的药物，但都没有什么效果。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [-]

And	one	day	the	Old	[	58	]
和	一	天	这	老的	[	-	]

有一天，老[58]

[waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rʌb][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]

Wise	Man	of	the	Woods	told	him	if	he	would	rub	his	chest	with	one	hand
明智的	男人	的	这	伍兹	讲述	他	如果	他	会	擦	他的	胸部	和	一	手

[ænd; ənd][pæt][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	pat	his	head	with	the	other	,
和	拍	他的	头	和	这	其他	,

森林中的智者告诉他，如果他用一只手揉搓胸口，另一只手拍拍头，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [drɔː] [ðə; ði][peɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

it	might	draw	the	pain	out	of	the	top	and	cure	him	.
它	可能	画	这	疼痛	出去	的	这	顶部	和	治愈	他	.

或许能将他身上的疼痛抽走，治好他的病。

[soʊ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei]

So	the	man	with	the	pain	in	his	chest	tried	it	,	and	he	did	it	this	way
所以	这	男人	和	这	疼痛	在	他的	胸部	尝试	它	,	和	他	做过	它	这	方式

. -
: -
. -

于是，那个胸口疼痛的男人试了试，他是这样做的。

" [ðen] [aɪ] [ʃoʊd] ['mɪstər] . [dɔːg][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔːg] [θɔːt] [ðæt]

"	Then	I	showed	Mr	.	Dog	just	how	he	did	it	,	and	Mr	.	Dog	thought	that
"	然后	我	显示	先生	.	狗	只是	如何	他	做过	它	,	和	先生	.	狗	想法	那

[wʌz; wəz] ['fʌni] ,

was	funny	,
曾是	有趣的	,

然后我给狗先生演示了他是怎么做到的，狗先生觉得这很有趣。

[ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	laughed	a	good	deal	.
和	笑了	一个	好的	交易	.

他们笑得很开心。

" - [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] . -

"	'	Go	on	and	tell	the	rest	of	it	,	'	he	said	.	'
"	-	去	在	和	告诉	这	休息	的	它	,	-	他	说	.	-

"继续把剩下的故事讲完，"他说。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] ? -

What	happened	after	that	?	'
什么	发生	后	那	?	-

之后发生了什么?

" [bʌt; bət][aɪ][let][ɑːn][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][dʒʌst] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] ,
" **But** **I** **let** **on** **as** **if** **I'd** **just** **remembered** **something** **,** **and** **I** **said** **,**
" 但 我 让 在 作为 如果 ID 只是 记得 某物 , 和 我 说 ,

但我装作突然想起什么似的，说道：

- [oʊ] , ['mɪstər] . [dɔːg] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt] ['stɔːri] [hɪr] ,
' **Oh** **,** **Mr** **.** **Dog** **,** **I'm** **so** **sorry** **,** **but** **I** **can't** **tell** **the** **rest** **of** **that** **story** **here** **,**
- 哦 , 先生 . 狗 , 我是 所以 对不起 , 但 我 不能 告诉 这 休息 的 那 故事 这里 ,

"哦，狗先生，真抱歉，我不能在这里讲完这个故事的其余部分。"

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [pɑːrt] , [tuː] .
and **it's** **the** **funniest** **part** **,** **too** **.**
和 它是 这 最搞笑 部分 , 也 .

而且这也是最搞笑的部分。

[aɪ] [noʊ] [juːd] [læf] [tɪl] [juː; jʊ] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . -
I **know** **you'd** **laugh** **till** **you** **rolled** **over** **the** **edge** **of** **the** **world** **.** **'**
我 知道 你会 笑 直到 你 滚动 超过 这 边缘 的 这 世界 . -

我知道你会笑到翻过世界尽头。

" - [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt] ['stɔːri] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwer] ?
" ' **Why** **can't** **you** **tell** **the** **rest** **of** **that** **story** **here** **as** **well** **as** **anywhere** **?**
" - 为什么 不能 你 告诉 这 休息 的 那 故事 这里 作为 出色地 作为 任何地方 ?

"为什么你不能像在其他任何地方一样，在这里讲述故事的其余部分呢？"

- [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] .
' **said** **Mr** **.** **Dog** **,** **looking** **anxious** **.**
- 说 先生 . 狗 , 寻找 焦虑的 .

"狗先生焦急地说。"

" - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] , - [aɪ] [sed] , - [ænd; ənd][maɪ]
" ' **Because** **it** **has** **to** **be** **acted** **with** **the** **feet** **,** ' **I** **said** **,** ' **and** **my**
" - 因为 它 有 到 是 行动 和 这 脚 , - 我 说 , - 和 我的
[fiːt] [ɑːr; ər][taɪd] . -
feet **are** **tied** **.** **'**
脚 是 系 . -

"因为表演必须用脚来演，"我说，"而我的脚被绑住了。"

" - [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [ʌn'taɪ] [jʊr; jər] [fiːt] ? - [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] . [-]
" ' **Will** **you** **tell** **it** **if** **I** **untie** **your** **feet** **?** ' **said** **Mr** **.** **Dog** **.** **[** **59** **]**
" - 将要 你 告诉 它 如果 我 解开 你的 脚 ? - 说 先生 . 狗 . [-]

"如果我解开你的脚，你会告诉它吗？"狗先生说。[59]

" - [wel] , [aɪl] [duː][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , - [aɪ] [sed] .
" ' **Well** **,** **I'll** **do** **the** **best** **I** **can** **,** ' **I** **said** **.**
" - 出色地 , 患病的 做 这 最好的 我 能 , - 我 说 .

"好吧，我会尽我所能的，"我说。

" [soʊ]['mɪstər] . [dɔːg] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [maɪ] [fiːt] .
" **So** **Mr** **.** **Dog** **came** **over** **and** **untied** **my** **feet** **.**
" 所以 先生 . 狗 来了 超过 和 解开 我的 脚 .

于是，狗先生走过来，解开了我的脚。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [mæn]['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði][neɪlz][ɔːr][ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə] [meɪk]
He **said** **he** **knew** **that** **Mr** **.** **Man** **hadn't** **found** **the** **nails** **or** **the** **pieces** **to** **make**
他 说 他 知道 那 先生 . 男人 之前没有 成立 这 指甲 或者 这 件 到 制作
[ðə; ði][bɑːks] [jet] ,
the **box** **yet** **,**
这 盒子 然而 ,

他说他知道曼先生还没找到钉子和制作盒子所需的零件。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə][taɪ][ˌem 'iː][ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [mæn][gɑːt]

and	there	would	be	plenty	of	time	to	tie	me	again	before	Mr	.	Man	got
和	那里	会	是	很多	的	时间	到	领带	我	再次	前	先生	.	男人	得到

[bæk] .

back	.
后退	.

在曼先生回来之前，还有足够的时间再次把我绑起来。

" - [juː; jʊ][kɑːnt][get] [luːs] , ['eniweɪ] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ʌn'taɪd] , [kæn; kən]

"	-	You	can't	get	loose	,	anyway	,	with	just	your	hands	and	feet	untied	,	can
"	-	你	不能	得到	松动的	,	反正	,	和	只是	你的	双手	和	脚	解开	,	能

[juː; jʊ] ? -

you	?	'
你	?	-

"就算只解开手脚，你也挣脱不了，对吧？"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

" - [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ['mɪstər] . [dɔːg] , - [aɪ] [sed] , [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][pə'laɪt][ðæn; ðən]

"	'	No	,	of	course	not	,	Mr	.	Dog	,	'	I	said	,	more	pleasant	and	polite	than
"	-	不	,	的	课程	不是	,	先生	.	狗	,	-	我	说	,	更多的	令人愉快的	和	有礼貌的	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

"不，当然不是，狗先生，"我说道，语气比以往任何时候都更加和蔼有礼。

" - [lets] [siː] [juː; jʊ][traɪ] , - [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] .

"	'	Let's	see	you	try	,	'	said	Mr	.	Dog	.
"	-	我们来吧	看	你	尝试	,	-	说	先生	.	狗	.

"'让我看看你怎么做到，'"狗先生说道。

" [soʊ][aɪ] [skwɜːmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,

"	So	I	squirmed	and	twisted	,
"	所以	我	扭动着身子	和	扭曲	,

于是我扭动挣扎，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][maɪ][weɪst][ænd; ənd][taɪd][bɪ'haɪnd][aɪ]

but	of	course	with	a	strong	string	around	my	waist	and	tied	behind	I
但	的	课程	和	一个	强的	细绳	大约	我的	腰部	和	系	在后面	我

['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] .

couldn't	do	anything	.
不能	做	任何事物	.

当然，我的腰间系着一根结实的绳子，绳子还绑在背后，我什么也做不了。

" - [naʊ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] , - [sed] ['mɪstər] . [dɔːg] .

"	'	Now	go	on	with	the	story	,	'	said	Mr	.	Dog	.
"	-	现在	去	在	和	这	故事	,	-	说	先生	.	狗	.

"现在继续讲故事吧，"狗先生说。

[ænd; ənd] [dɪd] [roʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf]

AND	DID	ROLL	OFF	THE	EDGE	OF	THE	WORLD	,	SURE	ENOUGH
和	做过	卷	离开	这	边缘	的	这	世界	,	当然	足够的

果然，他滚落到了世界边缘。

" - [wel] , - [aɪ] [sed] , - [ðə; ði][peɪn] [left] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	'	Well	,	'	I	said	,	'	the	pain	left	his	chest	,	but	it	went	into	his	back	,
"	-	出色地	,	-	我	说	,	-	这	疼痛	左边	他的	胸部	,	但	它	去	进入	他的	后退	,

"嗯，"我说，"他胸口的疼痛消失了，但背部却传来了疼痛。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l][taɪm] ,

and	he	had	a	most	terrible	time	,
和	他	有	一个	最多	糟糕的	时间	,

他度过了一段极其糟糕的时光。

[ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

until	one	day	the	Old	Wise	Man	of	the	Woods	came	along	and	told	him	that
直到	一	天	这	老的	明智的	男人	的	这	伍兹	来了	沿着	和	讲述	他	那

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [bæk] [wer] [ðə; ði]

he	thought	he	ought	to	know	enough	by	this	time	to	rub	his	back	where	the
他	想法	他	应该	到	知道	足够的	经过	这	时间	到	擦	他的	后退	在哪里	这

[peɪn] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [pæt] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]

pain	was	and	pat	his	head	at	the	same	time	to	draw	it	out	at	the
疼痛	曾是	和	拍	他的	头	在	这	相同的	时间	到	画	它	出去	在	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

直到有一天，森林里的老智者来了，告诉他，他现在应该懂得揉搓背部疼痛的地方，同时拍拍头部，把疼痛从头顶拉出来。

[soʊ] [ðen] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [-]

So	then	the	man	with	[	61	]
所以	然后	这	男人	和	[	-	]

所以，那个男人[61]

[ðə; ði][peɪn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] ,

the	pain	rubbed	his	back	and	patted	his	head	this	way	,
这	疼痛	摩擦	他的	后退	和	轻拍	他的	头	这	方式	,

疼痛感摩擦着他的背脊，并这样轻拍着他的头。

- [ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊd] ['mɪstər] . [dɔːg] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

'	and	I	showed	Mr	.	Dog	how	he	did	it	;
-	和	我	显示	先生	.	狗	如何	他	做过	它	;

我向狗先生演示了他是怎么做到的；

[ænd; ənd][aɪ] [rʌbd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'baʊt] [wer] [ðə; ði] [nɑːt] [wʌz; wəz] ,

and	I	rubbed	a	good	while	about	where	the	knot	was	,
和	我	摩擦	一个	好的	尽管	关于	在哪里	这	结	曾是	,

我揉搓了好一会儿结节所在的地方，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] [lʊkt] ,

and	made	a	face	to	show	how	the	man	with	the	pain	looked	,
和	制成	一个	脸	到	展示	如何	这	男人	和	这	疼痛	看起来	,

他做了个鬼脸，来表现那个痛苦的男人的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [ðə; ði][peɪn] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'gen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [drɔːn]

and	then	I	said	the	pain	came	back	into	his	chest	again	instead	of	being	drawn
和	然后	我	说	这	疼痛	来了	后退	进入	他的	胸部	再次	反而	的	存在	绘制

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

out	at	the	top	,
出去	在	这	顶部	,

然后我说，疼痛又回到了他的胸口，而不是像之前那样从上方散开。

[ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ə'raʊnd]

and	I	changed	about	and	rubbed	there	awhile	,	and	then	I	went	around
和	我	已更改	关于	和	摩擦	那里	一会儿	,	和	然后	我	去	大约

[tuː; tə][maɪ] [bæk] [ə'gen] ,

to	my	back	again	,
到	我的	后退	再次	,

我换了个地方，揉了揉那里一会儿，然后又绕到背后揉了揉。

['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [peɪn][fɜːrst][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
chasing **that** **pain** **first** **one** **side** **and** **then** **the** **other** **;**
追逐 那 疼痛 第一的 一 边 和 然后 这 其他 ;

先追逐疼痛的一侧，然后再追逐另一侧；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ]
and **then** **I** **said** **that** **the** **Old** **Wise** **Man** **of** **the** **Woods** **came** **along** **one** **day**
和 然后 我 说 那 这 老的 明智的 男人 的 这 伍兹 来了 沿着 一 天
[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and **told** **him** **that** **he** **must** **kick** **with** **his** **feet** **,**
和 讲述 他 那 他 必须 踢 和 他的 脚 ,

然后我说，有一天，森林里的老智者来了，告诉他必须用脚踢。

[tuː] , [ɪf] [hiː; hi]['evər] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [peɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['æftər][ɔːl] ,
too **,** **if** **he** **ever** **wanted** **to** **get** **rid** **of** **that** **pain** **,** **because** **,** **after** **all** **,**
也 , 如果 他 曾经 通缉 到 得到 摆脱 的 那 疼痛 , 因为 , 后 全部 ,

而且，如果他真的想摆脱那种痛苦的话，毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
it **might** **have** **to** **be** **kicked** **out** **at** **the** **bottom** **;**
它 可能 有 到 是 踢 出去 在 这 底部 ;

它或许会被踢到最底层；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [dæns] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə][rʌb]
and **when** **I** **began** **to** **kick** **and** **dance** **with** **both** **feet** **and** **to** **rub**
和 什么时候 我 开始 到 踢 和 舞蹈 和 两个都 脚 和 到 擦
[wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
with **my** **hands** **at** **the** **same** **time** **,**
和 我的 双手 在 这 相同的 时间 ,

当我开始双脚踢蹬跳舞，同时双手搓揉身体时，

['mɪstər] . [dɔːg] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [læf] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [læf] [aɪ]['evər] [hɜːrd] ['enibɑːdi] [gɪv] —
Mr **.** **Dog** **gave** **a** **great** **big** **laugh** **—** **the** **biggest** **laugh** **I** **ever** **heard** **anybody** **give** **—**
先生 . 狗 给予 一个 伟大的 大的 笑 — 这 最大 笑 我 曾经 听到 任何人 给 —
[ænd; ənd] [fel] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
and **fell** **right** **down** **and** **rolled** **over** **and** **over** **,**
和 跌倒 正确的 向下 和 滚动 超过 和 超过 ,

狗先生发出了一声响亮的大笑——那是我听过最响亮的笑声——然后径直倒在地，翻滚了好几圈。

[ænd; ənd][dɪd][roʊl][ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
and **did** **roll** **off** **the** **edge** **of** **the** **world** **,** **sure** **enough** **.**
和 做过 卷 离开 这 边缘 的 这 世界 , 当然 足够的 .

果然，它滚落到了世界边缘。

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][goʊ] ['klætɝɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [-]
" **I** **heard** **him** **go** **clattering** **into** **a** **lot** **of** **[** **62** **]**
" 我 听到 他 去 咔嗒咔嗒 进入 一个 很多 的 [-]

"我听到他砰砰地撞进了很多[62]

[brʌʃ] [ænd; ənd] ['blækberi] [bʊʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ][gɑːt] [ðæt]
brush **and** **blackberry** **bushes** **that** **are** **down** **there** **,** **and** **just** **then** **I** **got** **that**
刷子 和 黑莓 灌木丛 那 是 向下 那里 , 和 只是 然后 我 得到 那
[bæk] [nɑːt] [ʌn'taɪd] ,
back **knot** **untied** **,**
后退 结 解开 ,

下面长着灌木丛和黑莓丛，就在这时，我解开了背后的绳结。

[ænd; ənd][aɪ] [stept] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]['mɪstər] . [dɔːg] ,
and **I** **stepped** **over** **and** **looked** **down** **at** **Mr** **.** **Dog** **,**
和 我 步 超过 和 看起来 向下 在 先生 . 狗 ,

于是我走过去，低头看着狗先生。

[huː] [hæd; həd] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['braɪər] [pætʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ə'baʊt][ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [edʒ] ,

who	had	lodged	in	a	brier	patch	on	a	shelf	about	ten	feet	below	the	edge	,
WHO	有	已提交	在	一个	荆棘	修补	在	一个	架子	关于	十	脚	以下	这	边缘	,

它卡在了离边缘大约十英尺高的架子上的一片荆棘丛中，

[wer] ['mɪstər] . [mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] [ɔːr][ə; eɪ][roʊp] .

where	Mr	.	Man	would	have	to	get	him	up	with	a	ladder	or	a	rope	.
在哪里	先生	.	男人	会	有	到	得到	他	向上	和	一个	梯子	或者	一个	绳索	.

曼先生必须用梯子或绳子把他弄上去。

" - [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , ['mɪstər] . [dɔːg] ? -

"	'	Do	you	want	to	hear	the	rest	of	the	story	,	Mr	.	Dog	?	'
"	-	做	你	想	到	听到	这	休息	的	这	故事	,	先生	.	狗	?	-

"你想听听故事的其余部分吗，狗先生？"

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

" - [aɪl] ['stɔːri][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [wen] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ! -

"	'	I'll	story	you	,	'	he	said	,	'	when	I	catch	you	!	'
"	-	患病的	故事	你	,	-	他	说	,	-	什么时候	我	抓住	你	!	-

"等我抓到你，我一定要好好教训你！"他说。

" - [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [juːd] [læf] [tɪl] [juː; jʊ] [fel] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , - [aɪ] [sed] .

"	'	I	told	you	you'd	laugh	till	you	fell	off	the	edge	of	the	world	,	'	I	said	.
"	-	我	讲述	你	你会	笑	直到	你	跌倒	离开	这	边缘	的	这	世界	,	-	我	说	.

"我早就告诉过你，你会笑到掉下世界尽头，"我说。

" [aɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] "

"	I	SET	OUT	FOR	HOME	WITHOUT	WAITING	TO	SAY	GOOD	-	BYE	"
"	我	放	出去	为了	家	没有	等待	到	说	好的	-	再见	"

"我没等说再见就启程回家了"

" - [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] , - [hiː; hi] [sed] , - [wen] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ! -

"	'	I'll	make	you	laugh	,	'	he	said	,	'	when	I	catch	you	!	'
"	-	患病的	制作	你	笑	,	-	他	说	,	-	什么时候	我	抓住	你	!	-

"等我抓住你，我一定要让你笑出来！"他说。

" [ðen] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Then	I	saw	he	was	cross	about	something	,
"	然后	我	锯	他	曾是	叉	关于	某物	,

然后我发现他好像因为什么事生气了，

[ænd; ənd][aɪ][set][aʊt][fɔːr; fər][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['mɪstər] . [mæn] ,

and	I	set	out	for	home	without	waiting	to	say	good	-	bye	to	Mr	.	Man	,
和	我	放	出去	为了	家	没有	等待	到	说	好的	-	再见	到	先生	.	男人	,

于是我没等和曼先生道别就启程回家了。

[fɔːr; fər][aɪ]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] ,

for	I	didn't	want	to	waste	any	more	time	,
为了	我	没有	想	到	浪费	任何	更多的	时间	,

因为我不想再浪费时间了，

[ðoʊ] [aɪ] [mɪst] [maɪ] ['sʌpər] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['skoʊldɪŋ] [bɪ'saɪdz] .

though	I	missed	my	supper	and	got	a	scolding	besides	.
尽管	我	错过	我的	晚餐	和	得到	一个	责骂	除了	.

虽然我错过了晚饭，还挨了一顿骂。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ]['dɪdnt] [brɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [noʊz] ,

"	But	I	was	glad	I	didn't	bring	home	a	black	eye	and	scratched	nose	,
"	但	我	曾是	高兴的	我	没有	带来	家	一个	黑色的	眼睛	和	刮痕	鼻子	,

但我很高兴我没有带着黑眼圈和擦伤的鼻子回家。

[ænd; ənd][aɪm] [mɔ:r] [glæd][ðæn; ðən]['evər] [naʊ] [ðæt]['mɪstər] . [mæn]['dɪdnt] [-]
and I'm more glad than ever now that Mr . Man didn't [64]
和 我是 更多的 高兴的 比 曾经 现在 那 先生 . 男人 没有 [-]

我现在比以往任何时候都更加庆幸曼先生没有[64]

[get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɑ:ks] ,
get back in time with that box ,
得到 后退 在 时间 和 那 盒子 ,

及时把那个盒子带回去。

[ɔ:r][aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd]
or I might be in a menagerie this minute instead of sitting here smoking and
或者 我 可能 是 在 一个 动物园 这 分钟 反而 的 坐着 这里 吸烟 和
['telɪŋ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] .
telling stories and having a good time on Christmas Day .
讲述 故事 和 拥有 一个 好的 时间 在 圣诞节 天 .

或者，我现在可能身处动物园，而不是坐在这里抽烟、讲故事，享受美好的圣诞节时光。

" [ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
" The Story Teller looks down at the Little Lady .
" 这 故事 出纳员 看起来 向下 在 这 小的 女士 .

讲故事的人低头看着小女士。

" [aɪm][glæd]['mɪstər] . - [ku:n] ['dɪdnt] [get]['ɪntu:][ðə; ði][mə'nædʒəri] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
" I'm glad Mr . ' Coon didn't get into the menagerie , aren't you ?
" 我是 高兴的 先生 . - 浣熊 没有 得到 进入 这 动物园 , 不是 你 ?

“我很高兴库恩先生没有进入动物园，你不觉得吗？”

" [ʃi:; ʃi] [sez] .
" she says .
" 她 说道 .

她说。

['veri] [glæd] , [sez] [ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər] .
Very glad , says the Story Teller .
非常 高兴的 , 说道 这 故事 出纳员 .

“非常高兴，”说书人说道。

" [hi:; hi] [went] ['lɪkəti] [splɪt] [hoʊm] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ?
" He went lickety split home , didn't he ?
" 他 去 快快 分裂 家 , 没有 他 ?

他飞快地跑回家了，不是吗?

" [hi:; hi][dɪd] [ðæt] !
" He did that !
" 他 做过 那 !

“是他干的！”

" [aɪ][laɪk][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] ['lɪkəti] [splɪt] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪkəti] [kʌt] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
" I like them to go lickety split better than lickety cut , don't you ?
" 我 喜欢 他们 到 去 快快 分裂 更好的 比 快快 切 , 不 你 ?

“我更喜欢他们飞快地前进，而不是快速地切开，你不觉得吗？”

" [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
" says the Little Lady .
" 说道 这 小的 女士 .

“小女士说道。”

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][goʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] .
" They seem to go so much faster .
" 他们 似乎 到 去 所以 很多 快点 .

“它们看起来跑得快多了。”

" ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] , [sez] [ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər] . [-]

"	Ever	so	much	faster	,	says	the	Story	Teller	.	[	67	]
"	曾经	所以	很多	快点	,	说道	这	故事	出纳员	.	[	-	]

"速度快了很多，"说书人说道。[67]

[haʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz]

HOW	MR	.	RABBIT	LOST	HIS
如何	先生	.	兔子	丢失的	他的

兔子先生是如何失去他的

[teɪl]

TAIL
尾巴

尾巴

['mɪstər] . ['ræbɪt] [telz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri]

MR	.	RABBIT	TELLS	SOME	INTERESTING	FAMILY	HISTORY
先生	.	兔子	讲述	一些	有趣的	家庭	历史

兔子先生讲述了一些有趣的家族史

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər] [hæd; həd][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ]

THE	Little	Lady	waited	until	the	Story	Teller	had	lit	his	pipe	and	sat	looking
这	小的	女士	等待	直到	这	故事	出纳员	有	点燃	他的	管道	和	卫星	寻找

['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən]['faɪər] ,

into	the	great	open	fire	,
进入	这	伟大的	打开	火	,

小妇人等到讲故事的人点燃烟斗，坐在那里望着熊熊燃烧的炉火，才停了下来。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪkəri] [lɔ:g][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər]

where	there	was	a	hickory	log	so	big	that	it	had	taken	the	Story	Teller
在哪里	那里	曾是	一个	山胡桃木	日志	所以	大的	那	它	有	已采取	这	故事	出纳员

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi:z] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [perz] [ʌv; əv][aɪs] [tɑ:ŋz] [tu:; tə][dræg][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

and	the	Little	Lady's	mother	with	two	pairs	of	ice	tongs	to	drag	it	to
和	这	小的	女士的	母亲	和	二	对	的	冰	钳	到	拖	它	到

[ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [pleɪs] .

the	hearth	and	get	it	into	place	.
这	炉	和	得到	它	进入	地方	.

那里有一根巨大的山胡桃木原木，讲故事的人和小淑女的母亲用两把冰钳才把它拖到壁炉边，放到合适的位置。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [hæd; həd] [krept] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['stɔ:ri] ['tɛlɚz] [ni:z] .

Pretty	soon	the	Little	Lady	had	crept	in	between	the	Story	Teller's	knees	.
漂亮的	很快	这	小的	女士	有	悄悄地爬	在	之间	这	故事	出纳员	膝盖	.

很快，小姑娘就钻到了讲故事的人两腿之间。

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni:z] , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɑ:k] .

Then	in	another	minute	she	was	on	one	of	his	knees	,	helping	him	rock	.
然后	在	其他	分钟	她	曾是	在	一	的	他的	膝盖	,	帮助	他	岩石	.

又过了一会儿，她跪在他膝盖上，帮他摇晃身体。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] : —

Then	she	said	:	—
然后	她	说	:	—

然后她说：——

" [dɪd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri][nekst] ? [-]

"	Did	Mr	.	Rabbit	tell	his	story	next	?	[	68	]
"	做过	先生	.	兔子	告诉	他的	故事	下一个	?	[	-	]

"接下来是兔子先生讲述他的故事吗？"[68]

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

He	promised	to	tell	about	losing	his	tail	,	you	know	.
他	承诺	到	告诉	关于	输	他的	尾巴	,	你	知道	.

他答应过要告诉我他失去尾巴的事。

" [ðə; ði]['stɔ:ri] ['telər] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	The	Story	Teller	took	his	pipe	from	his	mouth	a	moment	,
"	这	故事	出纳员	采取	他的	管道	从	他的	嘴	一个	片刻	,

讲故事的人把烟斗从嘴里拿了出来，过了一会儿，

[ænd; ənd][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][lɔ:g] ,

and	sat	thinking	and	gazing	at	the	big	log	,
和	卫星	思维	和	凝视	在	这	大的	日志	,

他坐在那里，凝视着那根大圆木，陷入沉思。

[wɪtʃ] [pər'hæps] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] [wer]

which	perhaps	reminded	him	of	one	of	the	limbs	of	the	Hollow	Tree	where
哪个	也许	提醒	他	的	一	的	这	四肢	的	这	空洞的	树	在哪里

[ðə; ði] - [ku:n] [ænd; ənd] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kroʊ] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər]

the	-	Coon	and	-	Possum	and	the	Old	Black	Crow	lived	and	had	their
这	-	浣熊	和	-	负鼠	和	这	老的	黑色的	乌鸦	居住地	和	有	他们的

[frendz] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] [ðæt] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ] ['snoʊi] ['krɪsməs] - [taɪm] .

friends	visit	them	that	long	-	ago	snowy	Christmas	-	time	.
朋友们	访问	他们	那	长的	-	前	下雪的	圣诞节	-	时间	.

这或许让他想起了空心树的一根树枝，浣熊、负鼠和老黑乌鸦就住在那里，在很久以前的那个下雪的圣诞节，他们的朋友们也曾来拜访他们。

[waɪ] , [jes] , [hi:; hi] [sed] , [ðæts] [soʊ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] [dɪd] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] .

Why	,	yes	,	he	said	,	that's	so	,	Mr	.	Rabbit	did	tell	that	story	.
为什么	,	是的	,	他	说	,	那就是	所以	,	先生	.	兔子	做过	告诉	那	故事	.

“没错，”他说，“兔子先生确实讲过这个故事。”

[wen] ['mɪstər] . - [ku:n] [gɑ:t] [θru:] ['telɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,

When	Mr	.	'	Coon	got	through	telling	how	he	came	near	getting	into	a	menagerie	,
什么时候	先生	.	-	浣熊	得到	通过	讲述	如何	他	来了	靠近	获得	进入	一个	动物园	,

当“浣熊先生”讲完他差点误入动物园的经过后，

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ,

they	all	said	that	it	certainly	was	a	very	narrow	escape	,
他们	全部	说	那	它	当然	曾是	一个	非常	狭窄的	逃脱	,

他们都说，这确实是一次非常惊险的逃脱。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] [sed] [hi:; hi] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [mə'nædʒəri] [hæd; həd][tu:; tə][kwɪt]

and	Mr	.	'	Coon	said	he	shouldn't	wonder	if	that	menagerie	had	to	quit
和	先生	.	-	浣熊	说	他	不应该	想知道	如果	那	动物园	有	到	辞职

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

库恩先生说，如果那家动物园不得不关门歇业，他也不应该感到惊讶。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['wɔznt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

just	because	he	wasn't	in	it	;
只是	因为	他	不是	在	它	;

仅仅因为他没有参演；

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ][mə'nædʒəri] [ðæt]

and	Mr	.	'	Possum	said	he	thought	if	anything	would	save	a	menagerie	that
和	先生	.	-	负鼠	说	他	想法	如果	任何事物	会	节省	一个	动物园	那

[wʊd] ,

would	,
会	,

“负鼠先生”说，他认为如果有什么能拯救动物园的话，那就是.....

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['i:tn] [aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .

for	it	would	keep	them	from	being	eaten	out	of	house	and	home	.
为了	它	会	保持	他们	从	存在	吃	出去	的	房子	和	家	.

因为这样可以防止他们家破人亡。

[ðen] ['mɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ,
Then Mr . ' Coon said that if that was so ,
然后 先生 . - 浣熊 说 那 如果 那 曾是 所以 ,

然后库恩先生说，如果真是那样的话，

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [hæd; həd] [seɪvd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [mə'nædʒəriːz][baɪ] ['steɪɪŋ] [raɪt] [wer] [hiː; hi]
Mr . ' Possum had saved at least three menageries by staying right where he
先生 . - 负鼠 有 已保存 在 至少 三 动物园 经过 入住 正确的 在哪里 他
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .
was in the Big Deep Woods .
曾是 在 这 大的 深的 伍兹 .

负鼠先生因为一直待在大森林里，至少拯救了三个动物园。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪstər] . [-]
This made Mr . [69]
这 制成 先生 . [-]

这使得[69]先生

['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbɪn] [læf] ,
Squirrel and Mr . Robin laugh ,
松鼠 和 先生 . 罗宾 笑 ,

松鼠和罗宾先生笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðoʊz] [tuː] ['gɪglərz] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] .
and the rest wondered what those two gigglers had noticed that was funny .
和 这 休息 想知道 什么 那些 二 咯咯笑 有 注意到 那 曾是 有趣的 .

其他人则好奇那两个咯咯笑的人到底发现了什么好笑的事情。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][paɪps] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər]
Then they all knocked the ashes out of their pipes again , and walked over
然后 他们 全部 敲门 这 灰烬 出去 的 他们的 管道 再次 , 和 步行 超过
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
to the window ,
到 这 窗户 ,

然后他们又把烟斗里的烟灰敲出来，走到窗边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ber] [lɪmz]
and looked at the snow banking up outside and piling up on the bare limbs
和 看起来 在 这 雪 银行业 向上 外部 和 桩 向上 在 这 裸 四肢
[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] .
of the big trees .
的 这 大的 树木 .

他望着窗外堆积的积雪，看着积雪覆盖在大树光秃秃的树枝上。

[ðeɪ] [sed] [haʊ] ['ɜːrli] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] .
They said how early it got dark this time of year , especially on a cloudy day .
他们 说 如何 早期的 它 得到 黑暗的 这 时间 的 年 , 尤其 在 一个 多云 天 .

他们说，每年的这个时候天黑得特别早，尤其是在阴天。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [taɪm][fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] ['stɔːri]
And pretty soon Mr . Crow said they had just about time for one more story
和 漂亮的 很快 先生 . 乌鸦 说 他们 有 只是 关于 时间 为了 一 更多的 故事
[bɪ'fɔːr] ['sʌpər] ,
before supper ,
前 晚餐 ,

不久，克劳先生说晚饭前他们还有时间再讲一个故事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [naʊ] [ə'baʊt] [haʊ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,
and that Mr . Rabbit ought to tell now about how , a long time ago ,
和 那 先生 . 兔子 应该 到 告诉 现在 关于 如何 , 一个 长的 时间 前 ,

兔子先生现在应该讲讲很久以前发生的事了，

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər][teɪlz] .

his	family	had	lost	their	tails	.
他的	家庭	有	丢失的	他们的	尾巴	.

他的家人都失去了尾巴。

['mɪstər] . ['ræbɪt] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] ,

Mr	.	Rabbit	didn't	seem	to	feel	very	anxious	to	tell	it	,
先生	.	兔子	没有	似乎	到	感觉	非常	焦虑的	到	告诉	它	,

兔子先生似乎并不急于讲述这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ,

but	they	told	him	that	he	had	promised	,
但	他们	讲述	他	那	他	有	承诺	,

但他们告诉他，他已经答应了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz]['eni] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,

and	that	now	was	as	good	a	time	as	any	,	so	they	went	back	and	sat	down	,
和	那	现在	曾是	作为	好的	一个	时间	作为	任何	,	所以	他们	去	后退	和	卫星	向下	,

当时觉得时机正好，于是他们回去坐了下来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [toʊld][ðem; ðəm]

and	Mr	.	Rabbit	told	them
和	先生	.	兔子	讲述	他们

兔子先生告诉了他们

[ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd]

THE	TRUE	STORY	OF	THE	HARE	AND
这	真的	故事	的	这	野兔	和

兔子和兔子的真实故事

[ðə; ði] ['tɔ:rtəs] , [ænd; ənd]

THE	TORTOISE	,	AND
这	龟	,	和

乌龟，以及

[haʊ] [dʒæk]

HOW	JACK
如何	杰克

杰克

['ræbɪt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [teɪl]

RABBIT	LOST	HIS	TAIL
兔子	丢失的	他的	尾巴

兔子丢了尾巴

" [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , " [hi:; hi] [sed] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðəz] [bæk] , [maɪ] ['fæməli] [-]

"	Once	upon	a	time	,	"	he	said	,	"	a	great	many	great	-	grandfathers	back	,	my	family	[	70	]
"	一次	之上	一个	时间	,	"	他	说	,	"	一个	伟大的	许多	伟大的	-	祖父们	后退	,	我的	家庭	[	-	]

"很久很久以前，"他说，"在我的曾祖父辈之前，我的家族[70]

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['bʊʃi] [teɪlz] , [laɪk]['mɪstər] . ['skwɜ:rəl][ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑ:ks] ,

had	long	bushy	tails	,	like	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Fox	,
有	长的	茂密的	尾巴	,	喜欢	先生	.	松鼠	和	先生	.	狐狸	,

它们都长着像松鼠先生和狐狸先生一样的长而蓬松的尾巴。

['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd]['faɪnər][ænd; ənd]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ] , [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] .

only	a	good	deal	longer	and	finer	and	softer	,	and	very	handsome	.
仅有的	一个	好的	交易	更长	和	更精细	和	更柔和	,	和	非常	英俊的	.

只是更长、更细、更柔软，而且非常漂亮。

" [wen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] ,

"	When	Mr	.	Rabbit	said	that	,
"	什么时候	先生	.	兔子	说	那	,

“当兔子先生说那句话的时候，

['mɪstər] . ['skwɜ:rəl] [snɪft] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][naɪs] ['bʊʃi] [teɪl][ə; eɪ]

Mr	.	Squirrel	sniffed	and	twitched	his	nose	and	gave	his	nice	bushy	tail	a
先生	.	松鼠	嗅了嗅	和	抽搐	他的	鼻子	和	给予	他的	好的	茂密的	尾巴	一个

[flɜ:rt] ,

flirt	,
调情	,

松鼠先生嗅了嗅，抽动了一下鼻子，还甩了甩他那毛茸茸的漂亮尾巴。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

but	he	didn't	say	anything	.
但	他	没有	说	任何事物	.

但他什么也没说。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [went] [raɪt] [ɑ:n] .

Mr	.	Rabbit	went	right	on	.
先生	.	兔子	去	正确的	在	.

兔子先生继续说道。

" [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [faɪn] ,

"	Well	,	there	was	one	fine	,
"	出色地	,	那里	曾是	一	美好的	,

“嗯，有一张罚单，

['hænsəm] ['ræbɪt] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['lɔ:ŋgɪst] [ænd; ənd] ['plu:miɪst] [teɪl] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

handsome	rabbit	who	had	the	longest	and	plumiest	tail	of	any	of	the
英俊的	兔子	WHO	有	这	最长	和	最羽毛	尾巴	的	任何	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

一只长相俊美的兔子，拥有全家最长最蓬松的尾巴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	was	very	proud	of	it	.
和	曾是	非常	自豪的	的	它	.

他为此感到非常自豪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] - ['mɪstər] .

He	was	my	twenty	-	seventh	great	-	grandfather	,	and	was	called	'	Mr	.
他	曾是	我的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父	,	和	曾是	称为	-	先生	.

[her] . -

Hare	.	'	-
野兔	.	-	

他是我的第二十七代曾祖父，大家都叫他“哈雷先生”。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][smɑ:rt] [ðen] ,

He	was	young	and	smart	then	,
他	曾是	年轻的	和	聪明的	然后	,

他当时年轻又聪明。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [smɑ:rtər][ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,

and	thought	he	was	a	good	deal	smarter	than	he	really	was	,
和	想法	他	曾是	一个	好的	交易	更聪明	比	他	真的	曾是	,

他自认为比实际聪明得多。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][set][ðə; ði] [staɪl] [fɔːr; fər]

though	he	was	smart	enough	and	handsome	enough	to	set	the	style	for
尽管	他	曾是	聪明的	足够的	和	英俊的	足够的	到	放	这	风格	为了

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈræbəts] ,

all	the	other	rabbits	,
全部	这	其他	兔子	,

虽然他足够聪明英俊，足以引领其他兔子的风尚，

[ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	not	much	ever	happened	to	him	,
和	不是	很多	曾经	发生	到	他	,

他也没遇到什么大事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ˈeniθɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp]

because	he	could	beat	anything	running	that	there	was	in	the	Big	Deep
因为	他	可以	打	任何事物	跑步	那	那里	曾是	在	这	大的	深的

[wʊdz] .

Woods	.
伍兹	.

因为他能打败大森林里所有奔跑的猎物。

" [ðæt] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [ʌv; əv][maɪn][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	That	twenty	-	seventh	great	-	grandfather	of	mine	was	very	proud	of	his
"	那	二十	-	第七	伟大的	-	祖父	的	矿	曾是	非常	自豪的	的	他的

[ˈrʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

“我的第二十七代曾祖父非常以跑步为荣，

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][bræg] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lɪvd]

and	used	to	brag	that	in	a	foot	race	he	could	beat	anything	that	lived
和	用过的	到	吹牛	那	在	一个	脚	种族	他	可以	打	任何事物	那	居住地

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪd] [græs] [lændz] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

between	the	Wide	Grass	Lands	and	the	edge	of	the	world	.
之间	这	宽的	草	土地	和	这	边缘	的	这	世界	.

他过去常常吹嘘，在赛跑中，他可以打败生活在广袤草原和世界尽头之间的任何生物。

[hiː; hi] [juːst] [-]

He	used	[	71	]
他	用过的	[	-	]

他使用了[71]

[tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔːŋ] ,

to	talk	about	it	to	almost	everybody	that	came	along	,
到	讲话	关于	它	到	几乎	大家	那	来了	沿着	,

几乎跟所有在场的人都谈起了这件事，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['fæməli] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]

and	one	day	when	he	met	one	of	the	Turtle	family	who	used	to	be	called
和	一	天	什么时候	他	遇见	一	的	这	龟	家庭	WHO	用过的	到	是	称为

- ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] - [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

'	Mr	.	Tortoise	'	in	those	days	,
-	先生	.	龟	-	在	那些	天	,

有一天，他遇到了龟家族的一位成员，当时大家都叫他“龟先生”。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][bræg][tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [fæst][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][ænd; ənd]

he	stopped	and	began	to	brag	to	him	how	fast	he	could	run	and
他	停止	和	开始	到	吹牛	到	他	如何	快速地	他	可以	跑步	和

[haʊ] ['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] [derd] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

how	nobody	in	the	Big	Deep	Woods	dared	to	race	with	him	.
如何	无人	在	这	大的	深的	伍兹	敢于	到	种族	和	他	.

他停下来，开始向他吹嘘自己跑得有多快，以及大森林里没有人敢和他赛跑。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] : - [oʊ] , [ʃɔː] !

"	But	Mr	.	Turtle	he	just	smiled	a	little	and	said	:	'	Oh	,	pshaw	!
"	但	先生	.	龟	他	只是	微笑	一个	小的	和	说	:	-	哦	,	呸	!

"但是龟先生只是微微一笑，说道：'哦，呸！

[juː; jʊ][kɑːnt] [rʌn] ['veri] [fæst] .

You	can't	run	very	fast	.
你	不能	跑步	非常	快速地	.

你跑不快。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][maɪ'self] ! -

I	believe	I	can	beat	you	myself	!	'
我	相信	我	能	打	你	我	!	-

我相信我自己就能打败你！

" [wel] , [ðæt] [dɪd] [meɪk] ['grænfɑːðər] [her] [læf] — [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæd] , [tuː]

"	Well	,	that	did	make	Grandfather	Hare	laugh	—	and	made	him	a	little	mad	,	too
"	出色地	,	那	做过	制作	祖父	野兔	笑	—	和	制成	他	一个	小的	疯狂的	,	也

.

:

·

"嗯，这确实逗笑了兔子爷爷——但也让他有点生气。"

- [juː; jʊ] ! -

'	You	!	'
-	你	!	-

'你！ '

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

- [waɪ] ,

'	Why	,
-	为什么	,

'为什么，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ten] [jaːdz][ʌv; əv] [ðæt] [reɪl] [fens] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænz][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ]

I'll	give	you	within	ten	yards	of	that	rail	fence	of	Mr	.	Man's	half	a	mile	away
患病的	给	你	之内	十	码	的	那	轨	栅栏	的	先生	.	男人的	一半	一个	英里	离开

,

,

,

我会告诉你，离曼先生家半英里远，就在那道铁路围栏十码以内。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	beat	you	across	it	.
和	然后	打	你	穿过	它	.

然后打败你。

[dʒʌst]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [juː; jʊ][get] [daʊn] [ðæt] [weɪ] ,

Just	travel	along	,	and	some	time	this	afternoon	,	when	you	get	down	that	way	,
只是	旅行	沿着	,	和	一些	时间	这	下午	,	什么时候	你	得到	向下	那	方式	,

你就沿着这条路走，今天下午某个时候，当你到了那边的时候，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][goʊ][baɪ] .

I'll	come	back	and	let	you	see	me	go	by	.
患病的	来	后退	和	让	你	看	我	去	经过	.

我会回来让你看着我离开。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [kwɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ][fæst] . -

But	you'll	have	to	look	quick	if	you	see	me	,	for	I'll	be	going	fast	.	'
但	你会	有	到	看	快的	如果	你	看	我	,	为了	患病的	是	去	快速地	.	-

但如果你看到我，就得快点儿，因为我会走得很快。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɑːks] [sed] [hiː; hi]

FOX	SAID	HE
狐狸	说	他

福克斯说他

['hædnt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['hiːd] [ækt][æz; əz] [dʒʌdʒ]

HADN'T	MUCH	TO	DO	FOR	A	FEW	MINUTES	,	AND	HE'D	ACT	AS	JUDGE
之前没有	很多	到	做	为了	一个	很少	分钟	,	和	他会	行为	作为	法官

他闲来无事，便暂时充当了法官。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [stɑːrt][æt; ət][ɔːl] ,

"	But	Mr	.	Tortoise	said	he	didn't	want	any	start	at	all	,
"	但	先生	.	龟	说	他	没有	想	任何	开始	在	全部	,

“但是乌龟先生说他根本不想开始，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [reɪs] [raɪt] [ðen] ;

that	he	was	ready	to	begin	the	race	right	then	;
那	他	曾是	准备好	到	开始	这	种族	正确的	然后	;

他当时已经准备好开始比赛了；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [grændpɔ] [her] [læf] [soʊ] [laʊd] [ðæt] ['mɪstər] . [fɑːks] [hɜːrd] [-]

and	that	made	Grandpaw	Hare	laugh	so	loud	that	Mr	.	Fox	heard	[	72	]
和	那	制成	爷爷	野兔	笑	所以	大声	那	先生	.	狐狸	听到	[	-	]

这让兔爷爷笑得那么大声，连狐狸先生都听到了[72]

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

him	as	he	was	passing	,
他	作为	他	曾是	通过	,

他经过时，

[ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] .

and	came	over	to	see	what	the	fun	was	.
和	来了	超过	到	看	什么	这	乐趣	曾是	.

于是过来看看有什么好玩的。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Then	he	said	that	he	hadn't	much	to	do	for	a	few	minutes	,
然后	他	说	那	他	之前没有	很多	到	做	为了	一个	很少	分钟	,

然后他说他有几分钟没什么事可做。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [steɪ] [ænd; ənd][ækt][æz; əz][dʒʌdʒ] .

and	that	he'd	stay	and	act	as	judge	.
和	那	他会	停留	和	行为	作为	法官	.

他会留下来担任法官。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [reɪs] [laɪk] [ðæt] ['wʊdnt] [læst] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ,

He	thought	a	race	like	that	wouldn't	last	long	;	and	it	didn't	,
他	想法	一个	种族	喜欢	那	不会	最后的	长的	;	和	它	没有	,

他认为这样的比赛不会持续太久；事实也的确如此。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

though	it	wasn't	at	all	the	kind	of	a	race	he	had	expected	.
尽管	它	不是	在	全部	这	种类	的	一个	种族	他	有	预期的	.

但这完全不是他预想中的那种比赛。

" [wel] , [hiː; hi][pʊt]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [saɪd][baɪ]
" Well , he put Mr . Tortoise and my twenty - seventh great - grandfather side by
" 出色地 , 他 放 先生 . 龟 和 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 边 经过
[saɪd] ,
side ,
边 ,

"他把乌龟先生和我第二十七代曾祖父放在了一起。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɔːf][ænd; ənd] [sed] , - [goʊ] ! -
and then he stood off and said , ' Go ! '
和 然后 他 站立 离开 和 说 , - 去 ! -

然后他退后一步，说道："走！"

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and thought it would all be over in a minute .
和 想法 它 会 全部 是 超过 在 一个 分钟 .

我当时以为这一切很快就会结束。

" [grændpɔ] [her] [geɪv] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [liːp] , [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
" Grandpaw Hare gave one great big leap , about twenty feet long , and then stopped .
" 爷爷 野兔 给予 一 伟大的 大的 飞跃 , 关于 二十 脚 长的 , 和 然后 停止 .

"兔爷爷纵身一跃，足有二十英尺远，然后停了下来。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wɪð; wɪθ]['mɪstər]
He was in no hurry , and he wanted to have some fun with Mr
他 曾是 在 不 匆忙 , 和 他 通缉 到 有 一些 乐趣 和 先生
. ['tɔːrtəs] .
. Tortoise .
. 龟 .

他并不着急，他想和乌龟先生玩玩。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['strædlɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ]
He looked around to where Mr . Tortoise was coming straddling and panting
他 看起来 大约 到 在哪里 先生 . 龟 曾是 未来 跨骑 和 喘息
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

他环顾四周，看到乌龟先生正跨坐在地上，气喘吁吁地朝这边走过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɑːləm] [hiː; hi] [lʊkt] ,
and he laughed and rolled over to see how solemn he looked ,
和 他 笑了 和 滚动 超过 到 看 如何 庄严 他 看起来 ,

他笑着翻了个身，想看看自己那副严肃的表情。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][get] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk]
and how he was travelling as if he meant to get somewhere before dark
和 如何 他 曾是 旅行 作为 如果 他 意思是 到 得到 某处 前 黑暗的
.
:
.

他一路上的行进方式，好像打算在天黑前赶到某个地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz][legz][æt; ət][wʌns] ,
He was down on all fours so he could use all his legs at once ,
他 曾是 向下 在 全部 四 所以 他 可以 使用 全部 他的 腿 在 一次 ,

他四肢着地，这样就能同时使用所有腿。

[ænd; ənd] ['enibɑ:di] [wʊd] [θɪŋk] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][wɪn]
and **anybody** **would** **think** **,** **to** **look** **at** **him** **,** **that** **he** **really** **expected** **to** **win**
和 任何人 会 思考 , 到 看 在 他 , 那 他 真的 预期的 到 赢
[ðæt] [reɪs] .
that **race** **.**
那 种族 .

任何人看到他的样子都会觉得，他肯定认为自己会赢得那场比赛。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [maɪ] [grændpɔ] [her] [lʊkt] [-]
" **The** **more** **my** **Grandpaw** **Hare** **looked** **[** **74** **]**
" 这 更多的 我的 爷爷 野兔 看起来 [-]

“我的爷爷野兔越是看起来[74]

[æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] [li:p]
at **him** **the** **more** **he** **laughed** **,** **and** **then** **he** **would** **make** **another** **long** **leap**
在 他 这 更多的 他 笑了 , 和 然后 他 会 制作 其他 长的 飞跃
['fɔ:rwərd][ænd; ənd][stɑ:p] ,
forward **and** **stop** **,**
向前 和 停止 ,

他越笑越凶，然后他会再次向前跃出一大步，停了下来。

[ænd; ənd] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['tɔ:rtəs] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [ə'gen] .
and **look** **back** **,** **and** **wait** **for** **Mr** **.** **Tortoise** **to** **catch** **up** **again** **.**
和 看 后退 , 和 等待 为了 先生 . 龟 到 抓住 向上 再次 .

然后回头看看，等着乌龟先生追上来。

" [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɔ:r] ['meɪbi] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] - [ɑ:n][hɪm; ɪm]
" **Then** **he** **would** **call** **to** **him** **,** **or** **maybe** **go** **back** **and** **take** **roundin's** **on** **him**
" 然后 他 会 称呼 到 他 , 或者 或许 去 后退 和 拿 - 在 他
,
,
,

然后他会叫住他，或者回去围攻他，

[ænd; ənd] [seɪ] : - [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] , [oʊld][tə'bækoʊ][bɑ:ks] .
and **say** **:** **'** **Come** **along** **there** **,** **old** **tobacco** **box** **.**
和 说 : - 来 沿着 那里 , 老的 烟草 盒子 .

然后说：“过来吧，老烟盒。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][taɪd][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ? -
Are **you** **tied** **to** **something** **?** **'**
是 你 系 到 某物 ? -

你被什么事束缚了吗?

['mɪstər] . [fɑ:ks] [wʊd] [læf] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [tu:] ,
Mr **.** **Fox** **would** **laugh** **a** **good** **deal** **,** **too** **,**
先生 . 狐狸 会 笑 一个 好的 交易 , 也 ,

狐狸先生也会开怀大笑。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][maɪ]['ænsestər][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [reɪs] — [ðæt] [hi:; hi]
and **he** **told** **my** **ancestor** **to** **go** **on** **and** **finish** **the** **race** **—** **that** **he**
和 他 讲述 我的 祖先 到 去 在 和 结束 这 种族 — 那 他
['kudnt] [weɪt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ] .
couldn't **wait** **around** **there** **all** **day** **.**
不能 等待 大约 那里 全部 天 .

他告诉我的祖先继续比赛，完成比赛——他不能整天待在那里。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fu:l] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk] [ðæt] ,
And **pretty** **soon** **he** **said** **if** **they** **were** **going** **to** **fool** **along** **like** **that** **,**
和 漂亮的 很快 他 说 如果 他们 是 去 到 傻子 沿着 喜欢 那 ,

很快他就说，如果他们要这样胡闹下去，

['hiːd][dʒʌst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ;

he'd	just	go	down	to	the	fence	and	take	a	nap	till	they	got	there	;
他会	只是	去	向下	到	这	栅栏	和	拿	一个	午睡	直到	他们	得到	那里	;

他会走到栅栏边打个盹，直到他们到达那里；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [grændpɔ] ['ræbɪt] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['riːəli] ['stɑːrtɪd][tuː; tə]

and	for	Grandpaw	Rabbit	to	call	to	him	when	he	really	started	to
和	为了	爷爷	兔子	到	称呼	到	他	什么时候	他	真的	开始	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

当他真的开始出现时，兔爷爷就会呼唤他。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

so	he	could	wake	up	and	judge	the	finish	.
所以	他	可以	唤醒	向上	和	法官	这	结束	.

这样他就可以醒来并评判比赛结果了。

" ['mɪstər] . [fɑːks][hiː; hi] [ləʊpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

"	Mr	.	Fox	he	loped	away	to	the	fence	and	laid	down	and	went	to
"	先生	.	狐狸	他	斜切	离开	到	这	栅栏	和	铺设	向下	和	去	到

[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

sleep	in	the	shade	,
睡觉	在	这	阴影	,

"狐狸先生小跑着来到篱笆边，躺下来在树荫下睡着了。"

[ænd; ənd] [grændpɔ] [her] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] , [tuː]

and	Grandpaw	Hare	thought	it	would	be	fun	to	pretend	to	be	asleep	,	too
和	爷爷	野兔	想法	它	会	是	乐趣	到	假装	到	是	睡着了	,	也

.

:
.

兔爷爷也觉得假装睡觉很有趣。

[aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ]['stɔːri] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

I've	heard	a	story	told	about	it	that	says	that	he	really	did	go	to	sleep	,
我已经	听到	一个	故事	讲述	关于	它	那	说道	那	他	真的	做过	去	到	睡觉	,

我听过一个关于这件事的说法，说他其实真的睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [went] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	that	Mr	.	Tortoise	went	by	him	and	got	to	the	fence	before	he
和	那	先生	.	龟	去	经过	他	和	得到	到	这	栅栏	前	他

[woʊk] [-]

woke	[	75	]
觉醒	[	-	]

乌龟先生从他身边经过，在他醒来之前就到了栅栏边[75]

[ʌp] .

up	.
向上	.

向上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

But	that	is	not	the	way	it	happened	.
但	那	是	不是	这	方式	它	发生	.

但事情并非如此发生。

[maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

My	twenty	-	seventh	great	-	grandfather	was	too	smart	to	go	to	sleep	,
我的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父	曾是	也	聪明的	到	去	到	睡觉	,

我的二十七世祖非常聪明，所以他不会睡觉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	even	if	he	had	gone	to	sleep	,
和	甚至	如果	他	有	已消失	到	睡觉	,

即使他已经睡着了，

['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [meɪd] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] ['pɔɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [græs]

Mr	.	Tortoise	made	enough	noise	pawing	and	scratching	along	through	the	grass
先生	.	龟	制成	足够的	噪音	爪子	和	抓挠	沿着	通过	这	草

[ænd; ənd]['græv(ə)l][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['fɔːrti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

and	gravel	to	wake	up	forty	of	our	family	.
和	碎石	到	唤醒	向上	四十	的	我们的	家庭	.

乌龟先生用爪子在草地和碎石路上刨来刨去，发出很大的噪音，吵醒了我们家四十口人。

" [maɪ]['ænsestər] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['greɪndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌp] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ]

"	My	ancestor	would	wait	until	he	came	grinding	along	and	was	up	even	with
"	我的	祖先	会	等待	直到	他	来了	研磨	沿着	和	曾是	向上	甚至	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

"我的祖先会等到他磨得跟上来，然后和他并肩而行。"

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['hiːd] [sɪt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [weɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] [driːm] [ænd; ənd] [seɪ] :

then	suddenly	he'd	sit	up	as	if	he'd	been	waked	out	of	a	nice	dream	and	say	:
然后	突然	他会	坐	向上	作为	如果	他会	到过	醒来	出去	的	一个	好的	梦	和	说	:

然后他会突然坐起来，好像刚从美梦中醒来一样，说道：

- [hə'loʊ] , [oʊld] ['kɔːfi] [mɪl] !

'	Hello	,	old	coffee	mill	!
-	你好	,	老的	咖啡	磨	!

"你好，老咖啡磨坊！"

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp][fɔːr; fər] [wen] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][næp] ? -

What	do	you	want	to	wake	me	up	for	when	I'm	trying	to	get	a	nap	?	'
什么	做	你	想	到	唤醒	我	向上	为了	什么时候	我是	尝试	到	得到	一个	午睡	?	-

我正在午睡，你为什么要叫醒我?

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [læf] [ə; eɪ][bɪg] [læf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [liːp] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn]

Then	he	would	laugh	a	big	laugh	and	make	another	leap	,	and	lie	down
然后	他	会	笑	一个	大的	笑	和	制作	其他	飞跃	,	和	说谎	向下

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ə'gen] ,

and	pretend	again	,
和	假装	再次	,

然后他会哈哈大笑，再跳起来，躺下继续装模作样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] ['plʊmi] [teɪl] ['veri] ['hænsəm] [ɪn][ðə; ðiː] [sʌn] .

with	his	fine	plumy	tail	very	handsome	in	the	sun	.
和	他的	美好的	梅子	尾巴	非常	英俊的	在	这	太阳	.

他那漂亮的羽毛状尾巴在阳光下显得格外英俊。

" [bʌt; bət] [grændpɔ] [her] ['kærid] [ðə; ðiː][dʒoʊk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .

"	But	Grandpaw	Hare	carried	the	joke	a	little	too	far	.
"	但	爷爷	野兔	携带	这	开玩笑	一个	小的	也	远的	.

"但是兔爷爷把玩笑开得有点过头了。"

[hiː; hi] [kept] ['letɪŋ] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] ['evri] [taɪm] ,

He	kept	letting	Mr	.	Tortoise	get	up	a	little	closer	and	closer	every	time	,
他	保留	出租	先生	.	龟	得到	向上	一个	小的	更近	和	更近	每一个	时间	,

他一次又一次地让乌龟先生靠近一点，

[ʌn'tɪl]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][step][ɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] .

until	Mr	.	Tortoise	would	almost	step	on	him	before	he	would	move	.
直到	先生	.	龟	会	几乎	步	在	他	前	他	会	移动	.

直到乌龟先生几乎要踩到他才肯动弹。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] ['wɑːntɪd] ,

And	that	was	just	what	Mr	.	Tortoise	wanted	,
和	那	曾是	只是	什么	先生	.	龟	通缉	,

而这正是乌龟先生所希望的。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [-]

for	about	the	next	time	he	came	along	he	came	right	[	76	]
为了	关于	这	下一个	时间	他	来了	沿着	他	来了	正确的	[	-	]

大约下次他来的时候，他就来了[76]

[ʌp] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['ænsestər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stepɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed]

up	behind	my	ancestor	,	but	instead	of	stepping	on	him	,	he	gave	his	head
向上	在后面	我的	祖先	,	但	反而	的	步进	在	他	,	他	给予	他的	头

[ə; eɪ] [kwɪk] [snæp] ,

a	quick	snap	,
一个	快的	折断	,

他跑到我祖先身后，但没有踩到他，而是迅速地打断了他的脑袋。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [græbd] [maɪ] [grændpɔ] [her] [baɪ] [ðæt]

just	as	if	he	were	catching	fish	,	and	grabbed	my	Grandpaw	Hare	by	that
只是	作为	如果	他	是	捕捉	鱼	,	和	抓住	我的	爷爷	野兔	经过	那

['bjuːtɪf(ə)l] ['plʊmi] [teɪl] ,

beautiful	plumy	tail	,
美丽的	梅子	尾巴	,

就像他在捕鱼一样，他一把抓住了我爷爷那只漂亮的毛茸茸的野兔的尾巴。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn] , [ænd; ənd] [pɪntʃt] ,

and	held	on	,	and	pinched	,
和	握住	在	,	和	捏	,

然后紧紧抓住，捏住

[ænd; ənd] [maɪ] ['ænsestər] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑːlər] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [reɪl]

and	my	ancestor	gave	a	squeal	and	a	holler	and	set	out	for	that	rail
和	我的	祖先	给予	一个	尖叫	和	一个	抱怨	和	放	出去	为了	那	轨

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

我的祖先尖叫一声，大喊一声，朝着那道栅栏跑去。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] .

telling	his	troubles	as	he	came	.
讲述	他的	麻烦	作为	他	来了	.

他边来边诉说自己的困境。

['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts]

SAILING	ALONG	,	JUST	TOUCHING	THE	HIGHEST	POINTS
帆船	沿着	,	只是	接触	这	最高	积分

一路航行，仅触及最高点

" ['mɪstər] . [fɑːks] [hæd; həd] [gɔːn] [saʊnd] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌmpəs] [æt; ət] [fɜːrst] ,

"	Mr	.	Fox	had	gone	sound	asleep	and	didn't	hear	the	rumpus	at	first	,
"	先生	.	狐狸	有	已消失	声音	睡着了	和	没有	听到	这	喧闹	在	第一的	,

"狐狸先生睡得很沉，起初并没有听到动静。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [θɔːt] [grændpɔ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

and	when	he	did	he	thought	Grandpaw	was	just	calling	to	him	to
和	什么时候	他	做过	他	想法	爷爷	曾是	只是	呼叫	到	他	到

[weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [reɪs] ,

wake	up	and	be	ready	to	judge	the	race	,
唤醒	向上	和	是	准备好	到	法官	这	种族	,

当他听到这个声音时，他以为爷爷只是在叫他起床，准备评判比赛。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [kʌm] .

so	he	sat	up	quick	and	watched	them	come	.
所以	他	卫星	向上	快的	和	观看	他们	来	.

于是他猛地坐起身，看着他们过来。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

He	saw	my	twenty	-	seventh	great	-	grandfather	sailing	along	,	just	touching	the
他	锯	我的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父	帆船	沿着	,	只是	接触	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] ,

highest	points	,
最高	积分	,

他看到我的第二十七代曾祖父乘船航行，刚刚触及最高点。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən][oʊld] ['rʌsti] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

with	something	that	looked	like	an	old	rusty	washpan	tied	to	his	tail	.
和	某物	那	看起来	喜欢	一个	老的	生锈的	洗脸盆	系	到	他的	尾巴	.

他的尾巴上绑着一个看起来像生锈的旧洗衣盆的东西。

" [wen] ['mɪstər] . [fɑːks] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][dʒʌst][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [læft]

"	When	Mr	.	Fox	saw	what	it	was	,	he	just	laid	down	and	laughed
"	什么时候	先生	.	狐狸	锯	什么	它	曾是	,	他	只是	铺设	向下	和	笑了

[ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] ,

and	rolled	over	,
和	滚动	超过	,

"狐狸先生看到那是什么之后，就躺下来哈哈大笑，然后翻了个身。"

[ænd; ənd] [ðen] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , - [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [ə'weɪk] ,

and	then	hopped	up	on	the	top	rail	and	called	out	,	'	All	right	,	I'm	awake	,
和	然后	跳跃	向上	在	这	顶部	轨	和	称为	出去	,	-	全部	正确的	,	我是	醒	,

['mɪstər] . [her] !

Mr	.	Hare	!
先生	.	野兔	!

然后他跳上顶栏杆，喊道："好了，我醒了，兔子先生！"

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . [her] .

Come	right	along	,	Mr	.	Hare	.
来	正确的	沿着	,	先生	.	野兔	.

请跟我来，兔先生。

[juːl] [biːt] [hɪm; ɪm] [jet] ! -

You'll	beat	him	yet	!	'
你会	打	他	然而	!	-

你终会战胜他！

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ]['ænsestər][stɑːp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [-]

"	Then	he	saw	my	ancestor	stop	and	shake	[	77	]
"	然后	他	锯	我的	祖先	停止	和	摇	[	-	]

然后他看到我的祖先停下来，浑身颤抖[77]

[hɪm'self] , [ænd; ənd] [pɔː] , [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [luːs] ,

himself	,	and	paw	,	and	roll	over	,	to	try	to	get	Mr	.	Tortoise	loose	,
他自己	,	和	爪子	,	和	卷	超过	,	到	尝试	到	得到	先生	.	龟	松动的	,

它自己用爪子和身体翻滚，试图把乌龟先生弄出来。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ,

which	of	course	he	couldn't	do	,	for	,	as	we	all	know	,
哪个	的	课程	他	不能	做	,	为了	,	作为	我们	全部	知道	,

他当然做不到，因为我们都知道，

[wen'evər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['fæməli][get][ə; eɪ][grɪp] [ðeɪ] ['nevər] [let][goʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndərz] ,

whenever	any	of	the	Turtle	family	get	a	grip	they	never	let	go	till	it	thunders	,
每当	任何	的	这	龟	家庭	得到	一个	紧握	他们	绝不	让	去	直到	它	雷声	,

龟家族的任何成员一旦抓住什么，就会死死抓住不放，直到雷声大作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] .

and	this	was	a	bright	day	.
和	这	曾是	一个	明亮的	天	.

这是一个阳光明媚的日子。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] [grændpɔ] [wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ,

So	pretty	soon	Grandpaw	was	up	and	running	again	,
所以	漂亮的	很快	爷爷	曾是	向上	和	跑步	再次	,

很快，爷爷就又能正常运转了。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] ['seɪlɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [siː]

with	Mr	.	Tortoise	sailing	out	behind	and	Mr	.	Fox	laughing	to	see
和	先生	.	龟	帆船	出去	在后面	和	先生	.	狐狸	笑	到	看

[ðem; ðəm] [kʌm] ,

them	come	,
他们	来	,

乌龟先生跟在后面航行，狐狸先生看着他们过来哈哈大笑。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] : - [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . [her] !

and	calling	out	:	'	Come	right	along	,	Mr	.	Hare	!
和	呼叫	出去	:	-	来	正确的	沿着	,	先生	.	野兔	!

然后喊道："快来吧，兔子先生！"

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] !

Come	right	along	!
来	正确的	沿着	!

快来吧!

[juːl] [biːt] [hɪm; ɪm] [jet] ! -

You'll	beat	him	yet	!	'
你会	打	他	然而	!	-

你终会战胜他!

[ə'weɪ] [went] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] , [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [reɪl]

AWAY	WENT	MR	.	TORTOISE	,	CLEAR	OVER	THE	TOP	RAIL
离开	去	先生	.	龟	,	清除	超过	这	顶部	轨

乌龟先生飞走了，直接翻过了栏杆!

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [fɑːks] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	But	Mr	.	Fox	made	a	mistake	about	that	.
"	但	先生	.	狐狸	制成	一个	错误	关于	那	.

但福克斯先生在这件事上犯了个错误。

[grændpɔ] [her] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'hed] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]

Grandpaw	Hare	was	really	ahead	,	of	course	,	when	he	came	down	the
爷爷	野兔	曾是	真的	前方	,	的	课程	,	什么时候	他	来了	向下	这

['hoʊmˌstretʃ] ,

homestretch	,
冲刺阶段	,

当然，在最后冲刺阶段，兔爷爷遥遥领先。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [traɪ][tuː; tə][get]

but	when	he	got	pretty	close	to	the	fence	he	made	one	more	try	to	get
但	什么时候	他	得到	漂亮的	关闭	到	这	栅栏	他	制成	一	更多的	尝试	到	得到

['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [luːs] ,

Mr	.	Tortoise	loose	,
先生	.	龟	松动的	,

但当他快要到达围栏时，他又做了最后一次尝试，想把乌龟先生弄松绳子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [swɪŋ] ,

and	gave	himself	and	his	tail	a	great	big	swing	,
和	给予	他自己	和	他的	尾巴	一个	伟大的	大的	摇摆	,

然后他使出浑身解数，带着尾巴大幅度地荡了出去。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] ['dɪdnt] [let][goʊ][kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,

and	Mr	.	Tortoise	didn't	let	go	quite	quick	enough	,
和	先生	.	龟	没有	让	去	相当	快的	足够的	,

乌龟先生没能及时松手。

[ænd; ənd][ɔːf] [keɪm] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['plʊmi] [teɪl] ,

and	off	came	my	twenty	-	seventh	great	-	grandfather's	beautiful	plumy	tail	,
和	离开	来了	我的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父的	美丽的	梅子	尾巴	,

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	away	went	Mr	.	Tortoise	with	it	,
和	离开	去	先生	.	龟	和	它	,

于是，我第二十七代曾祖父那条漂亮的羽毛状尾巴掉了下来，乌龟先生叼着它跑掉了。

[klɪr] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

clear	over	the	top	rail	of	the	fence	,
清除	超过	这	顶部	轨	的	这	栅栏	,

完全越过围栏的顶轨，

[ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ]['braɪər] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	landed	in	a	brier	patch	on	the	other	side	.
和	登陆	在	一个	荆棘	修补	在	这	其他	边	.

然后落在了另一边的荆棘丛中。

" [wel] , [grændpɔ] [her] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-] [-]

"	Well	,	Grandpaw	Hare	was	in	such	a	[	80	]	[	79	]
"	出色地	,	爷爷	野兔	曾是	在	这样的	一个	[	-	]	[	-	]

“嗯，爷爷兔当时处于这样的[80][79]

[steɪt] [æz; əz][juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] !

state	as	you	never	heard	of	!
状态	作为	你	绝不	听到	的	!

一个你从未听说过的国家！

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][dʒʌst] [reɪvd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [lɔːs] ,

He	forgot	all	about	the	race	at	first	,	and	just	raved	about	his	great	loss	,
他	忘了	全部	关于	这	种族	在	第一的	,	和	只是	赞不绝口	关于	他的	伟大的	损失	,

他一开始完全忘记了比赛的事，只是喋喋不休地抱怨自己惨败。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊd] ['mɪstər] . ['fɑːksəz] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][taɪ][ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz][left] ,

and	borrowed	Mr	.	Fox's	handkerchief	to	tie	up	what	was	left	,
和	借来的	先生	.	狐狸的	手帕	到	领带	向上	什么	曾是	左边	,

然后借用狐狸先生的手帕把剩下的东西包扎起来。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [foʊks] [ə'gen] .

and	said	that	he	never	in	the	world	could	show	his	face	before	folks	again	.
和	说	那	他	绝不	在	这	世界	可以	展示	他的	脸	前	各位	再次	.

他说他这辈子都不可能再在人前露面了。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	And	Mr	.	Fox	stopped	laughing	as	soon	as	he	could	,	and	was
"	和	先生	.	狐狸	停止	笑	作为	很快	作为	他	可以	,	和	曾是

['riːəli] [kwaɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

really	quite	sorry	for	him	,
真的	相当	对不起	为了	他	,

“狐狸先生赶紧止住了笑声，并且真心地为他感到难过。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,

and	even	Mr	.	Tortoise	looked	through	the	fence	,
和	甚至	先生	.	龟	看起来	通过	这	栅栏	,

就连乌龟先生也透过栅栏往里看了看。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [splaɪst] [ænd; ənd][biː; bi]['ɔːlmoʊst]

and	asked	him	if	he	didn't	think	it	could	be	spliced	and	be	almost
和	问	他	如果	他	没有	思考	它	可以	是	拼接	和	是	几乎

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] .

as	good	as	ever	.
作为	好的	作为	曾经	.

然后问他，他是否认为可以把这段音频拼接起来，使其几乎和以前一样好。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [ment] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni]['ɪndʒəri] ,

"	He	said	he	hadn't	meant	to	commit	any	injury	,
"	他	说	他	之前没有	意思是	到	犯罪	任何	受伤	,

他说他并非有意伤人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] ['mɪstər] . [her] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ,

and	that	he	hoped	Mr	.	Hare	would	live	to	forgive	him	,
和	那	他	希望	先生	.	野兔	会	居住	到	原谅	他	,

他希望黑尔先生能活着原谅他。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [grændpɔ] ['ʃʊdənt] [biːt] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	that	now	there	was	no	reason	why	my	grandpaw	shouldn't	beat	him	in
和	那	现在	那里	曾是	不	原因	为什么	我的	爷爷	不应该	打	他	在

[ðə; ði][nekst] [reɪs] .

the	next	race	.
这	下一个	种族	.

现在，我的爷爷没有任何理由在下一场比赛中输给他。

" [ðen] [maɪ]['ænsestər] [rɪ'membər] [ə'baʊt][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [lɔːs] [fɔːr; fər]

"	Then	my	ancestor	remembered	about	the	race	and	forgot	his	other	loss	for
"	然后	我的	祖先	记得	关于	这	种族	和	忘了	他的	其他	损失	为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

a	minute	,
一个	分钟	,

"然后我的祖先想起了那场比赛，一时忘记了其他的失败。"

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] ['dɪdnt] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][ɔːl] — [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]

and	declared	that	Mr	.	Tortoise	didn't	win	the	race	at	all	—	that	he	couldn't
和	声明	那	先生	.	龟	没有	赢	这	种族	在	全部	—	那	他	不能

[hæv; həv] ['kʌvərd] [ðæt] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ə'loʊn] ,

have	covered	that	much	ground	in	a	half	a	day	alone	,
有	涵盖	那	很多	地面	在	一个	一半	一个	天	独自的	,

并宣称乌龟先生根本没有赢得比赛——他不可能在半天之内独自走完那么远的路程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . [fɑːks] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðæt] [greɪt] ['strædl] [bʌg]

and	he	asked	Mr	.	Fox	if	he	was	going	to	let	that	great	straddle	bug
和	他	问	先生	.	狐狸	如果	他	曾是	去	到	让	那	伟大的	跨骑	漏洞

['ruːɪn][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [-]

ruin	his	reputation	[	81	]
废墟	他的	名声	[	-	]

他问福克斯先生，他是否要让那只巨大的跨骑虫毁了他的名声[81]。

[fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] ,

for	speed	and	make	him	the	laughing	stock	of	the	Big	Deep	Woods	,
为了	速度	和	制作	他	这	笑	库存	的	这	大的	深的	伍兹	,

为了速度，让他成为大森林里的笑柄。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

besides	all	the	other	damage	he	had	done	.
除了	全部	这	其他	损害	他	有	完毕	.

除了他造成的其他所有损害之外。

" [ðen] ['mɪstər] . [fɑːks] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Then** **Mr** . **Fox** **scratched** **his** **head** , **and** **thought** **about** **it** ,
" 然后 先生 . 狐狸 刮痕 他的 头 , 和 想法 关于 它 ,

"然后狐狸先生挠了挠头，想了想，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs]
and **said** **he** **didn't** **see** **how** **he** **could** **help** **giving** **the** **race** **to** **Mr** . **Tortoise**
和 说 他 没有 看 如何 他 可以 帮助 给予 这 种族 到 先生 . 龟
,
,
,

他说他不知道该如何才能帮助乌龟先生赢得比赛。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fens] ,
for **it** **was** **to** **be** **the** **first** **one** **across** **the** **fence** ,
为了 它 曾是 到 是 这 第一的 一 穿过 这 栅栏 ,

因为他要第一个翻过围栏。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ə'krɔːs] ,
and **that** **Mr** . **Tortoise** **was** **certainly** **the** **first** **one** **across** ,
和 那 先生 . 龟 曾是 当然 这 第一的 一 穿过 ,

而乌龟先生无疑是第一个到达终点的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [gɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [reɪl] [ɪn] [staɪl] .
and **that** **he'd** **gone** **over** **the** **top** **rail** **in** **style** .
和 那 他会 已消失 超过 这 顶部 轨 在 风格 .

而且他以潇洒的姿态翻越了顶栏杆。

[set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] [wei]
SET **OUT** **FOR** **HOME** **BY** **A** **BACK** **WAY**
放 出去 为了 家 经过 一个 后退 方式

走后门回家

" [wel] , [ðæt] [meɪd] [grændpɔ] [her] ['mædər] [ðæn; ðən] ['evər] .
" **Well** , **that** **made** **Grandpaw** **Hare** **madder** **than** **ever** .
" 出色地 , 那 制成 爷爷 野兔 茜草 比 曾经 .

"这下，兔爷爷比以前更生气了。"

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,
He **didn't** **say** **another** **word** ,
他 没有 说 其他 单词 ,

他一句话也没再说。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]
but **just** **picked** **up** **his** **property** **that** **Mr** . **Tortoise** **handed** **him** **through** **the**
但 只是 挑选 向上 他的 财产 那 先生 . 龟 递交 他 通过 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

但他只是捡起了乌龟先生隔着栅栏递给他的东西。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] [wei] ,
and **set** **out** **for** **home** **by** **a** **back** **way** ,
和 放 出去 为了 家 经过 一个 后退 方式 ,

然后取道后路回家。

['stʌdiɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [kiːp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [æt; ət]
studying **what** **he** **ought** **to** **do** **to** **keep** **everybody** **from** **laughing** **at**
学习 什么 他 应该 到 做 到 保持 大家 从 笑 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他正在琢磨该怎么做才能不让大家嘲笑他。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['hiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri]
and **thinking** **that** **if** **he** **didn't** **do** **something** **he'd** **have** **to** **leave** **the** **country**
和 思维 那 如果 他 没有 做 某物 他会 有 到 离开 这 国家
[ɔːr] [draʊn] [hɪm'self] ,
or **drown** **himself** **,**
或者 溺水 他自己 ,

他心想，如果他不做点什么，就只能离开这个国家或者投河自尽。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [praʊd] [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [nuː]
for **he** **had** **always** **been** **so** **proud** **that** **if** **people** **laughed** **at** **him** **he** **knew**
为了 他 有 总是 到过 所以 自豪的 那 如果 人们 笑了 在 他 他 知道
[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
he **could** **never** **show** **his** **face** **again** **.**
他 可以 绝不 展示 他的 脸 再次 .

因为他一直都非常骄傲，如果人们嘲笑他，他知道自己再也无法露面了。

" [ænd; ənd] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ,
" **And** **that** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Rabbit** **,**
" 和 那 , " 说 先生 . 兔子 ,

"而那，"兔子先生说道。

" [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ,
" **is** **the** **true** **story** **of** **that** **old** **race** **between** **the** **Hare** **and** **the** **Tortoise** **,**
" 是 这 真的 故事 的 那 老的 种族 之间 这 野兔 和 这 龟 ,

"这是关于龟兔赛跑的真实故事。"

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ræbɪt] [-]
and **of** **how** **the** **first** **Rabbit** **[** **82** **]**
和 的 如何 这 第一的 兔子 [-]

以及第一只兔子[82]

[keɪm] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
came **to** **lose** **his** **tail** **.**
来了 到 失去 他的 尾巴 .

最终失去了尾巴。

[aɪv] ['nevər] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] ['evər] [dɪd] ;
I've **never** **told** **it** **before** **,** **and** **none** **of** **my** **family** **ever** **did** **;**
我已经 绝不 讲述 它 前 , 和 没有任何 的 我的 家庭 曾经 做过 ;

我以前从未说过这件事，我的家人也从未说过；

[bʌt; bət] [soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðæt]
but **so** **many** **stories** **have** **been** **told** **about** **the** **way** **those** **things** **happened** **that**
但 所以 许多 故事 有 到过 讲述 关于 这 方式 那些 事物 发生 那
[wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] ,
we **might** **just** **as** **well** **have** **this** **one** **,**
我们 可能 只是 作为 出色地 有 这 一 ,

但是关于这些事情的发生经过，已经有太多版本的故事流传下来，所以我们不妨就用这一个版本吧。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [truː] [wʌn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] .
which **is** **the** **only** **true** **one** **so** **far** **as** **I** **know** **.**
哪个 是 这 仅有的 真的 一 所以 远的 作为 我 知道 .

据我所知，这是目前唯一正确的说法。

" [ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [smoʊkt] .
" **Then** **Mr** **.** **Rabbit** **lit** **his** **pipe** **and** **leaned** **back** **and** **smoked** **.**
" 然后 先生 . 兔子 点燃 他的 管道 和 倾斜 后退 和 熏制 .

"然后兔子先生点燃烟斗，向后靠去抽烟。"

['mɪstər] . [dɔ:g] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Mr	.	Dog	said	it	was	a	fine	story	,	and	he	wished	he	could	have
先生	.	狗	说	它	曾是	一个	美好的	故事	,	和	他	希望	他	可以	有

[si:n] [ðæt] [reɪs] ,

seen	that	race	,
已见	那	种族	,

道格先生说这真是一个精彩的故事，他很希望自己也能亲眼看看那场比赛。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	Mr	.	Turtle	looked	as	if	he	wanted	to	say	something	,
和	先生	.	龟	看起来	作为	如果	他	通缉	到	说	某物	,

龟先生看起来好像想说什么，

[ænd; ənd][dɪd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [spoʊk] [ʌp] ,

and	did	open	his	mouth	to	say	it	,	but	Mr	.	Crow	spoke	up	,
和	做过	打开	他的	嘴	到	说	它	,	但	先生	.	乌鸦	辐	向上	,

他张开嘴正要开口，克劳先生却抢先说道：

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ræbɪts] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] -

and	asked	what	happened	after	that	to	Mr	.	Rabbit's	twenty	-	seventh	great	-
和	问	什么	发生	后	那	到	先生	.	兔子的	二十	-	第七	伟大的	-

['grænfɑ:ðər] ,

grandfather	,
祖父	,

然后问起兔子先生的第二十七代曾祖父后来发生了什么事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd] [ʃɔ:rt] [teɪlz] , [tu:] .

and	how	it	was	that	the	rest	of	the	Rabbits	had	short	tails	,	too	.
和	如何	它	曾是	那	这	休息	的	这	兔子	有	短的	尾巴	,	也	.

而其他兔子的尾巴也都很短，这是为什么呢?

[ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] ,

Then	Mr	.	Rabbit	said	that	that	was	another	story	,
然后	先生	.	兔子	说	那	那	曾是	其他	故事	,

兔子先生说，那是另一个故事了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['skwɜ:rəl][ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑ:bɪn]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Robin	wanted	him	to	tell	it	right	away	,
和	先生	.	松鼠	和	先生	.	罗宾	通缉	他	到	告诉	它	正确的	离开	,

松鼠先生和知更鸟先生都想让他马上讲出来。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ðeid] ['betər] [hæv; həv] ['sʌpər] [naʊ] ,

but	Mr	.	Crow	said	they'd	better	have	supper	now	,
但	先生	.	乌鸦	说	他们会	更好的	有	晚餐	现在	,

但克劳先生说他们最好现在就吃晚饭。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑ:səm] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [ku:n] ,

and	Mr	.	'	Possum	thought	that	was	a	good	plan	,	and	Mr	.	'	Coon	,
和	先生	.	-	负鼠	想法	那	曾是	一个	好的	计划	,	和	先生	.	-	浣熊	,

[tu:] ,

too	,
也	,

"负鼠先生"认为这是个好主意，"浣熊先生"也这么认为。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['hɜ:rid] [ə'raʊnd][tu:; tə][get][ʌp][sʌm; səm] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm]

and	then	they	all	hurried	around	to	get	up	some	sticks	of	wood	from
和	然后	他们	全部	慌忙	大约	到	得到	向上	一些	棍子	的	木头	从

[daʊn] [sterz] ,

down	stairs	,
向下	楼梯	,

然后他们都赶紧跑到楼下去搬了一些木棍。

[ænd; ənd][tuː; tə][set][ðə; ði]['teɪbl] , [ænd; ənd] [-]
and **to** **set** **the** **table** **,** **and** **[** **84** **]**
和 到 放 这 桌子 , 和 [-]

并摆放餐桌，以及[84]

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [helpt] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [θruː] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ]
everybody **helped** **,** **so** **they** **could** **get** **through** **early** **and** **have** **a** **nice** **long**
大家 帮助 , 所以 他们 可以 得到 通过 早期的 和 有 一个 好的 长的
['iːvnɪŋ] .
evening **.**
晚上 .

大家齐心协力，所以他们能够早早完成工作，享受一个美好的夜晚。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]['paɪlɪŋ] ['haɪər]
And **all** **the** **time** **the** **snow** **was** **coming** **down** **outside** **and** **piling** **higher**
和 全部 这 时间 这 雪 曾是 未来 向下 外部 和 桩 更高
[ænd; ənd] ['haɪər] ,
and **higher** **,**
和 更高 ,

外面雪一直下个不停，越积越高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ðə; ði]
and **it** **was** **getting** **too** **dark** **to** **see** **much** **when** **they** **tried** **to** **look** **out** **the**
和 它 曾是 获得 也 黑暗的 到 看 很多 什么时候 他们 尝试 到 看 出去 这
['wɪndoʊ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] . [-]
window **through** **the** **gloom** **of** **the** **Big** **Deep** **Woods** **.** **[** **87** **]**
窗户 通过 这 愁云 的 这 大的 深的 伍兹 . [-]

当他们试图透过幽暗的大森林的窗户向外看时，天色已经太暗，什么也看不见了。[87]

[haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ræbəts]
HOW **THE** **OTHER** **RABBITS**
如何 这 其他 兔子

其他兔子怎么样了

[lɔːst] [ðer; ðər] [teɪlz]
LOST **THEIR** **TAILS**
丢失的 他们的 尾巴

失去了尾巴

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[dʒæk] ['ræbɪt] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
JACK **RABBIT** **CONTINUES** **HIS** **FAMILY** **HISTORY**
杰克 兔子 继续 他的 家庭 历史

杰克兔继续讲述他的家族历史

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left][fɔːr; fər] ['sʌpər] — [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [aɪ] [miːn] ?
" **DID** **they** **have** **enough** **left** **for** **supper** **—** **enough** **for** **all** **the** **visitors** **,** **I** **mean** **?**
" 做过 他们 有 足够的 左边 为了 晚餐 — 足够的 为了 全部 这 访客 , 我 意思是 ?

"他们剩下的晚餐够吗？我是说，够所有客人吃的吗？"

" [æsks][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
" **asks** **the** **Little** **Lady** **the** **next** **evening** **,**
" 问 这 小的 女士 这 下一个 晚上 ,

"第二天晚上，小夫人问道，"

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['telər] [ɪz] ['redi] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ]
when **the** **Story** **Teller** **is** **ready** **to** **go** **on** **with** **the** **history** **of** **the** **Hollow**
什么时候 这 故事 出纳员 是 准备好 到 去 在 和 这 历史 的 这 空洞的
[tri:] .
Tree **.**
树 .

当说书人准备继续讲述空心树的历史时。

[oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , [tu:] .
Oh **,** **yes** **,** **they** **had** **plenty** **for** **supper** **,** **and** **more** **,** **too** **.**
哦 , 是的 , 他们 有 很多 为了 晚餐 , 和 更多的 , 也 .

哦，是的，他们晚餐吃得很饱，而且还绰绰有余。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] ['redi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ,
They **had** **been** **getting** **ready** **a** **good** **while** **for** **just** **such** **a** **time** **as** **this** **,**
他们 有 到过 获得 准备好 一个 好的 尽管 为了 只是 这样的 一个 时间 作为 这 ,

他们早就为这一刻做好了准备。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fu:d] ,
and **had** **carried** **in** **a** **lot** **of** **food** **,**
和 有 携带 在 一个 很多 的 食物 ,

他们携带了大量食物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ru:m] [wer] [ðə; ði]
and **they** **had** **a** **good** **many** **nice** **things** **down** **in** **the** **store** **room** **where** **the**
和 他们 有 一个 好的 许多 好的 事物 向下 在 这 店铺 房间 在哪里 这
[wʊd] [wʌz; wəz] ,
wood **was** **,**
木头 曾是 ,

他们在存放木材的储藏室里有很多好东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ni:d] [ðoʊz] [jet] .
but **they** **didn't** **need** **those** **yet** **.**
但 他们 没有 需要 那些 然而 .

但他们当时还不需要那些东西。

[ðeɪ] [dʒʌst][pʊt][ɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][frʌm; frəm][ðer; ðər][bɪg] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [
They **just** **put** **on** **what** **they** **had** **left** **from** **their** **big** **dinner** **,** **and** **Mr** **.** **[**
他们 只是 放 在 什么 他们 有 左边 从 他们的 大的 晚餐 , 和 先生 . [
-]
88 **]**
-]

他们只是穿上了晚餐剩下的东西，还有[88]先生

[kroʊ] [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][hɑ:t] ['bɪskɪts] [baɪ][hɪz; ɪz][best] [rɪ'si:t] ,
Crow **stirred** **up** **a** **pan** **of** **hot** **biscuits** **by** **his** **best** **receipt** **,**
乌鸦 搅拌 向上 一个 平底锅 的 热的 饼干 经过 他的 最好的 收据 ,

克劳用他最好的食谱搅动了一锅热腾腾的饼干，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['mɪstər] . -
and **they** **passed** **them** **back** **and** **forth** **across** **the** **table** **so** **much** **that** **Mr** **.** **'**
和 他们 通过了 他们 后退 和 前进 穿过 这 桌子 所以 很多 那 先生 . -
['pɑ:səm] [sed] [ðeɪ] [went] [laɪk][hɑ:t] [keɪks] ,
Possum **said** **they** **went** **like** **hot** **cakes** **,**
负鼠 说 他们 去 喜欢 热的 蛋糕 ,

他们不停地在桌子上传递这些点心，以至于"负鼠先生"说它们很快就卖光了。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [tu:] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .
sure **enough** **,** **and** **always** **took** **two** **when** **they** **came** **his** **way** **.**
当然 足够的 , 和 总是 采取 二 什么时候 他们 来了 他的 方式 .

果不其然，每次有货他都会拿两个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] .

And	they	talked	a	good	deal	about	the	stories	that	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.
和	他们	谈话	一个	好的	交易	关于	这	故事	那	先生	.	-	浣熊	和	先生	.

[ˈræbɪt] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] ,

Rabbit	had	told	them	,
兔子	有	讲述	他们	,

他们详细地谈论了浣熊先生和兔子先生给他们讲的故事。

[ænd; ənd] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [θɔːt] [haʊ] [slaɪ] [ænd; ənd] [smɑːrt] [ˈmɪstər] . - [kuːn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]

and	everybody	thought	how	sly	and	smart	Mr	.	'	Coon	had	been	to
和	大家	想法	如何	狡猾	和	聪明的	先生	.	-	浣熊	有	到过	到

[fuːl] [ˈmɪstər] . [dɔːg] [ðæt] [weɪ] ;

fool	Mr	.	Dog	that	way	;
傻子	先生	.	狗	那	方式	;

大家都觉得浣熊先生真是狡猾聪明，竟然能用这种方式愚弄狗先生；

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . - [kuːn] [sed] [ðæt] , [naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiːˈoʊvər] ,

and	Mr	.	'	Coon	said	that	,	now	he	came	to	think	it	over	,
和	先生	.	-	浣熊	说	那	,	现在	他	来了	到	思考	它	超过	,

库恩先生说，现在他仔细考虑了一下，

[hiː; hi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [trɪk] ,

he	supposed	it	was	a	pretty	good	trick	,
他	据称	它	曾是	一个	漂亮的	好的	诡计	,

他觉得这招挺高明的。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈhædnt] [siːmd] [soʊ] [ˈspeʃəli] [greɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

though	it	really	hadn't	seemed	so	specially	great	to	him	at	the	time	.
尽管	它	真的	之前没有	似乎	所以	特别	伟大的	到	他	在	这	时间	.

虽然当时他并没有觉得这件事特别好。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [hæf] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈtɔːrtəsɪz] [trɪk] [ɑːn] [ˈmɪstər] .

He	said	he	didn't	think	it	half	as	smart	as	Mr	.	Tortoise's	trick	on	Mr	.
他	说	他	没有	思考	它	一半	作为	聪明的	作为	先生	.	乌龟的	诡计	在	先生	.

[ˈræbɪts] [grændpɔ] [her] ,

Rabbit's	Grandpaw	Hare	,
兔子的	爷爷	野兔	,

他说，他觉得这招远不如乌龟先生捉弄兔子先生爷爷的计谋那么高明。

[wen] [hiː; hi] [biːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] [reɪs] [ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fens] [fɜːrst] ,

when	he	beat	him	in	the	foot	race	and	went	over	the	fence	first	,
什么时候	他	打	他	在	这	脚	种族	和	去	超过	这	栅栏	第一的	,

当他赛跑赢了他，并且第一个翻过栅栏时，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhɛrz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

taking	Mr	.	Hare's	tail	with	him	.
采取	先生	.	野兔的	尾巴	和	他	.

还带走了兔子先生的尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈræbɪt]

And	then	they	wondered	if	that	had	all	really	happened	as	Mr	.	Rabbit
和	然后	他们	想知道	如果	那	有	全部	真的	发生	作为	先生	.	兔子

[hæd; həd] [toʊld] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɔːl] [bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrt(ə)l] ,

had	told	it	—	all	but	Mr	.	Turtle	,
有	讲述	它	—	全部	但	先生	.	龟	,

然后他们开始怀疑，兔子先生所说的一切是否真的发生过——除了乌龟先生之外。

[huː] [dʒʌst] [sæt] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

who	just	sat	and	smiled	to	himself	and	didn't	say	anything	at	all	,
WHO	只是	卫星	和	微笑	到	他自己	和	没有	说	任何事物	在	全部	,

他只是坐着，独自微笑，一句话也没说。

[ɪk'sept] " [pliːz] [pæs] [ðə; ði] ['bɪskɪts] , " [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [-]
except **"** **Please** **pass** **the** **biscuits** **,** **"** **now** **and** **then** **,** **[** **90** **]**
除了 " 请 经过 这 饼干 , " 现在 和 然后 , [-]

除了偶尔会说"请递一下饼干"[90]

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪt] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] .
when **he** **saw** **the** **plate** **being** **set** **down** **in** **front** **of** **Mr** **.** **'** **Possum** **.**
什么时候 他 锯 这 盘子 存在 放 向下 在 正面 的 先生 . - 负鼠 .

当他看到盘子被放在"负鼠先生"面前时。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [θruː] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp][ænd; ənd] [klɪrd] [ɔːf][ðə; ði]
Then **by** **and** **by** **they** **all** **got** **through** **and** **hurried** **up** **and** **cleared** **off** **the**
然后 经过 和 经过 他们 全部 得到 通过 和 慌忙 向上 和 已清除 离开 这
['teɪbl] ,
table **,**
桌子 ,

然后，他们陆续完成了所有工作，并迅速收拾好了桌子。

[ænd; ənd][lɪt][ðer; ðər][paɪps] , [ænd; ənd][went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
and **lit** **their** **pipes** **,** **and** **went** **back** **to** **the** **fire** **,**
和 点燃 他们的 管道 , 和 去 后退 到 这 火 ,

他们点燃烟斗，回到火堆旁。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [dʒæk] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel]
and **pretty** **soon** **Jack** **Rabbit** **began** **to** **tell**
和 漂亮的 很快 杰克 兔子 开始 到 告诉

很快，杰克兔就开始讲故事了。

[haʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts]
HOW **THE** **REST** **OF** **THE** **RABBITS**
如何 这 休息 的 这 兔子

其他兔子怎么样了

[lɔːst] [ðer; ðər] [teɪlz]
LOST **THEIR** **TAILS**
丢失的 他们的 尾巴

失去了尾巴

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [her] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ə'gen]
" **Well** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **my** **twenty** **-** **seventh** **great** **-** **grandfather** **Hare** **didn't** **go** **out** **again**
" 出色地 , " 他 说 , " 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 野兔 没有 去 出去 再次
[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
for **several** **days** **.**
为了 一些 天 .

"嗯，"他说，"我的第二十七代曾祖父黑尔好几天都没出门。"

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [sed] - [nɑːt][æt; ət] [hoʊm] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
He **put** **up** **a** **sign** **that** **said** **'** **Not** **at** **Home** **'** **on** **his** **door** **,**
他 放 向上 一个 符号 那 说 - 不是 在 家 - 在 他的 门 ,

他在门上贴了一张纸条，上面写着"不在家"。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [tuː; tə] [siː]
and **then** **tried** **a** **few** **experiments** **,** **to** **see**
和 然后 尝试 一个 很少 实验 , 到 看
[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
what **could** **be** **done** **.**
什么 可以 是 完毕 .

然后进行了一些实验，看看能做到什么程度。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [splaɪs] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [bæk] [ɪn] [pleɪs]
HE **TRIED** **TO** **SPLICE** **HIS** **PROPERTY** **BACK** **IN** **PLACE**
他 尝试 到 拼接 他的 财产 后退 在 地方

他试图将自己的财产重新拼接回去。

" [hiː; hi][fɜːrst][traɪd][tuː; tə][splaɪs][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] [bæk]['ɪntuː] [pleɪs] ,

"	He	first	tried	to	splice	his	property	back	into	place	,
"	他	第一的	尝试	到	拼接	他的	财产	后退	进入	地方	,

他首先尝试将自己的财产重新拼接回原位，

[æz; əz]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [plæn] ['dɪdnt] [wɜːrk]

as	Mr	.	Tortoise	had	told	him	he	might	,	but	that	plan	didn't	work
作为	先生	.	龟	有	讲述	他	他	可能	,	但	那	计划	没有	工作

[wɜːrθ] [ə; eɪ][sent] .

worth	a	cent	.
值得	一个	中心	.

正如乌龟先生告诉他的那样，他或许可以做到，但这个计划一点用也没有。

[hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [splaɪst] [ɑːn] [streɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][get][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [raɪt]

He	never	could	get	it	spliced	on	straight	,	and	if	he	did	get	it	about	right
他	绝不	可以	得到	它	拼接	在	直的	,	和	如果	他	做过	得到	它	关于	正确的

,

,
,

他总是接不直，就算接得差不多了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːp]['oʊvər][ɔːr][sæg] [daʊn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ,

it	would	lop	over	or	sag	down	or	something	as	soon	as	he	moved	,
它	会	垂落	超过	或者	下垂	向下	或者	某物	作为	很快	作为	他	已搬	,

他一动，那东西就会倾倒、下垂或者发生其他什么情况。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [glæs] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['hiːd]

and	when	he	looked	at	himself	in	the	glass	he	made	up	his	mind	that	he'd
和	什么时候	他	看起来	在	他自己	在	这	玻璃	他	制成	向上	他的	头脑	那	他会

['ræðər][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][naɪs] ['plʊmi] [-]

rather	do	without	his	nice	plumy	[	91	]
相当	做	没有	他的	好的	梅子	[	-	]

当他照镜子时，他下定决心，他宁愿不要他那漂亮的李子[91]

[brʌʃ] [ˌɔːltə'geðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][aʊt]['ɪntuː][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

brush	altogether	than	to	go	out	into	society	with	it	in	that	condition	.
刷子	共	比	到	去	出去	进入	社会	和	它	在	那	状况	.

与其带着这种状态外出社交，不如彻底清除它。

" [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][sʌm; səm][naɪs][ɔːl] - ['hiːlɪŋ] - ['ɔɪntmənt] ,

"	So	he	gave	it	up	and	put	on	some	nice	all	-	healing	-	ointment	,
"	所以	他	给予	它	向上	和	放	在	一些	好的	全部	-	康复	-	软膏	,

于是他放弃了治疗，涂上了某种包治百病的药膏。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]

and	before	long	what	there	was	left	of	it	was	well	,	and	a	nice
和	前	长的	什么	那里	曾是	左边	的	它	曾是	出色地	,	和	一个	好的

[bʌntʃ] [ʌv; əv][sɔːft] ,

bunch	of	soft	,
束	的	柔软的	,

不久之后，剩下的部分就变成了一堆柔软的.....

[waɪt] ['kɑːtəni] [fɜːr][hæd; həd] [groʊn] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][skɑːr] ,

white	cottony	fur	had	grown	out	over	the	scar	,
白色的	棉絮状的	毛皮	有	生长	出去	超过	这	瘢痕	,

疤痕上长出了白色的棉絮状绒毛。

[ænd; ənd] [grændpɔ] [her] [θɔ:t] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	Grandpaw	Hare	thought	when	he	looked	at	himself	in	the	glass	that	it
和	爷爷	野兔	想法	什么时候	他	看起来	在	他自己	在	这	玻璃	那	它

[wʌz; wəz] ['ri:əli] [kwaɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

was	really	quite	becoming	,
曾是	真的	相当	成为	,

兔爷爷对着镜子看了看自己，心想自己真挺帅的。

[ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

though	he	knew	the	rest	of	his	family	would	always	be	saying	things	about	it
尽管	他	知道	这	休息	的	他的	家庭	会	总是	是	说	事物	关于	它

,

,

,

尽管他知道家里其他人总会对此议论纷纷，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['letɪŋ] ['mɪstər] . ['tɔ:rtəs] [bi:t] [hɪm; ɪm]

and	besides	they	would	laugh	at	him	for	letting	Mr	.	Tortoise	beat	him
和	除了	他们	会	笑	在	他	为了	出租	先生	.	龟	打	他

[ɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] .

in	a	foot	race	.
在	一个	脚	种族	.

而且他们还会嘲笑他，因为他竟然在赛跑中输给了乌龟先生。

['grænfɑ:ðər] [wʊd] [laɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər]

GRANDFATHER	WOULD	LIGHT	HIS	PIPE	AND	THINK	IT	OVER
祖父	会	光	他的	管道	和	思考	它	超过

祖父会点燃烟斗，仔细思考一番。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊbɑ:di] [ə'raʊnd] ,

"	Sometimes	,	when	there	was	nobody	around	,
"	有时	,	什么时候	那里	曾是	无人	大约	,

“有时候，当周围没有人的时候，

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] [wʊd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [laɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [li:n] [ʌp]

my	grandfather	would	go	out	into	the	sun	and	light	his	pipe	and	lean	up
我的	祖父	会	去	出去	进入	这	太阳	和	光	他的	管道	和	倾斜	向上

[ə'genst] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] ,

against	a	big	stone	,
反对	一个	大的	石头	,

我的祖父会走到阳光下，点燃烟斗，靠在一块大石头上。

[ɔ:r] ['meɪbi] [ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .

or	maybe	a	stump	,	and	think	it	over	.
或者	或许	一个	树桩	,	和	思考	它	超过	.

或者也许是个树桩，好好想想。

" [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt]

"	And	one	morning	,	as	he	sat	there	thinking	,	he	made	up	his	mind	what
"	和	一	早晨	,	作为	他	卫星	那里	思维	,	他	制成	向上	他的	头脑	什么

[hi:; hi] [wʊd] [du:] .

he	would	do	.
他	会	做	.

“一天早上，他坐在那里思考时，下定决心要做什么。”

['mɪstər] . ['laɪən] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [di:p] [wʊdz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɪŋ] .

Mr	.	Lion	lived	in	the	Big	Deep	Woods	in	those	days	,	and	he	was	King	.
先生	.	狮子	居住地	在	这	大的	深的	伍兹	在	那些	天	,	和	他	曾是	国王	.

那时，狮子先生住在大森林里，他是森林之王。

[wen'evər] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [dɪ'saɪd]
Whenever **anything** **happened** **among** **the** **Deep** **Woods** **People** **that** **they** **couldn't** **decide**
每当 任何事物 发生 之中 这 深的 伍兹 人们 那 他们 不能 决定
[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [-]
for **themselves** **,** **[** **93** **]**
为了 他们自己 , [-]

每当深林居民之间发生任何他们无法自己决定的事情时，[93]

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [wer] [kɪŋ] ['laɪən] [lɪvd] ,
they **went** **to** **where** **King** **Lion** **lived** **,**
他们 去 到 在哪里 国王 狮子 居住地 ,

他们去了狮王居住的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:l][baɪ][hɪm'self]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][bɪg] [west] [hɪlz] ,
in **a** **house** **all** **by** **himself** **over** **by** **the** **Big** **West** **Hills** **,**
在 一个 房子 全部 经过 他自己 超过 经过 这 大的 西方 丘陵 ,

他独自一人住在大西山附近的一栋房子里，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['sʌmbɑ:di] [ðæt]
and **he** **used** **to** **settle** **the** **question** **;** **and** **sometimes** **,** **when** **somebody** **that**
和 他 用过的 到 定居 这 问题 ; 和 有时 , 什么时候 某人 那
['wɔznt] ['veri] [oʊld] ,
wasn't **very** **old** **,**
不是 非常 老的 ,

他过去常常解决这个问题；有时，当遇到年纪不太大的人时，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wʌz; wəz] [plʌmp] [ænd; ənd]['tendər] , [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɔznt] [dʒʌst]
and **maybe** **was** **plump** **and** **tender** **,** **had** **done** **something** **that** **wasn't** **just**
和 或许 曾是 丰满 和 投标 , 有 完毕 某物 那 不是 只是
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

或许它原本丰满鲜嫩，但却做了些不太对劲的事。

[kɪŋ] ['laɪən] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][fɔ:r; fər]
King **Lion** **would** **look** **at** **him** **and** **growl** **and** **say** **it** **was** **too** **bad** **for**
国王 狮子 会 看 在 他 和 咆哮 和 说 它 曾是 也 坏的 为了
['eni][wʌn][soʊ] [jʌŋ] [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
any **one** **so** **young** **to** **do** **such** **things** **,**
任何 一 所以 年轻的 到 做 这样的 事物 ,

狮王会看着他，低声咆哮，说这么小的孩子做这种事太可惜了。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n]['du:ɪŋ][ðem; ðəm] ;
and **especially** **for** **them** **to** **grow** **up** **and** **keep** **on** **doing** **them** **;**
和 尤其 为了 他们 到 生长 向上 和 保持 在 正在做 他们 ;

尤其希望他们长大后能继续做这些事；

[soʊ][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [ɔ:r] ['meɪbi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
so **he** **would** **have** **him** **for** **breakfast** **,** **or** **maybe** **for** **dinner** **,**
所以 他 会 有 他 为了 早餐 , 或者 或许 为了 晚餐 ,

所以他会把他当早餐吃，或者晚餐吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtɪst] [weɪ] .
and **that** **would** **settle** **everything** **in** **the** **easiest** **and** **shortest** **way** **.**
和 那 会 定居 一切 在 这 最容易 和 最短 方式 .

这样就能以最简单、最快捷的方式解决所有问题。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['grænfɑ:ðər] [her] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɔ:rtəs] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑ:ks]

"	Of	course	Grandfather	Hare	knew	very	well	that	Mr	.	Tortoise	and	Mr	.	Fox
"	的	课程	祖父	野兔	知道	非常	出色地	那	先生	.	龟	和	先生	.	狐狸

['wʊdnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪŋ] ['laɪən] ,

wouldn't	go	with	him	to	King	Lion	,
不会	去	和	他	到	国王	狮子	,

“当然，兔爷爷很清楚，龟先生和狐狸先生不会跟他一起去见狮王。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] , ['æftər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

for	they	would	be	afraid	to	,	after	what	they	had	done	,
为了	他们	会	是	害怕的	到	,	后	什么	他们	有	完毕	,

因为在他们做了那样的事之后，他们会害怕的。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][goʊ][ə'loʊn][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ,

so	he	made	up	his	mind	to	go	alone	and	tell	him	the	whole	story	,
所以	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	独自的	和	告诉	他	这	所有的	故事	,

于是他决定独自前往，把整个故事告诉他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] ['laɪən] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hi:; hi]

because	he	was	as	sure	as	anything	that	King	Lion	would	decide	that	he
因为	他	曾是	作为	当然	作为	任何事物	那	国王	狮子	会	决定	那	他

[hæd; həd] ['ri:əli] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ,

had	really	won	the	race	,
有	真的	韩元	这	种族	,

因为他确信狮王一定会认定是他赢得了比赛。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [frend] ,

and	would	be	his	friend	,
和	会	是	他的	朋友	,

并会成为他的朋友。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

which	would	make	all	the	other	Deep	Woods	People	jealous	and	proud	of	him
哪个	会	制作	全部	这	其他	深的	伍兹	人们	嫉妒的	和	自豪的	的	他

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

这会让深林里的其他居民再次对他既羡慕又自豪。

[ænd; ənd][pər'hæps] [meɪk] [ðem; ðəm] [-]

and	perhaps	make	them	[	94	]
和	也许	制作	他们	[	-	]

或许还能制造它们[94]

[wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][naɪs] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑ:təni] [fɜ:r][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['drægɪŋ]

wish	they	had	nice	bunches	of	white	cottony	fur	in	the	place	of	long	dragging
希望	他们	有	好的	成捆	的	白色的	棉絮状的	毛皮	在	这	地方	的	长的	拖拽

[teɪlz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

tails	that	were	always	in	the	way	.
尾巴	那	是	总是	在	这	方式	.

真希望它们长着蓬松洁白的绒毛，而不是总是碍事的长尾巴。

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [kɪŋ] ['laɪən] [wer] ['mɪstər] . [fɑ:ks][ænd; ənd]['mɪstər]

"	And	then	some	day	he	would	show	King	Lion	where	Mr	.	Fox	and	Mr
"	和	然后	一些	天	他	会	展示	国王	狮子	在哪里	先生	.	狐狸	和	先生

. ['tɔ:rtəs] [lɪvd] .

.	Tortoise	lived	.
.	龟	居住地	.

“然后有一天，他会告诉狮子王狐狸先生和乌龟先生住在哪里。”

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [her] ['dɪdnt] [stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

"	My	Grandfather	Hare	didn't	stop	a	minute	after	he	thought	of	that	,
"	我的	祖父	野兔	没有	停止	一个	分钟	后	他	想法	的	那	,

“我的祖父哈雷想到这一点后，一分钟都没停过。”

[bʌt; bət][dʒʌst][set][aʊt][fɔːr; fər] [kɪŋ] ['laɪənz] [haʊs] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [west] [hɪlz]

but	just	set	out	for	King	Lion's	house	over	at	the	foot	of	the	Big	West	Hills
但	只是	放	出去	为了	国王	狮子的	房子	超过	在	这	脚	的	这	大的	西方	丘陵

.

:

.

但我们还是出发前往位于大西山脚下的狮王府邸。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [baɪ]['mɪstər] . ['fɑːksəz] [haʊs] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] [kɔːld] [tuː; tə]

He	had	to	pass	by	Mr	.	Fox's	house	,	and	Mr	.	Fox	called	to
他	有	到	经过	经过	先生	.	狐狸的	房子	,	和	先生	.	狐狸	称为	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他必须经过狐狸先生的家，狐狸先生向他喊道：

[bʌt; bət] [grændpɔ] [her] [dʒʌst][set][ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [went]

but	Grandpaw	Hare	just	set	up	his	ears	as	proud	as	could	be	and	went
但	爷爷	野兔	只是	放	向上	他的	耳朵	作为	自豪的	作为	可以	是	和	去

[baɪ] ,

by	,
经过	,

但兔爷爷只是骄傲地竖起耳朵，径直走了过去。

['lɪkəti] [splɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . [fɑːks][æt; ət][ɔːl] .

lickety	split	,	without	looking	at	Mr	.	Fox	at	all	.
快快	分裂	,	没有	寻找	在	先生	.	狐狸	在	全部	.

飞快地溜走了，连看都没看狐狸先生一眼。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [kɪŋ] ['laɪənz] [haʊs] , [bʌt; bət] [grændpɔ] [her] ['dɪdnt] [weɪst]

"	It	was	a	good	way	to	King	Lion's	house	,	but	Grandpaw	Hare	didn't	waste
"	它	曾是	一个	好的	方式	到	国王	狮子的	房子	,	但	爷爷	野兔	没有	浪费

['eni] [taɪm] ,

any	time	,
任何	时间	,

“这是去狮王家的好路，但兔爷爷没有浪费任何时间。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	there	almost	before	he	knew	it	.
和	他	曾是	那里	几乎	前	他	知道	它	.

他几乎还没反应过来就已经到了。

" [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [kɪŋ] ['laɪənz] [dɔːr] [hiː; hi] ['hæmərd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɑːkər] ,

"	When	he	got	to	King	Lion's	door	he	hammered	on	the	knocker	,
"	什么时候	他	得到	到	国王	狮子的	门	他	锤击	在	这	敲击器	,

“当他来到狮王门前时，他用力敲响了门环。”

[ænd; ənd] [wen] ['noʊbɑːdi] [keɪm] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər]

and	when	nobody	came	right	away	he	thought	maybe	the	King	was	out	for
和	什么时候	无人	来了	正确的	离开	他	想法	或许	这	国王	曾是	出去	为了

[ə; eɪ] [wɔːk] .

a	walk	.
一个	走	.

当没有人立刻回应时，他心想国王可能出去散步了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] .
But **that** **wasn't** **so** **.**
但 那 不是 所以 .

但事实并非如此。

[kɪŋ] ['laɪən][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] ,
King **Lion** **had** **been** **sick** **for** **two** **or** **three** **days** **,** **and** **he** **was** **still** **in** **bed** **,**
国王 狮子 有 到过 生病的 为了 二 或者 三 天 , 和 他 曾是 仍然 在 床 ,

狮王已经病了两三天，一直卧床不起。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and **had** **to** **get** **up** **and** **get** **something** **around** **him** **before** **he** **could**
和 有 到 得到 向上 和 得到 某物 大约 他 前 他 可以
[let] [grændpɔ] [ɪn] . [-]
let **Grandpaw** **in** **.** **[** **96** **]**
让 爷爷 在 . [-]

他必须起身去拿些东西盖住自己，才能让爷爷进来。[96]

" [grændpɔ] [her] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [weɪt] ,
" **Grandpaw** **Hare** **had** **sat** **down** **on** **the** **steps** **to** **wait** **,**
" 爷爷 野兔 有 卫星 向下 在 这 步骤 到 等待 ,

"兔爷爷坐在台阶上等着，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [græb]
when **all** **at** **once** **the** **door** **opened** **behind** **him** **and** **he** **felt** **something** **grab**
什么时候全部 在 一次 这 门 打开 在后面 他 和 他 毛毡 某物 抓住
[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] [swɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] [siːt]
him **by** **the** **collar** **and** **swing** **him** **in** **and** **set** **him** **down** **hard** **on** **a** **seat**
他 经过 这 衣领 和 摇摆 他 在 和 放 他 向下 难的 在 一个 座位
,
,
,

突然，他身后的门开了，他感到有人抓住他的衣领，把他拽了进去，重重地放在座位上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪŋ] ['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks]
and **then** **he** **saw** **it** **was** **King** **Lion** **,** **and** **he** **didn't** **much** **like** **his** **looks**
和 然后 他 锯 它 曾是 国王 狮子 , 和 他 没有 很多 喜欢 他的 看起来
.
:
.

然后他发现那是狮王，他不太喜欢狮王的长相。

" [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [kɪŋ] ['laɪən] ;
" **GLAD** **TO** **SEE** **YOU** **,** **"** **SAID** **KING** **LION** **;**
" 高兴的 到 看 你 , " 说 国王 狮子 ;

"见到你真高兴，"狮王说；

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] "
" **I** **WAS** **JUST** **THINKING** **ABOUT** **HAVING** **A** **RABBIT** **FOR** **BREAKFAST** **"**
" 我 曾是 只是 思维 关于 拥有 一个 兔子 为了 早餐 "

我刚才在想，要不早餐吃只兔子吧。

" - [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] ? -
" **'** **So** **it** **was** **you** **,** **was** **it** **,** **making** **that** **noise** **?** **'**
" - 所以 它 曾是 你 , 曾是 它 , 制作 那 噪音 ? -

"所以发出那种声音的是你，是吗？"

[hiː; hi] [sed] . -
he **said** **.** **'**
他 说 . -

他说："

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
Well , I'm glad to see you ,
出色地 , 我是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] . -
for I was just thinking about having a nice rabbit for breakfast . '
为了 我 曾是 只是 思维 关于 拥有 一个 好的 兔子 为了 早餐 . -

因为我当时正想着要不要吃只美味的兔子当早餐呢。

" [ðen] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [nuː] ['hiːd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
" Then my twenty - seventh great - grandfather knew he'd made a mistake ,
" 然后 我的 二十 - 第七 伟大的 - 祖父 知道 他会 制成 一个 错误 ,

"然后我的第二十七代曾祖父意识到他犯了个错误，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [kɪŋ] ['laɪən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,
coming to see King Lion when he was feeling that way ,
未来 到 看 国王 狮子 什么时候 他 曾是 感觉 那 方式 ,

狮王生病的时候，我去看望他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ['prɪti] [kwɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
and he had to think pretty quick to know what to say .
和 他 有 到 思考 漂亮的 快的 到 知道 什么 到 说 .

他必须迅速思考该说什么。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prɪti] [kwɪk] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] ,
But our family have always been pretty quick in their thoughts ,
但 我们的 家庭 有 总是 到过 漂亮的 快的 在 他们的 想法 ,

但我们家的人向来反应很快，

[ænd; ənd] [grændpɔ] [her] [spoʊk] [raɪt] [ʌp][æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and Grandpaw Hare spoke right up as polite as could be ,
和 爷爷 野兔 辐 正确的 向上 作为 有礼貌的 作为 可以 是 ,

兔爷爷也尽可能礼貌地开口说道：

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [plʌmp] ['ræbɪt]
and said he would do anything he could to find a nice young plump rabbit
和 说 他 会 做 任何事物 他 可以 到 寻找 一个 好的 年轻的 丰满 兔子
[fɔːr; fər] [kɪŋ] ['laɪən] ,
for King Lion ,
为了 国王 狮子 ,

他说他会尽一切努力为狮王找到一只漂亮、年轻、胖乎乎的兔子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['brekfəst] [hɪm'self] ,
and that he would even be proud to be a king's breakfast himself ,
和 那 他 会 甚至 是 自豪的 到 是 一个 国王的 早餐 他自己 ,

他甚至会以成为国王的早餐为荣。

['oʊnli][hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ] ['veri] [jʌŋ] [nɔːr][soʊ] ['veri] [plʌmp] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
only he wasn't so very young nor so very plump , and , besides ,
仅有的 他 不是 所以 非常 年轻的 也不 所以 非常 丰满 , 和 , 除了 ,

只是他既不算很年轻，也不算很胖，而且，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] ['prɑːfəsi] [ə'baʊt] [-]
there was that old prophecy about [97]
那里 曾是 那 老的 预言 关于 [-]

有一个关于[97]的古老预言

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [teɪld] ['ræbɪt] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [sed] , [kɪŋ] ['laɪən]

the	king	and	the	cotton	-	tailed	rabbit	,	which	of	course	,	he	said	,	King	Lion
这	国王	和	这	棉布	-	有尾巴的	兔子	,	哪个	的	课程	,	他	说	,	国王	狮子

[mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

must	have	heard	about	.
必须	有	听到	关于	.

他说，国王和棉尾兔的故事，狮王当然肯定听说过。

" [ðen] [kɪŋ] ['laɪən] [sed] [ðæt] [maɪ] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [jʌŋ]

"	Then	King	Lion	said	that	my	twenty	-	seventh	great	-	grandfather	was	plenty	young
"	然后	国王	狮子	说	那	我的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父	曾是	很多	年轻的

[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['plenti] [plʌmp] [ɪ'nʌf] ,

enough	and	plenty	plump	enough	,
足够的	和	很多	丰满	足够的	,

"然后狮王说，我的第二十七代曾祖父还很年轻，也很胖。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['prɑːfəsi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [teɪld] ['ræbɪt] ,

and	that	he'd	never	heard	of	any	prophecy	about	a	cotton	-	tailed	rabbit	,
和	那	他会	绝不	听到	的	任何	预言	关于	一个	棉布	-	有尾巴的	兔子	,

而且他从未听说过任何关于棉尾兔的预言。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [teɪld] ['ræbɪt] , ['iːðər] .

and	that	he'd	never	heard	of	a	cotton	-	tailed	rabbit	,	either	.
和	那	他会	绝不	听到	的	一个	棉布	-	有尾巴的	兔子	,	任何一个	.

而且他也从未听说过棉尾兔。

" [ðen] [grændpɔ] [her] [dʒʌst][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

"	Then	Grandpaw	Hare	just	got	up	and	turned	around	,	and	as	he	turned
"	然后	爷爷	野兔	只是	得到	向上	和	转向	大约	,	和	作为	他	转向

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

"然后，兔爷爷就站起来转过身，转身的时候说道：

[æz; əz] ['sɑːləmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] : —

as	solemnly	as	he	could	:	—
作为	庄严地	作为	他	可以	:	—

他尽可能庄重地说道：——

" - [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [iːts] [ə; eɪ] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][teɪl] ,

"	'	When	the	King	eats	a	hare	with	a	cotton	tail	,
"	-	什么时候	这	国王	吃	一个	野兔	和	一个	棉布	尾巴	,

"当国王吃掉一只长着棉尾巴的野兔时，

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [gʊd] [helθ] [wɪl] [feɪl] . -

Then	the	King's	good	health	will	fail	.	'
然后	这	国王学院	好的	健康	将要	失败	.	-

那时，国王的健康就会衰退。

" [wel] , [ðæt] [skerd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['oʊvər][wʌn]

"	Well	,	that	scared	the	King	a	good	deal	,	for	he	was	just	getting	over	one
"	出色地	,	那	害怕的	这	国王	一个	好的	交易	,	为了	他	曾是	只是	获得	超过	一

[sɪk] [spel] ,

sick	spell	,
生病的	拼写	,

"这可把国王吓坏了，因为他刚从一场大病中恢复过来。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [raɪt] [ə'weɪ] ['hiːd][daɪ] , [ʃʊr] .

and	he	was	afraid	if	he	had	another	right	away	he'd	die	,	sure	.
和	他	曾是	害怕的	如果	他	有	其他	正确的	离开	他会	死	,	当然	.

他很害怕如果马上再来一次，他就会死，真的。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [grændpɔ] [her] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

He	sat	down	and	asked	Grandpaw	Hare	to	tell	him	how	he	came	to
他	卫星	向下	和	问	爷爷	野兔	到	告诉	他	如何	他	来了	到

[hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] [laɪk] [ðæt] ,

have	a	tail	like	that	,
有	一个	尾巴	喜欢	那	,

他坐下来，问兔爷爷，他的尾巴是怎么来的。

[ænd; ənd] [grændpɔ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [læf] [ænd; ənd] [læf] , [ʌnˈtɪl]

and	Grandpaw	told	him	,	and	it	made	the	King	laugh	and	laugh	,	until
和	爷爷	讲述	他	,	和	它	制成	这	国王	笑	和	笑	,	直到

[hiː; hi][gɑːt] [wel] ,

he	got	well	,
他	得到	出色地	,

爷爷把这件事告诉了他，国王听了哈哈大笑，直到笑声渐渐平息下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best][dʒoʊk][hiː; hi]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd]

and	he	said	it	was	the	best	joke	he	ever	heard	of	,	and	that	he'd
和	他	说	它	曾是	这	最好的	开玩笑	他	曾经	听到	的	,	和	那	他会

[hæv; həv] [-]

have	[	98	]
有	[	-	]

他说这是他听过的最好的笑话，而且他会[98]

['gɪv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɔrnəmənts] [ɔːf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðæt]

given	some	of	the	best	ornaments	off	of	his	crown	to	have	seen	that
给定	一些	的	这	最好的	装饰品	离开	的	他的	王冠	到	有	已见	那

[reɪs] .

race	.
种族	.

为了让人们有机会观看那场比赛，他摘下了王冠上最精美的一些饰品。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [kɪŋ] ['laɪən][felt][ðə; ði] ['hʌŋgriːɚ] [hiː; hi][gɑːt] ,

"	And	the	better	King	Lion	felt	the	hungrier	he	got	,
"	和	这	更好的	国王	狮子	毛毡	这	饥饿	他	得到	,

“狮王越感觉良好，就越饥饿。”

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [her] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [reɪs] [ɪn]

and	when	my	Grandfather	Hare	asked	him	if	he	wouldn't	decide	the	race	in
和	什么时候	我的	祖父	野兔	问	他	如果	他	不会	决定	这	种族	在

[hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

his	favor	,
他的	偏爱	,

当我的祖父哈雷问他是否愿意判他获胜时，

[hiː; hi][dʒʌst] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ænd; ənd]

he	just	glared	at	him	and	said	if	he	didn't	get	out	of	there	and
他	只是	怒目而视	在	他	和	说	如果	他	没有	得到	出去	的	那里	和

[hʌnt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] ,

hunt	him	up	a	nice	,
打猎	他	向上	一个	好的	,

他狠狠地瞪了他一眼，说如果他不赶紧离开这里，就把他好好教训一顿。

[jʌŋ] , [plʌmp] , [lɔːŋ] - [teɪld] ['ræbɪt] , ['hiːd] [iːt] [hɪm; ɪm] — ['kɑːt(ə)n][teɪl] , ['prɑːfəsi] , [ænd; ənd][ɔːl]

young	,	plump	,	long	-	tailed	rabbit	,	he'd	eat	him	—	cotton	tail	,	prophecy	,	and	all
年轻的	,	丰满	,	长的	-	有尾巴的	兔子	,	他会	吃	他	—	棉布	尾巴	,	预言	,	和	全部

— [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] ['prɔfisiz] ,

—	for	he	didn't	go	much	on	prophecies	,
—	为了	他	没有	去	很多	在	预言	,

他会吃掉那只年轻、肥硕、长尾巴的兔子——棉尾巴、预言，以及所有的一切——因为他不太相信预言。

['eniweɪ] .
anyway **.**
反正 .

反正。

" [ðen] [grændpɔ] [her] [gɑːt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , - [gʊd] [deɪ] ,
" Then Grandpaw Hare got right up and said , ' Good day ,
" 然后 爷爷 野兔 得到 正确的 向上 和 说 , - 好的 天 ,

“然后，兔爷爷立刻站起来说：‘您好，”

- [ænd; ənd] [bækt] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [træks] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
' and backed out and made tracks for the rest of his family ,
- 和 支持的 出去 和 制成 轨道 为了 这 休息 的 他的 家庭 ,

然后他转身离开，带着其他家人离开了。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [kɪŋ] ['laɪən][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] [spel] [ðæt]
and told them that King Lion had just got up from a sick spell that
和 讲述 他们 那 国王 狮子 有 只是 得到 向上 从 一个 生病的 拼写 那
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [teɪld] ['ræbəts] .
had given him an appetite for long - tailed rabbits .
有 给定 他 一个 食欲 为了 长的 - 有尾巴的 兔子 .

他告诉他们，狮王刚刚从一场大病中恢复过来，这场病让他特别想吃长尾兔。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wʌn] ,
He said that the King had sent him out to get one ,
他 说 那 这 国王 有 发送 他 出去 到 得到 一 ,

他说国王派他出去取一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] ['laɪən] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [hɪm'self] ['prɪti] [suːn] .
and that King Lion would most likely be along himself pretty soon .
和 那 国王 狮子 会 最多 可能 是 沿着 他自己 漂亮的 很快 .

而狮王很可能很快就会独自一人前来。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli] [tʊk] ['pætərn] ['æftər][ðə; ði] [nuː] ['kɑːt(ə)n] - [teɪld] [staɪl]
He said the sooner the Rabbit family took pattern after the new cotton - tailed style
他 说 这 很快 这 兔子 家庭 采取 图案 后 这 新的 棉布 - 有尾巴的 风格
[ðə; ði] [mɔːr] [æpt] [ðeid] [biː; bi][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv]
the more apt they'd be to live to a green old age and have
这 更多的 易于 他们会 是 到 居住 到 一个 绿色的 老的 年龄 和 有
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] . [-]
descendants . [99]
后代 . [-]

他说，兔子家族越早效仿新的棉尾兔的生活方式，就越有可能活到高龄并繁衍后代。[99]

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] .
" Well , that was a busy day in the Big Deep Woods .
" 出色地 , 那 曾是 一个 忙碌的 天 在 这 大的 深的 伍兹 .

“嗯，那天在大森林里真是忙碌的一天。”

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli][gɑːt][ɪn][laɪn][baɪ][ə; eɪ][bɪg] [smuːð] [stʌmp] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]
The Rabbit family got in line by a big smooth stump that they picked out for the
这 兔子 家庭 得到 在 线 经过 一个 大的 光滑的 树桩 那 他们 挑选 出去 为了 这
['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

兔子一家在他们特意挑选的一个光滑的大树桩旁排起了队。

[ænd; ənd] [grændpɔ] ['bɔ:roʊd] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b][fɔ:r; fər]

and	Grandpaw	borrowed	a	hatchet	and	attended	to	the	job	for
和	爷爷	借来的	一个	斧头	和	参加	到	这	工作	为了

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] - [nekst] ! -

them	,	and	called	out	-	Next	!	-
他们	,	和	称为	出去	-	下一个	!	-

爷爷借了一把斧子，替他们干完了活，然后喊道："下一个！"

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [baɪ] .

as	they	marched	by	.
作为	他们	行军	经过	.

他们列队走过。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] , ['i:ðər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['mɪnɪt] [kɪŋ] ['laɪən]

He	didn't	have	to	wait	,	either	,	for	they	didn't	know	what	minute	King	Lion
他	没有	有	到	等待	,	任何一个	,	为了	他们	没有	知道	什么	分钟	国王	狮子

[maɪt] [kʌm] .

might	come	.
可能	来	.

他也不必等待，因为他们不知道狮王会在什么时候到来。

['mɪstər] . ['tɔ:rtəs] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑ:ks] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dʒɑ:b] ,

Mr	.	Tortoise	and	Mr	.	Fox	came	along	and	stopped	to	see	the	job	,
先生	.	龟	和	先生	.	狐狸	来了	沿着	和	停止	到	看	这	工作	,

乌龟先生和狐狸先生路过，停下来观看工作。

[ænd; ənd] [helpt] [grændpɔ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][gɑ:t]['taɪərd] ,

and	helped	Grandpaw	now	and	then	when	his	arm	got	tired	,
和	帮助	爷爷	现在	和	然后	什么时候	他的	手臂	得到	疲劳的	,

偶尔在爷爷胳膊酸痛的时候帮他一把。

[ænd; ənd][baɪ] ['i:vnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][teɪlz][baɪ][ðæt] [stʌmp] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [kɪŋ]

and	by	evening	there	was	a	pile	of	tails	by	that	stump	as	big	as	King
和	经过	晚上	那里	曾是	一个	桩	的	尾巴	经过	那	树桩	作为	大的	作为	国王

['laɪənz] [haʊs] ,

Lion's	house	,
狮子的	房子	,

到了晚上，树桩旁堆积了一堆尾巴，像狮子王的房子那么大。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔ:l] - ['hi:lɪŋ] - ['ɔɪntmənt] [æz; əz]

and	there	never	was	such	a	call	for	the	all	-	healing	-	ointment	as
和	那里	绝不	曾是	这样的	一个	称呼	为了	这	全部	-	康复	-	软膏	作为

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [di:p] [wʊdz] .

there	was	that	night	in	the	Big	Deep	Woods	.
那里	曾是	那	夜晚	在	这	大的	深的	伍兹	.

那天晚上在大森林里，人们对万能药膏的需求从未如此强烈。

" [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæməli]['evər][dɪd][hæv; həv][teɪlz]['æftər][ðæt] ,

"	And	none	of	our	family	ever	did	have	tails	after	that	,
"	和	没有任何	的	我们的	家庭	曾经	做过	有	尾巴	后	那	,

"从那以后，我们家再也没有人长出尾巴了。"

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [groʊ] ['eni] [mɔ:r] ,

for	they	never	would	grow	any	more	,
为了	他们	绝不	会	生长	任何	更多的	,

因为它们再也不会长大了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nu:] ['ræbəts][dʒʌst][hæd; həd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] , [tu:] ,

and	all	the	little	new	rabbits	just	had	bunches	of	cotton	,	too	,
和	全部	这	小的	新的	兔子	只是	有	成捆	的	棉布	,	也	,

所有新生的小兔子身上也都缠着一大捆棉花。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . "

and	that	has	never	changed	to	this	day	.	"
和	那	有	绝不	已更改	到	这	天	.	"

直到今天，这一点也从未改变。

" [ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['laɪən] [hɜːrd] [haʊ] ['hiːd] [bɪn] [fuːld] [baɪ] [grændpɔ] [her] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

"	And	when	King	Lion	heard	how	he'd	been	fooled	by	Grandpaw	Hare	with	that
"	和	什么时候	国王	狮子	听到	如何	他会	到过	被骗了	经过	爷爷	野兔	和	那

['fuːlɪʃ] ['prɑːfəsi] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [raɪt] [-]

foolish	prophecy	that	he	just	made	up	right	[	100	]
愚蠢	预言	那	他	只是	制成	向上	正确的	[	-	]

“当狮王听到自己被兔爷爷用他编造的愚蠢预言愚弄时[100]

[ðer; ðər] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

there	,	out	of	his	head	,
那里	,	出去	的	他的	头	,

在那里，从他的脑海中，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

he	knew	that	everybody	would	laugh	at	him	as	much	as	he	had
他	知道	那	大家	会	笑	在	他	作为	很多	作为	他	有

[læft] [æt; ət]['mɪstər] . [her] ,

laughed	at	Mr	.	Hare	,
笑了	在	先生	.	野兔	,

他知道大家都会像他嘲笑哈雷先生那样嘲笑他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['nevər] [keɪm] [bæk] ,

and	he	moved	out	of	the	country	and	never	came	back	,
和	他	已搬	出去	的	这	国家	和	绝不	来了	后退	,

他移居国外，再也没有回来。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [diːp] [wʊdz] [sɪns] ,

and	there's	never	been	a	king	in	the	Big	Deep	Woods	since	,
和	有	绝不	到过	一个	国王	在	这	大的	深的	伍兹	自从	,

从那以后，大森林里就再也没有出现过国王了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兔子先生如何失去尾巴的空心树(How Mr.)
第3/3页

[soʊ][maɪ] ['twentɪ] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [dɪd][sʌm; səm] [gʊd] , ['æftər][ɔːl] .

so	my	twenty	-	seventh	great	-	grandfather	did	some	good	,	after	all	.
所以	我的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父	做过	一些	好的	,	后	全部	.

看来我的第二十七代曾祖父终究还是做了一些好事。

" [ænd; ənd] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ,

"	And	that	,	"	said	Mr	.	Rabbit	,
"	和	那	,	"	说	先生	.	兔子	,

"而那,"兔子先生说道。

" [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	is	the	whole	story	of	the	Hare	and	the	Tortoise	and	how	the	Rabbit
"	是	这	所有的	故事	的	这	野兔	和	这	龟	和	如何	这	兔子

['fæməli][lɔːst][ðer; ðər][teɪlz] .

family	lost	their	tails	.
家庭	丢失的	他们的	尾巴	.

"讲述的是龟兔赛跑的故事，以及兔子一家如何失去尾巴的故事。"

[ɪts] ['nevər] [bɪn] [toʊld][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ɪts] [truː] , [fɔːr; fər] [ɪts] [bɪn]

It's	never	been	told	outside	of	our	family	before	,	but	it's	true	,	for	it's	been
它是	绝不	到过	讲述	外部	的	我们的	家庭	前	,	但	它是	真的	,	为了	它是	到过

['hændɪd] [daʊn] ,

handed	down	,
递交	向下	,

这件事以前从未在我们家族之外流传过，但它是真的，因为它是代代相传的。

[wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . [fɑːks][ɔːr]['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [wɜːr; wər][ə'laɪv] [naʊ] [ðeɪ]

word	for	word	,	and	if	Mr	.	Fox	or	Mr	.	Tortoise	were	alive	now	they
单词	为了	单词	,	和	如果	先生	.	狐狸	或者	先生	.	龟	是	活	现在	他们

[wʊd] [seɪ] [soʊ] .

would	say	so	.
会	说	所以	.

一字不差，如果狐狸先生或乌龟先生现在还活着，他们也会这么说。

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][lɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mr	.	Rabbit	filled	his	pipe	and	lit	it	,
"	先生	.	兔子	已填	他的	管道	和	点燃	它	,

兔子先生装满烟斗，点燃了它。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ri'maːks] [wen] ['mɪstər] .

and	Mr	.	Crow	was	just	about	to	make	some	remarks	when	Mr	.
和	先生	.	乌鸦	曾是	只是	关于	到	制作	一些	评论	什么时候	先生	.

['tɜːrt(ə)l] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sed] : —

Turtle	cleared	his	throat	and	said	:	—
龟	已清除	他的	喉	和	说	:	—

克劳先生正要开口说话，这时龟先生清了清嗓子说道:

" [ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ɪz][ɔːl] [truː] , ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] —

"	The	story	that	Mr	.	Rabbit	has	been	telling	is	all	true	,	every	word	of	it	—
"	这	故事	那	先生	.	兔子	有	到过	讲述	是	全部	真的	,	每一个	单词	的	它	—

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

I	was	there	.
我	曾是	那里	.

"兔子先生讲述的故事都是真的，每一个字都是真的——我当时就在现场。"

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [paɪps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd]

"	Then	all	the	Deep	Woods	People	took	their	pipes	out	of	their	mouths	and
"	然后	全部	这	深的	伍兹	人们	采取	他们的	管道	出去	的	他们的	嘴	和

[dʒʌst] [-]

just	[	101	]
只是	[	-	]

“然后，深林居民们都把烟斗从嘴里拿出来，然后[101]

[lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

looked	at	Mr	.	Turtle	with	their	mouths	wide	open	,	and	when	they
看起来	在	先生	.	龟	和	他们的	嘴	宽的	打开	,	和	什么时候	他们

[kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,

could	say	anything	at	all	,
可以	说	任何事物	在	全部	,

他们张大嘴巴看着乌龟先生，好不容易才开口说话。

[ðeɪ] [sed] : —

they	said	:	—
他们	说	:	—

他们说：——

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] !

"	You	were	there	!
"	你	是	那里	!

你当时就在那里!

" [ju:; jʊ] [si:] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər] [get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɜ˞:təlz] ['bi:ɪŋ] [soʊ][oʊld] —

they	could	never	get	used	to	the	notion	of	Mr	.	Turtle's	being	so	old	—
他们	可以	绝不	得到	用过的	到	这	概念	的	先生	.	乌龟的	存在	所以	老的	—

[æz; əz][oʊld][æz; əz][ðer; ðər] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænd͵fɑ:ðəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

as	old	as	their	twenty	-	seventh	great	-	grandfathers	would	have	been	,
作为	老的	作为	他们的	二十	-	第七	伟大的	-	祖父们	会	有	到过	,

他们始终无法接受龟先生年纪这么大的事实——他的年纪和他们的第二十七代曾祖父一样大。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] .

if	they	had	lived	.
如果	他们	有	居住地	.

如果他们活下来的话。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] , " [ænd; ənd][͵aɪ 'ti:][ɔ:l] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][͵em 'i:][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz]

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Turtle	,	"	and	it	all	comes	back	to	me	as	plain	as
"	是的	,	"	说	先生	.	龟	,	"	和	它	全部	来	后退	到	我	作为	清楚的	作为

[deɪ] .

day	.
天	.

“是的，”龟先生说，“这一切都像白昼一样清晰地浮现在我的脑海里。”

[͵aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ][læst][dʒu:n] .

It	happened	two	hundred	and	fifty	-	eight	years	ago	last	June	.
它	发生	二	百	和	五十	-	八	年	前	最后的	六月	.

这件事发生在258年前的六月。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][͵ju: 'es][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] ['fæməli] [ðen] ,

They	used	to	call	us	the	Tortoise	family	then	,
他们	用过的	到	称呼	我们	这	龟	家庭	然后	,

那时他们都叫我们“乌龟一家”。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .

and	I	was	a	young	fellow	of	sixty	-	seven	and	fond	of	a	joke	.
和	我	曾是	一个	年轻的	同伴	的	六十	-	七	和	喜爱	的	一个	开玩笑	.

我当时六十七岁，是个喜欢开玩笑的年轻人。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [went] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [fens] ,

But	I	was	surprised	when	I	went	sailing	over	that	fence	,
但	我	曾是	惊讶	什么时候	我	去	帆船	超过	那	栅栏	,

但令我惊讶的是，我竟然飞过了那道栅栏。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ['mɪstər] . ['hɛrz] [teɪl] .

and	I	didn't	mean	to	carry	off	Mr	.	Hare's	tail	.
和	我	没有	意思是	到	携带	离开	先生	.	野兔的	尾巴	.

我并非有意要带走兔子先生的尾巴。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] [taɪm] ['paːsiz] !

Dear	me	,	how	time	passes	!
亲爱的	我	,	如何	时间	通过	!

天哪，时间过得真快!

[aɪm] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	three	hundred	and	twenty	-	five	now	,	though	I	don't	feel	it	.
我是	三	百	和	二十	-	五	现在	,	尽管	我	不	感觉	它	.

我现在325岁了，虽然我感觉不到。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hiː; hi]

"	Then	they	all	looked	at	Mr	.	Turtle	again	,	for	though	they	believed	he
"	然后	他们	全部	看起来	在	先生	.	龟	再次	,	为了	尽管	他们	相信	他

[wʌz; wəz][oʊld] ,

was	old	,
曾是	老的	,

"然后他们又都看了看龟先生，因为尽管他们认为他年纪大了，

[ænd; ənd] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

and	might	possibly	have	been	there	,
和	可能	可能	有	到过	那里	,

而且他很可能当时就在那里。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['mɪstər] . ['tɔːrtəs] [huː]

they	thought	it	pretty	strange	that	he	could	be	the	very	Mr	.	Tortoise	who
他们	想法	它	漂亮的	奇怪的	那	他	可以	是	这	非常	先生	.	龟	WHO

[hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . [-]

had	won	the	race	.	[	102	]
有	韩元	这	种族	.	[	-	]

他们觉得很奇怪，他竟然就是赢得比赛的乌龟先生。[102]

['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [sed] , ['prɪti] [suːn] , [ðæt] [wen] ['enibɑːdi] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Mr	.	'	Possum	said	,	pretty	soon	,	that	when	anybody	said	a	thing	like	that	,
先生	.	-	负鼠	说	,	漂亮的	很快	,	那	什么时候	任何人	说	一个	事物	喜欢	那	,

"负鼠先生"很快就说，如果有人说了那样的话，

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

there	ought	to	be	some	way	to	prove	it	.
那里	应该	到	是	一些	方式	到	证明	它	.

应该有办法证明这一点。

[ðen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] ,

Then	Mr	.	Turtle	got	up	and	began	taking	off	his	coat	,
然后	先生	.	龟	得到	向上	和	开始	采取	离开	他的	外套	,

然后，龟先生站起身来，开始脱外套。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

and	all	the	others	began	to	get	out	of	the	way	,
和	全部	这	其他的	开始	到	得到	出去	的	这	方式	,

其他人也都开始让开。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ,

for	they	didn't	know	what	was	going	to	happen	to	Mr	.	'	Possum	,
为了	他们	没有	知道	什么	曾是	去	到	发生	到	先生	.	-	负鼠	,

因为他们不知道"负鼠先生"会遭遇什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] [roʊld] ['ʌndər][ðə; ði]['teɪbl] ,

and	they	wanted	to	be	safe	;	and	Mr	.	'	Possum	rolled	under	the	table	,
和	他们	通缉	到	是	安全的	;	和	先生	.	-	负鼠	滚动	在下面	这	桌子	,

他们想要安全；于是"负鼠先生"滚到了桌子底下。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] — [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ,

and	said	that	he	didn't	mean	anything	—	that	he	loved	Mr	.	Turtle	,
和	说	那	他	没有	意思是	任何事物	—	那	他	喜爱	先生	.	龟	,

他说他什么也没说——他爱龟先生，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]['hædnt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	that	Mr	.	Turtle	hadn't	understood	the	way	he	meant	it	at	all	.
和	那	先生	.	龟	之前没有	理解	这	方式	他	意思是	它	在	全部	.

而龟先生完全没有理解他的意思。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][mæd] .

But	Mr	.	Turtle	wasn't	the	least	bit	mad	.
但	先生	.	龟	不是	这	至少	少量	疯狂的	.

但龟先生一点也不生气。

[hiː; hi][dʒʌst][leɪd] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] , ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['kɑːlər] ,

He	just	laid	off	his	coat	,	quietly	,	and	unbuttoned	his	shirt	collar	,
他	只是	铺设	离开	他的	外套	,	悄悄	,	和	解开纽扣	他的	衬衫	衣领	,

他静静地脱下外套，解开衬衫领口的扣子。

[ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . - [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kroʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	told	Mr	.	'	Coon	and	Mr	.	Crow	to	look	on	the	back	of	his
和	讲述	先生	.	-	浣熊	和	先生	.	乌鸦	到	看	在	这	后退	的	他的

[ʃel] .

shell	.
壳	.

然后告诉浣熊先生和乌鸦先生看看他的龟壳背面。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [dɔːg][held][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

And	then	Mr	.	Dog	held	a	candle	,	and	they	all	looked	,	one	after	another	,
和	然后	先生	.	狗	握住	一个	蜡烛	,	和	他们	全部	看起来	,	一	后	其他	,

然后，狗先生拿着一支蜡烛，他们一个接一个地看着它。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [kaːvd] [raɪt] [ɪn]['mɪstər] . ['tɜ˞ːtəlz] [ʃel] , [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] :

and	there	,	sure	enough	,	carved	right	in	Mr	.	Turtle's	shell	,	were	the	words	:
和	那里	,	当然	足够的	,	雕刻	正确的	在	先生	.	乌龟的	壳	,	是	这	字	:

一

一

一

果然，在乌龟先生的龟壳上，刻着这样几个字：——

[biːt] ['mɪstər] . [her]

BEAT	MR	.	HARE
打	先生	.	野兔

打败兔子先生

[fʊt] [reɪs]
FOOT **RACE**
脚 种族

赛跑

[dʒuːn] - , - [-]
JUNE **10** **,** **1649** **[** **103** **]**
六月 - , - [-]

1649年6月10日[103]

" [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] , " [wʌz; wəz][maɪ] ['gretɪst] [dʒoʊk] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
" **That** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Turtle** **,** **"** **was** **my** **greatest** **joke** **,** **and** **I** **had** **it**
" 那 , " 说 先生 . 龟 , " 曾是 我的 最 开玩笑 , 和 我 有 它
[kaːvd] [ɑːn][maɪ] [ʃel] .
carved **on** **my** **shell** **.**
雕刻 在 我的 壳 .

"那是我开过的最棒的玩笑，"龟先生说，"我还把它刻在了我的龟壳上。"

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [sed] [ðæt][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ]
" **And** **all** **the** **rest** **of** **the** **forest** **people** **said** **that** **a** **thing** **like** **that** **was** **worth**
" 和 全部 这 休息 的 这 森林 人们 说 那 一个 事物 喜欢 那 曾是 值得
['kɑːrvɪŋ] [ɑːn] ['ɛniːbədiːz] [ʃel] [ðæt] [hæd; həd][wʌn] ,
carving **on** **anybody's** **shell** **that** **had** **one** **,**
雕刻 在 任何人的 壳 那 有 一 ,

"森林里的其他居民都说，像这样的东西值得刻在任何拥有贝壳的人的贝壳上。"

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] [siːt] [baɪ][ðə; ði]
and **when** **Mr** **.** **Turtle** **put** **on** **his** **coat** **they** **gave** **him** **the** **best** **seat** **by** **the**
和 什么时候 先生 . 龟 放 在 他的 外套 他们 给予 他 这 最好的 座位 经过 这
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

当龟先生穿上外套时，他们把火炉旁最好的位置让给了他。

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and **sat** **and** **looked** **at** **him** **and** **asked** **questions** **about** **it** **,**
和 卫星 和 看起来 在 他 和 问 问题 关于 它 ,

然后坐下来看着他，问了一些相关问题。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɔːl] [went][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] ,
and **finally** **all** **went** **to** **sleep** **in** **their** **chairs** **,**
和 最后 全部 去 到 睡觉 在 他们的 椅子 ,

最后，所有人都趴在椅子上睡着了。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['bæŋkɪŋ] [ʌp] [diːpər] [ænd; ənd]
while **the** **fire** **burned** **low** **and** **the** **soft** **snow** **was** **banking** **up** **deeper** **and**
尽管 这 火 烧伤 低的 和 这 柔软的 雪 曾是 银行业 向上 更深 和
[diːpər] ,
deeper **,**
更深 ,

火势渐弱，积雪越积越厚。

[ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
outside **,** **in** **the** **dark** **.**
外部 , 在 这 黑暗的 .

在外面，黑暗中。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['duːplɪkeɪt] ['tʃæptər] ['taɪtəlz][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .

Duplicate	**chapter**	**titles**	**were**	**removed**	**.**
复制	章	标题	是	已移除	.

已删除重复的章节标题。

[ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər] [muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

Illustrations	**were**	**moved**	**from**	**their**	**original**	**location**	**.**
插图	是	已搬	从	他们的	原来的	地点	.

插图已从原位置移开。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['loʊkeɪtɪd] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðæt] [fɔːrmz][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] .

They	**are**	**now**	**located**	**more**	**closely**	**to**	**the**	**text**	**that**	**forms**	**the**	**caption**	**.**
他们	是	现在	位于	更多的	密切	到	这	文本	那	表格	这	标题	.

它们现在的位置更靠近构成标题的文本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神